



NARZĘDZIA ORTOPEDYCZNE  
ORTHOPAEDIC INSTRUMENTS  
ОРТОПЕДИЧЕСКИЕ ИНСТРУМЕНТЫ



NARZĘDZIA ORTOPEDYCZNE  
ORTHOPAEDIC INSTRUMENTS  
ОРТОПЕДИЧЕСКИЕ ИНСТРУМЕНТЫ

# 40 lat doświadczenia

Historia marki sięga roku 1981, kiedy przez Mikołaja Charkiewicza zostaje powołana do życia firma ChM. W roku 1985 rozpoczęto prace związane z produkcją prostych narzędzi chirurgicznych, a rok później, w 1986 r., powołano biuro projektowe, którego zadaniem było opracowywanie konstrukcji i technologii wytwarzania wyrobów stosowanych w ortopedii i traumatologii. Choć dostępna w tym czasie w Polsce wiedza na temat materiałów, technologii czy funkcjonowania narzędzi medycznych była bardzo ograniczona, już na początku lat 90-tych firma rozpoczęła produkcję pierwszych prostych implantów metalowych. W roku 2004 firma przekształciła się w jednostkę z osobowością prawną pod nazwą ChM spółka z ograniczoną odpowiedzialnością.

Obecny sukces firmy zawdzięczamy początkowym ograniczeniom. To one stały się przyczynkiem do ciągłych poszukiwań, samokształcenia oraz tworzenia własnej bazy badawczej. Dzisiejsza współpraca obejmuje zarówno środowisko medyczne jak i instytucje badawcze w kraju i zagranicą. 40 lat doświadczeń nauczyło nas słuchać i reagować na potrzeby dynamicznie rozwijającej się medycyny. Cały ten okres to rozwój oparty na relacjach wzajemnego zaufania. To właśnie dzięki nim możemy rozbudowywać portfolio naszych produktów.

Oferowane przez nas narzędzia to najwyższej jakości wyroby medyczne, wytwarzane zgodnie z obowiązującą wersją norm EN ISO 9001:2015 oraz EN ISO 13485:2016 i zgodnie z Dyrektywą 93/42/EEC dotyczącą produktów medycznych.

Narzędzia są w specjalny sposób oznakowane kodem DATAMATRIX. Zapewnia to:

- monitorowanie miejsca znajdowania się danego narzędzia
- śledzenie narzędzia na drodze szpital-sterylizatornia
- zawarcie pełnej informacji o wyrobie na małej powierzchni
- oszczędność czasu przy organizacji pracy szpitala.



# 40 years of experience

The history of the brand dates back to 1981, when Mr. Mikołaj Charkiewicz established the ChM company. In 1985 the production of first simple surgical instruments had started and a year after, in 1986, the design department was created. Its main task was to develop the design and manufacture technology of products used in orthopedics and traumatology. Although the available knowledge about materials, technology or functioning of medical tools was limited back then in Poland, the production of first simple metal implants was started in the beginning of the 1990s. In 2004, the company transformed into the ChM limited liability company.

We owe this success of the company to the initial limitations. These limitations contributed to constant search, self-education and creation of own research base. Today's cooperation incorporates both medical environment and research institutions in the country and abroad. 40 years of experience has taught us to listen and respond to the needs of dynamically developing medicine. This whole period was a time of development based on mutual trust. Thanks to this kind of relationship we are able to expend our product portfolio by creating a new solution.

The instruments we offer are medical devices of the highest quality manufactured in accordance with the applicable version of EN ISO 9001:2015 and EN ISO 13485:2016 and in accordance with Directive 93/42/EEC concerning medical products. Our instruments are marked in a special way with DATAMATRIX code. The code provides:

- monitoring of a particular instrument's location
- tracking an instrument on the hospital - sterilization path
- providing full information about a product on a small area
- saving time in the organization of hospital work.

# 40 лет опыта

История бренда берёт своё начало в 1981 году, когда Миколай Харкевич основал компанию ChM. В 1985 году было налажено производство простых хирургических инструментов, а уже год спустя, в 1986 году, было создано конструкторское бюро, задачей которого стала разработка конструкции и технологии производства изделий, используемых в ортопедии и травматологии. Несмотря на то что доступные на то время в Польше знания на тему материалов, технологии и функционирования медицинских инструментов были сильно ограничены, уже в начале 90-ых годов компания начала производство первых простых имплантатов из металла. В 2004 году компания была преобразована в организацию с правосубъектностью под названием ChM общество с ограниченной ответственностью.

Нынешнему успеху компании мы обязаны начальным ограничениям. Это они стали причиной непрерывного поиска, саморазвития и создания собственной исследовательской базы. Сегодня сотрудничество охватывает как медицинское общество, так и исследовательские учреждения в Польше и за рубежом. 40-а летний опыт научил нас слушать и реагировать на нужды динамично развивающейся медицины. Весь этот промежуток времени – это развитие, основанное на отношениях взаимного доверия. Это благодаря им мы можем расширять ассортимент наших продуктов.

Предлагаемые нами инструменты – это медицинские изделия высочайшего качества, изготовленные в соответствии с действующей версией стандартов EN ISO 9001:2015 и EN ISO 13485:2016 и в соответствии с Директивой 93/42/EEC о медицинских изделиях. Наши инструменты особым образом маркированы кодом DATAMATRIX. Это обеспечивает:

- мониторинг местонахождения данного инструмента
- отслеживание инструмента на пути больница – стерилизация
- полную информацию об изделии на небольшой поверхности
- экономию времени при организации работы больницы.

|                                                                                                      |           |                                                                                                        |            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>NARZĘDZIA DO AMPUTACJI</b> .....                                                                  | <b>7</b>  | <b>GWINTOWNIKI/ INNE</b> .....                                                                         | <b>68</b>  |
| AMPUTATION INSTRUMENTS<br>ИНСТРУМЕНТЫ ДЛЯ АМПУТАЦИИ                                                  |           | TAPS/ OTHERS<br>МЕТЧИКИ/ ДРУГОЕ                                                                        |            |
| <b>NOŻE AMPUTACYJNE, KOSTNE</b> .....                                                                | <b>9</b>  | <b>ROZWIERTAKI ŚRÓDSZPIKOWE</b> .....                                                                  | <b>69</b>  |
| AMPUTATING, RESECTION KNIVES<br>АМПУТАЦИОННЫЕ НОЖИ, КОСТНЫЕ                                          |           | INTRAMEDULLARY REAMERS<br>ИНТРАМЕДУЛЛЯРНЫЕ СВЁРЛА                                                      |            |
| <b>PILNIKI KOSTNE</b> .....                                                                          | <b>10</b> | <b>NARZĘDZIA DO GIĘCIA PŁYTEK</b> .....                                                                | <b>71</b>  |
| BONE FILES<br>НАПИЛЬНИКИ                                                                             |           | BENDING INSTRUMENTS FOR PLATES<br>ГИБОЧНЫЕ КЛЕЩИ ДЛЯ ПЛАСТИН                                           |            |
| <b>POBIJAKI</b> .....                                                                                | <b>11</b> | <b>NARZĘDZIA DO CHIRURGII RĘKI/ HAKI</b> .....                                                         | <b>72</b>  |
| TAMPERS<br>ПРОБОЙНИКИ                                                                                |           | HAND SURGERY INSTRUMENTS/ RETRACTORS<br>ХИРУРГИЧЕСКИЕ ИНСТРУМЕНТЫ ДЛЯ РУКИ/ РАНОРАСШИРИТЕЛИ            |            |
| <b>DŁUTA, OSTEOTOMY, DŁUTA ŻŁOBOWE</b> .....                                                         | <b>12</b> | <b>NARZĘDZIA DO CHIRURGII RĘKI/ PODWAŻKI</b> .....                                                     | <b>74</b>  |
| CHISELS, OSTEOTOMES, GOUGES<br>ДОЛОТА, ОСТЕОТОМЫ, ЖЕЛОБОВАТЫЕ ДОЛОТА                                 |           | HAND SURGERY INSTRUMENTS/ ELEVATORS<br>ХИРУРГИЧЕСКИЕ ИНСТРУМЕНТЫ ДЛЯ РУКИ/ ЭЛЕВАТОРЫ                   |            |
| <b>OSTEOTOMY DO CHIRURGII PLASTYCZNEJ</b> .....                                                      | <b>19</b> | <b>NARZĘDZIA DO CHIRURGII RĘKI/ DŁUTA, OSTEOTOMY</b> .....                                             | <b>75</b>  |
| OSTEOTOMES FOR PLASTIC SURGERY<br>ОСТЕОТОМЫ ДЛЯ ПЛАСТИЧЕСКОЙ ХИРУРГИИ                                |           | HAND SURGERY INSTRUMENTS/ CHISELS, OSTEOTOMES<br>ХИРУРГИЧЕСКИЕ ИНСТРУМЕНТЫ ДЛЯ РУКИ/ ДОЛОТА, ОСТЕОТОМЫ |            |
| <b>ŁYŻECZKI KOSTNE</b> .....                                                                         | <b>20</b> | <b>ROZWIERACZE</b> .....                                                                               | <b>77</b>  |
| BONE CURETTES<br>КОСТНЫЕ ЛОЖКИ                                                                       |           | SPREADERS<br>РАСШИРИТЕЛИ                                                                               |            |
| <b>MŁOTKI</b> .....                                                                                  | <b>23</b> | <b>NARZĘDZIA DO ENDOPROTEZ</b> .....                                                                   | <b>79</b>  |
| HAMMERS<br>МОЛОТКИ                                                                                   |           | INSTRUMENTS FOR ENDOPROSTHESIS<br>ИНСТРУМЕНТЫ ДЛЯ ПРОТЕЗИРОВАНИЯ                                       |            |
| <b>SKROBACZKI</b> .....                                                                              | <b>24</b> | <b>ODGRYZACZE DO KRĄŻKÓW MIĘDZYKRĘGOWYCH</b> .....                                                     | <b>80</b>  |
| RASPATORIES<br>РАСПАТОРЫ                                                                             |           | INTERVERTEBRAL DISC RONGEURS<br>КУСАЧКИ ДЛЯ МЕЖПОЗВОНОЧНЫХ БЛОКОВ                                      |            |
| <b>PODWAŻKI ZDERKIEWICZA</b> .....                                                                   | <b>28</b> | <b>ODGRYZACZE DO NEUROCHIRURGII I LAMINEKTOMII</b> .....                                               | <b>84</b>  |
| ZDERKIEWICZ ELEVATORS<br>ЭЛЕВАТОРЫ ЗДЕРККЕВИЧА                                                       |           | NEUROSURGERY AND LAMINECTOMY RONGEURS<br>КУСАЧКИ ДЛЯ НЕЙРОХИРУРГИИ                                     |            |
| <b>PODWAŻKI</b> .....                                                                                | <b>29</b> | <b>ROZWIERACZE DO KRĘGOSŁUPA</b> .....                                                                 | <b>86</b>  |
| ELEVATORS<br>ЭЛЕВАТОРЫ                                                                               |           | LAMINA SPREADERS<br>РАСПРОСТРАНТЕЛИ ДЛЯ ПОЗВОНОЧНИКА                                                   |            |
| <b>ODGRYZACZE KOSTNE</b> .....                                                                       | <b>34</b> | <b>KLESZCZE DO ŻEBER</b> .....                                                                         | <b>87</b>  |
| BONE RONGEURS FORCEPS<br>КОСТНЫЕ КУСАЧКИ                                                             |           | RIB SHEARS<br>КЛЕЩИ ДЛЯ РЕБЕР                                                                          |            |
| <b>KLESZCZE DO CIĘCIA KOŚCI</b> .....                                                                | <b>41</b> | <b>ALUMINIOWE ROZWIERACZE DO ŻEBER</b> .....                                                           | <b>89</b>  |
| BONE CUTTING FORCEPS<br>КЛЕЩИ ДЛЯ РЕЗКИ КОСТИ                                                        |           | RIB SPREADERS FROM ALUMINIUM<br>АЛЮМИНИЕВЫЕ РАСШИРИТЕЛИ ДЛЯ РЕБЕР                                      |            |
| <b>USTALACZE ODŁAMÓW KOŚCI</b> .....                                                                 | <b>43</b> | <b>ROZWIERACZE DO ŻEBER</b> .....                                                                      | <b>92</b>  |
| BONE HOLDING FORCEPS<br>КОСТОДЕРЖАТЕЛИ                                                               |           | RIB SPREADERS<br>РАСШИРИТЕЛИ ДЛЯ РЕБЕР                                                                 |            |
| <b>KLAMRY DO WYCIĄGU CZASZKOWEGO</b> .....                                                           | <b>49</b> | <b>ZWIERACZE DO ŻEBER</b> .....                                                                        | <b>96</b>  |
| SKULL TRACTION TONGS<br>СКОБЫ ДЛЯ ВЫТЯЖЕНИЯ ЗА ЧЕРЕП                                                 |           | RIB CONTRACTORS<br>ЗАЖИМЫ РЕБЕРНЫЕ                                                                     |            |
| <b>KLAMRY DO WYCIĄGU</b> .....                                                                       | <b>50</b> | <b>OPASKI</b> .....                                                                                    | <b>97</b>  |
| TRACTION BOWS<br>СКОБЫ ДЛЯ ВЫТЯЖЕНИЯ                                                                 |           | CUFFS<br>ПНЕВМОМАНЖЕТЫ                                                                                 |            |
| <b>KLAMRA MOŁSKIEGO</b> .....                                                                        | <b>51</b> | <b>ZASILACZE</b> .....                                                                                 | <b>98</b>  |
| MOLSKI'S CLASP<br>СКОБА МОЛЬСКОГО                                                                    |           | TOURNIQUETS<br>ПНЕВМОДОЗАТОРЫ                                                                          |            |
| <b>UCHWYTY DO MOCOWANIA DŁONI</b> .....                                                              | <b>52</b> | <b>WYPOSAŻENIE ZASILACZY</b> .....                                                                     | <b>101</b> |
| HAND FIXATIONS<br>ДЕРЖАТЕЛИ ДЛЯ РУКИ                                                                 |           | TOURNIQUETS EQUIPMENT<br>ОБОРУДОВАНИЕ ПНЕВМОДОЗАТОРОВ                                                  |            |
| <b>NARZĘDZIA DO OPATRUNKÓW I GIPSU</b> .....                                                         | <b>53</b> | <b>WZORCE DŁUGOŚCI</b> .....                                                                           | <b>102</b> |
| BANDAGE AND PLASTER REMOVING INSTRUMENTS<br>ИНСТРУМЕНТЫ ДЛЯ УДАЛЕНИЯ ГИПСА И ПЕРЕВЯЗОЧНЫХ МАТЕРИАЛОВ |           | LENGTH MEASURING GAUGES<br>ОБРАЗЦЫ ДЛИНЫ                                                               |            |
| <b>NARZĘDZIA DO DRUTU</b> .....                                                                      | <b>59</b> |                                                                                                        |            |
| WIRE INSTRUMENTS<br>ИНСТРУМЕНТЫ ДЛЯ ПРОВОЛОКИ                                                        |           |                                                                                                        |            |
| <b>KLESZCZE DO GIĘCIA DRUTU</b> .....                                                                | <b>60</b> |                                                                                                        |            |
| WIRE PLIERS<br>КЛЕЩИ ДЛЯ ПРОВОЛОКИ                                                                   |           |                                                                                                        |            |
| <b>KLESZCZE DO GIĘCIA I CIĘCIA DRUTU</b> .....                                                       | <b>62</b> |                                                                                                        |            |
| WIRE PLIERS<br>КЛЕЩИ ДЛЯ ПРОВОЛОКИ                                                                   |           |                                                                                                        |            |
| <b>KLESZCZE DO CIĘCIA DRUTU I GWOŹDZI</b> .....                                                      | <b>63</b> |                                                                                                        |            |
| WIRE AND NAIL CUTTING FORCEPS<br>КЛЕЩИ ДЛЯ ПРОВОЛОКИ И СТЕРЖНЕЙ                                      |           |                                                                                                        |            |
| <b>WIERTŁA</b> .....                                                                                 | <b>67</b> |                                                                                                        |            |
| DRILLS<br>СВЕРЛА                                                                                     |           |                                                                                                        |            |





**Retraktor Percy**  
Retractor Percy  
Ретрактор Персы  
**40.0413**



**Piła amputacyjna**  
Amputation saw  
Ампутационная пила

długość ostrza  
length of blade  
длина лезвия

**40.0231** 220 mm



**Charriere**

**40.3352** 350 mm

komplet z ostrzami wymiennymi  
set with interchangeable blades  
в состав комплекта  
входят лезвия

**40.3353** 12/215 mm

**40.3354** 18/215 mm



**Langenbeck**

**40.3355** 235 mm

długość ostrza  
length of blade  
длина лезвия  
115 mm



## Olivecrona

**40.3190** 300 mm  
**40.3191** 400 mm  
**40.3192** 500 mm  
**40.3193** 700 mm  
ø 1,2 mm



## Gigli

|          | 5 Szt.<br>5 Pcs<br>5 Шт. | 1 Szt.<br>1 Pcs<br>1 Шт. |
|----------|--------------------------|--------------------------|
| 300 mm   | <b>40.3356.005</b>       | <b>40.3356</b>           |
| 400 mm   | <b>40.3357.005</b>       | <b>40.3357</b>           |
| 500 mm   | <b>40.3358.005</b>       | <b>40.3358</b>           |
| ø 1,4 mm |                          |                          |
| 500 mm   | <b>40.3359.005</b>       | <b>40.3359</b>           |
| ø 1,8 mm |                          |                          |



## Gigli

**40.0432**

Uchwyt  
Saw Handle  
Ручка



## Martel

**40.4575**  
330 mm

Prowadnica  
Conductor  
Ручка



## Nóż Virchowa

**30.3513.000**  
200 mm

długość ostrza  
length of blade  
длина лезвия

85 mm



## Nóż Virchowa

**30.3513.100**  
200 mm

długość ostrza  
length of blade  
длина лезвия

95 mm



## Nóż Virchowa

**30.3513.200**  
200 mm

długość ostrza  
length of blade  
длина лезвия

115 mm



długość ostrza  
length of blade  
длина лезвия

|        |         |         |         |         |         |         |
|--------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| 55 mm  |         |         |         | 40.0121 | 40.0122 |         |
| 65 mm  |         |         |         |         |         | 40.0290 |
| 95 mm  | 30.2945 |         |         |         |         |         |
| 110 mm | 30.0028 |         |         |         |         |         |
| 120 mm |         | 30.0034 |         |         |         |         |
| 130 mm |         | 30.2946 |         |         | 30.0029 |         |
| 160 mm |         |         | 30.0030 |         | 30.0031 |         |
| 170 mm |         |         |         | 30.2947 |         |         |
| 190 mm |         |         | 30.2940 |         | 30.0032 |         |
| 200 mm |         |         |         | 30.2949 |         |         |
| 220 mm |         |         | 30.2944 |         | 30.0033 |         |



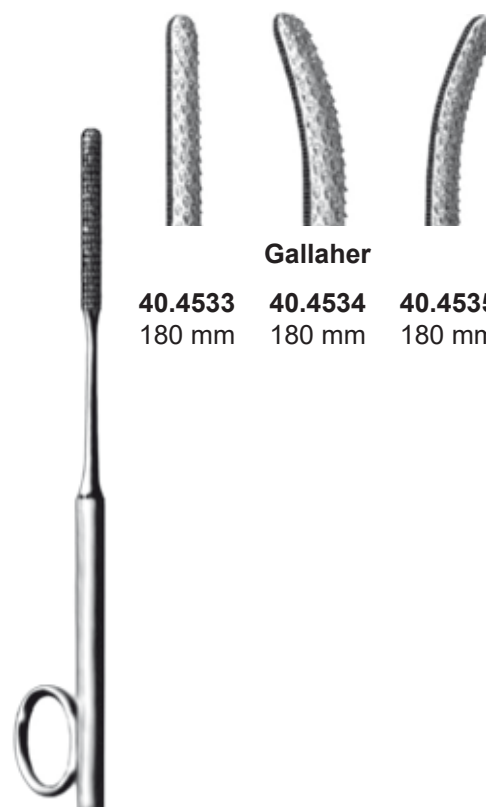
13 mm

**40.4530**  
245 mm



20 mm

**40.4532**  
220 mm

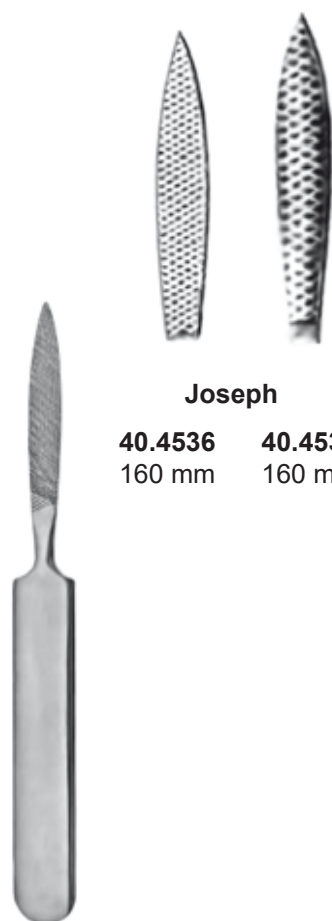


**Gallaher**

**40.4533**  
180 mm

**40.4534**  
180 mm

**40.4535**  
180 mm



**Joseph**

**40.4536**  
160 mm

**40.4537**  
160 mm



**Putti**

**40.4539**  
300 mm



**Putti**

**40.4540**  
270 mm



20 mm

**Putti**

**40.4576**  
280 mm



## Passow

**40.0493.025** 2,5 mm  
120 mm



## Passow

**40.0493.035** 3,5 mm  
120 mm



**40.0494.002** 2 mm  
**40.0494.003** 3 mm  
**40.0494.004** 4 mm  
**40.0494.005** 5 mm  
**40.0494.006** 6 mm  
**40.0494.008** 8 mm  
**40.0494.010** 10 mm  
160 mm



## Caspar

**40.0495.003** 3 mm  
**40.0495.005** 5 mm  
**40.0495.008** 8 mm  
**40.0495.012** 12 mm  
**40.0495.014** 14 mm  
**40.0495.016** 16 mm  
200 mm



## Caspar

**40.0495.103** 3 mm  
**40.0495.105** 5 mm  
**40.0495.108** 8 mm  
**40.0495.112** 12 mm  
**40.0495.114** 14 mm  
**40.0495.116** 16 mm  
200 mm



uchwyt z tworzywa  
plastic handle  
пластиковая рукоятка



## Lambotte

|         |        |
|---------|--------|
| 40.0210 | 4 mm   |
| 40.0211 | 8 mm   |
| 40.0212 | 10 mm  |
| 40.0213 | 13 mm  |
| 40.0214 | 16 mm  |
| 40.0215 | 18 mm  |
| 40.0216 | 20 mm  |
| 40.0217 | 25 mm  |
| 40.0218 | 30 mm  |
| 40.0219 | 38 mm  |
| 40.0220 | 44 mm  |
| 40.0221 | 50 mm  |
|         | 250 mm |

|         |        |
|---------|--------|
| 40.0523 | 8 mm   |
| 40.0524 | 13 mm  |
| 40.0525 | 18 mm  |
| 40.0526 | 25 mm  |
| 40.0527 | 30 mm  |
| 40.0528 | 38 mm  |
|         | 250 mm |



## Lambotte - mini

|         |        |
|---------|--------|
| 40.0222 | 4 mm   |
| 40.0223 | 6 mm   |
| 40.0224 | 8 mm   |
| 40.0226 | 10 mm  |
| 40.0227 | 12 mm  |
| 40.0228 | 15 mm  |
|         | 125 mm |



|         |        |
|---------|--------|
| 40.0039 | 4 mm   |
| 40.0046 | 6 mm   |
| 40.0047 | 8 mm   |
| 40.0048 | 10 mm  |
| 40.0049 | 12 mm  |
|         | 140 mm |



|         |        |
|---------|--------|
| 40.0029 | 4 mm   |
| 40.0056 | 6 mm   |
| 40.0057 | 8 mm   |
| 40.0058 | 10 mm  |
| 40.0059 | 12 mm  |
|         | 140 mm |



## Championniere

|         |        |
|---------|--------|
| 40.0020 | 40 mm  |
|         | 180 mm |



## Mannerfelt modyf.

|         |        |
|---------|--------|
| 40.0262 | 4 mm   |
| 40.0263 | 6 mm   |
| 40.0264 | 8 mm   |
|         | 155 mm |



## Mannerfelt modyf.

|         |        |
|---------|--------|
| 40.0072 | 155 mm |
|---------|--------|



## Lexer

**40.0194** 5 mm  
**40.0195** 10 mm  
**40.0196** 15 mm  
250 mm



## Lexer

**40.0197** 5 mm  
**40.0198** 10 mm  
**40.0199** 15 mm  
250 mm



## Lexer

**40.0271** 5 mm  
**40.0272** 7 mm  
**40.0273** 10 mm  
**40.0274** 15 mm  
**40.0276** 20 mm  
**40.0277** 25 mm  
**40.0278** 30 mm  
220 mm



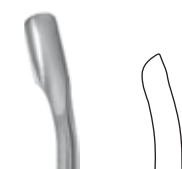
## Lexer - mini

**40.0266** 4 mm  
**40.0267** 6 mm  
**40.0268** 8 mm  
**40.0269** 10 mm  
**40.0270** 12 mm  
190 mm

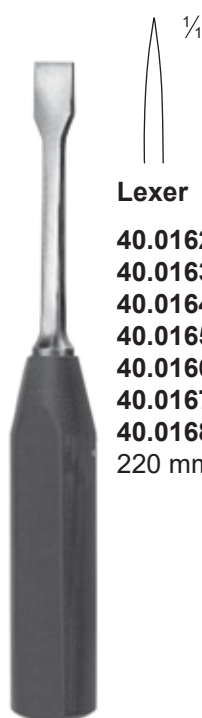


## Lexer

**40.0296** 10 mm  
**40.0297** 15 mm



**40.0291** 10 mm  
**40.0292** 15 mm  
275 mm



## Lexer

**40.0162** 5 mm  
**40.0163** 7 mm  
**40.0164** 10 mm  
**40.0165** 15 mm  
**40.0166** 20 mm  
**40.0167** 25 mm  
**40.0168** 30 mm  
220 mm



## Lexer - mini

**40.0125** 4 mm  
**40.0126** 6 mm  
**40.0127** 8 mm  
**40.0128** 10 mm  
**40.0129** 12 mm  
180 mm



## Dłuto proste

Gouge straight  
Долото прямое

**40.7230.005** 5 mm  
**40.7230.010** 10 mm  
**40.7230.015** 15 mm  
265 mm

## Dłuto odgięte

Gouge curved  
Долото изогнутое

**40.7231.005** 5 mm  
**40.7231.010** 10 mm  
**40.7231.015** 15 mm  
265 mm



**Wagner**  
340 mm



**40.0485.009** 9 mm  
**40.0485.015** 15 mm  
**40.0485.030** 30 mm



**40.0486.009** 9 mm  
**40.0486.015** 15 mm  
**40.0486.030** 30 mm



**40.0487.009** 9 mm  
**40.0487.015** 15 mm  
**40.0487.030** 30 mm



**Dahmen**  
300 mm



**40.0488.004** 4 mm  
**40.0488.006** 6 mm  
**40.0488.008** 8 mm  
**40.0488.010** 10 mm  
**40.0488.015** 15 mm  
**40.0488.020** 20 mm  
**40.0488.025** 25 mm



**40.0489.004** 4 mm  
**40.0489.006** 6 mm  
**40.0489.008** 8 mm  
**40.0489.010** 10 mm  
**40.0489.015** 15 mm  
**40.0489.020** 20 mm  
**40.0489.025** 25 mm



**Dahmen**  
300 mm



**40.0490.004** 4 mm  
**40.0490.006** 6 mm  
**40.0490.008** 8 mm  
**40.0490.010** 10 mm  
**40.0490.015** 15 mm  
**40.0490.020** 20 mm  
**40.0490.025** 25 mm



**40.0491.004** 4 mm  
**40.0491.006** 6 mm  
**40.0491.008** 8 mm  
**40.0491.010** 10 mm  
**40.0491.015** 15 mm  
**40.0491.020** 20 mm  
**40.0491.025** 25 mm



**Cobb**  
270 mm



**40.0492.100** 8 mm



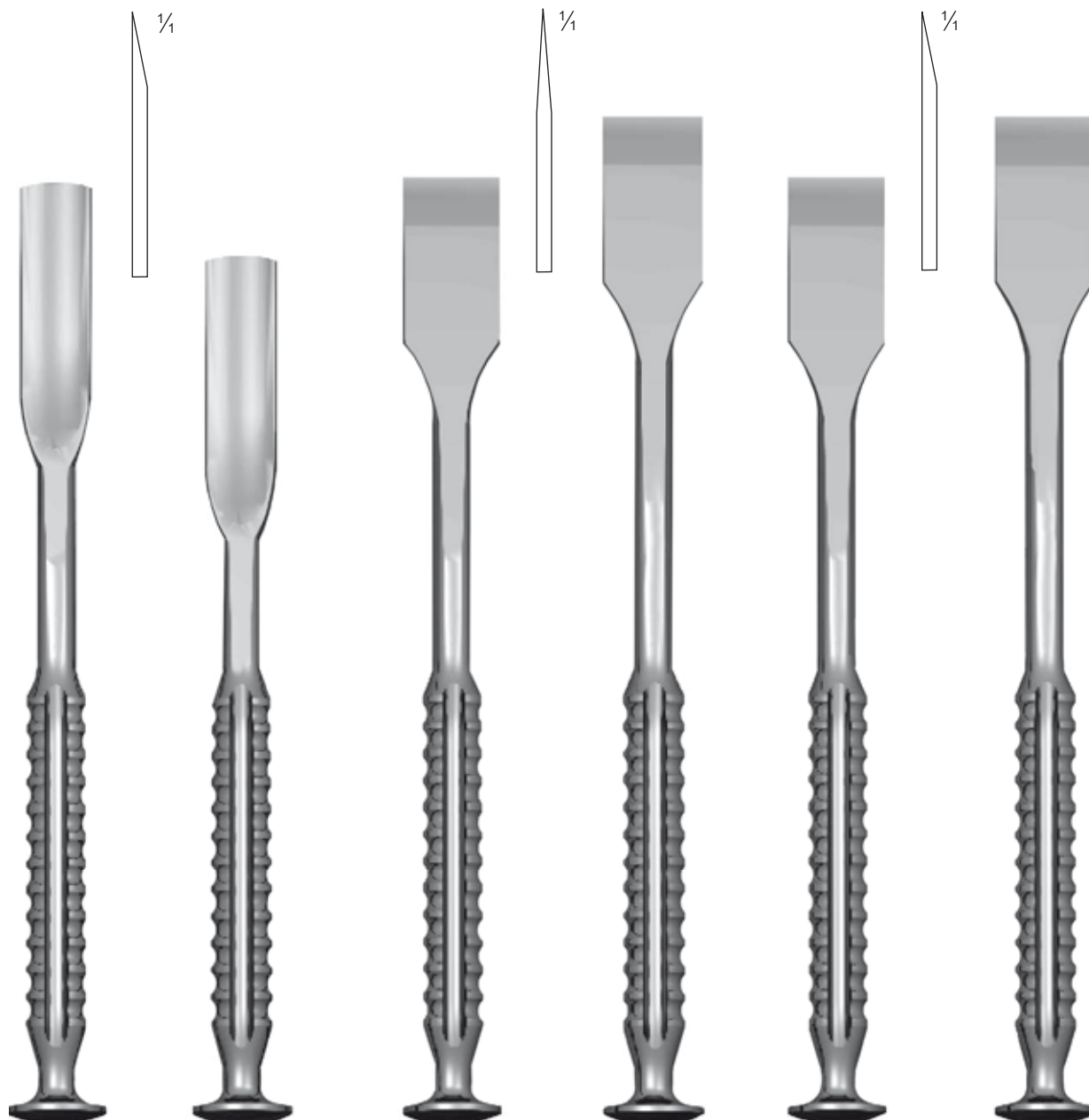
**40.0492.200** 8 mm



**40.0492.300** 8 mm



**40.0492.400** 8 mm



**ChM**

**40.0080** 10 mm  
**40.0082** 15 mm  
**40.0084** 20 mm  
**40.0086** 25 mm  
**40.0088** 30 mm  
280 mm

**ChM**

**40.0081** 10 mm  
**40.0083** 15 mm  
**40.0085** 20 mm  
**40.0087** 25 mm  
**40.0089** 30 mm  
240 mm

**ChM**

**40.0051** 10 mm  
**40.0304** 12 mm  
**40.0305** 15 mm  
**40.0053** 20 mm  
**40.0306** 25 mm  
**40.0055** 30 mm  
240 mm

**ChM**

**40.0050** 10 mm  
**40.0301** 12 mm  
**40.0302** 15 mm  
**40.0052** 20 mm  
**40.0303** 25 mm  
**40.0054** 30 mm  
280 mm

**ChM**

**40.0061** 6 mm  
**40.0063** 10 mm  
**40.0308** 12 mm  
**40.0065** 15 mm  
**40.0067** 20 mm  
**40.0069** 25 mm  
**40.0071** 30 mm  
240 mm

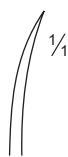
**ChM**

**40.0060** 6 mm  
**40.0062** 10 mm  
**40.0307** 12 mm  
**40.0064** 15 mm  
**40.0066** 20 mm  
**40.0068** 25 mm  
**40.0070** 30 mm  
280 mm



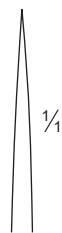
**Stille**

**40.0040** 6 mm  
**40.0041** 10 mm  
**40.0034** 12 mm  
**40.0042** 15 mm  
**40.0043** 20 mm  
**40.0044** 25 mm  
**40.0045** 30 mm  
200 mm



**Stille**

**40.0155** 10 mm  
**40.0156** 12 mm  
**40.0157** 15 mm  
**40.0158** 20 mm  
**40.0159** 25 mm  
200 mm



**Mac Evan - Stille**

**40.0023** 6 mm  
**40.0010** 10 mm  
**40.0013** 12 mm  
**40.0014** 15 mm  
**40.0011** 20 mm  
**40.0017** 25 mm  
**40.0012** 30 mm  
**40.0022** 40 mm  
200 mm



**Stille**

**40.0245** 10 mm  
**40.0246** 12 mm  
**40.0247** 15 mm  
**40.0248** 20 mm  
**40.0249** 25 mm  
200 mm



**Stille**

**40.0510** 6 mm  
**40.0511** 8 mm  
**40.0512** 10 mm  
**40.0513** 12 mm  
**40.0514** 15 mm  
160 mm



**Hibbs**

**30.4028** 6 mm  
**30.4029** 13 mm  
**30.4030** 19 mm  
**30.4031** 25 mm  
**30.4032** 32 mm  
240 mm



**Hibbs**

**30.4033** 6 mm  
**30.4034** 13 mm  
**30.4035** 19 mm  
**30.4036** 25 mm  
**30.4037** 32 mm  
240 mm



**Hibbs**

**30.4038** 6 mm  
**30.4039** 13 mm  
**30.4040** 19 mm  
**30.4041** 25 mm  
**30.4042** 32 mm  
240 mm



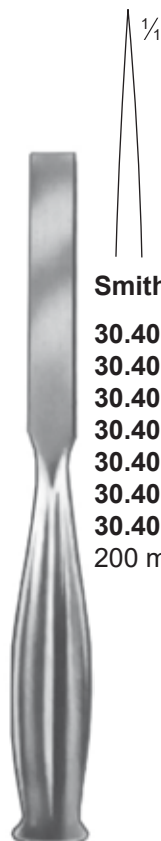
**Hibbs**

**30.4043** 6 mm  
**30.4044** 13 mm  
**30.4045** 19 mm  
**30.4046** 25 mm  
**30.4047** 32 mm  
240 mm



**Hibbs**

**30.4048** 6 mm  
**30.4049** 13 mm  
**30.4050** 19 mm  
**30.4051** 25 mm  
**30.4052** 32 mm  
240 mm



**Smith - Petersen**

**30.4000** 6 mm  
**30.4001** 9 mm  
**30.4002** 13 mm  
**30.4003** 16 mm  
**30.4004** 19 mm  
**30.4005** 25 mm  
**30.4006** 32 mm  
200 mm



**Smith - Petersen**

**30.4007** 6 mm  
**30.4008** 9 mm  
**30.4009** 13 mm  
**30.4010** 16 mm  
**30.4011** 19 mm  
**30.4012** 25 mm  
**30.4013** 32 mm  
200 mm



**Smith - Petersen**

**30.4014** 6 mm  
**30.4015** 9 mm  
**30.4016** 13 mm  
**30.4017** 16 mm  
**30.4018** 19 mm  
**30.4019** 25 mm  
**30.4020** 32 mm  
200 mm



**Smith - Petersen**

**30.4021** 6 mm  
**30.4022** 9 mm  
**30.4023** 13 mm  
**30.4024** 16 mm  
**30.4025** 19 mm  
**30.4026** 25 mm  
**30.4027** 32 mm  
200 mm



**Lucas**

**40.0118** 3 mm  
**40.0119** 5 mm  
160 mm



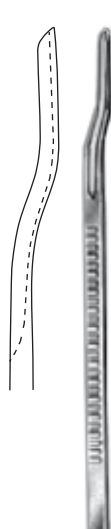
**Lucas**

**40.0108** 4 mm  
**40.0109** 6 mm  
160 mm

### Dłuta żłobowe do kości łódkowatej

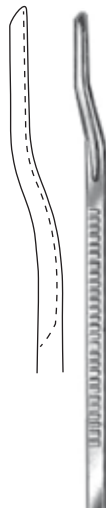
Scaphoid gouges

Желобоватые долота для ладьевидной кости



**40.0123** 3 mm  
**40.0124** 5 mm  
135 mm

wygięte w dół  
curved downwards  
изогнутые вниз



**40.0178** 3 mm  
**40.0179** 5 mm  
135 mm

wygięte w górę  
curved upwards  
изогнутые вверх



### Zielke

**40.0134** 5,5 mm  
**40.0139** 9 mm  
230 mm

dłuto żłobowe  
do operacji skolioz  
gouge for scoliosis  
surgery  
долото желобоватое  
для сколиозы



### Aleksander

**40.0236** 6 mm  
**40.0237** 8 mm  
**40.0238** 10 mm  
**40.0239** 12 mm  
175 mm



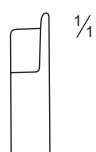
### Partsch

**40.0174** 3 mm  
**40.0175** 4 mm  
**40.0176** 5 mm  
**40.0177** 6 mm  
140 mm  
  
**40.0229** 3 mm  
**40.0232** 4 mm  
**40.0233** 5 mm  
**40.0234** 6 mm  
**40.0209** 7 mm  
170 mm



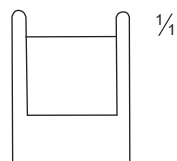
### Partsch

**40.0201** 3 mm  
**40.0202** 4 mm  
**40.0203** 5 mm  
**40.0204** 6 mm  
140 mm  
  
**40.0145** 3 mm  
**40.0146** 4 mm  
**40.0147** 5 mm  
**40.0148** 6 mm  
**40.0149** 7 mm  
170 mm



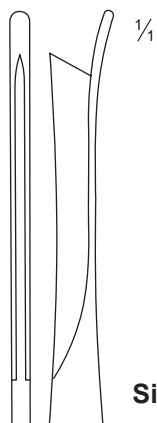
### Fomon

**22.0009** 3 mm  
**22.0010** 4 mm  
**22.0011** 5 mm  
**22.0012** 6 mm  
**22.0013** 7 mm  
170 mm



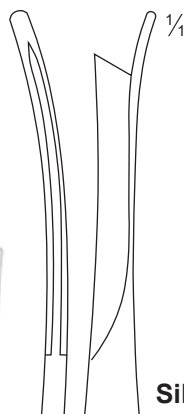
### Cinelli

**22.0015** 10 mm  
**22.0016** 12 mm  
**22.0017** 14 mm  
**22.0018** 16 mm  
**22.0025** 18 mm  
**22.0026** 20 mm  
180 mm



### Silver

**22.0020** 4 mm  
**22.0027** 5 mm  
180 mm



### Silver

**22.0021** 4 mm  
**22.0029** 5 mm  
180 mm



### Silver

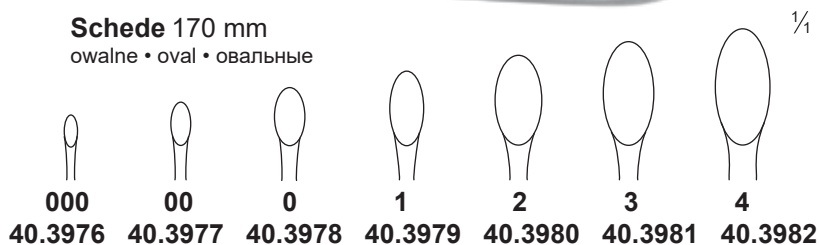
**22.0022** 4 mm  
**22.0030** 5 mm  
180 mm



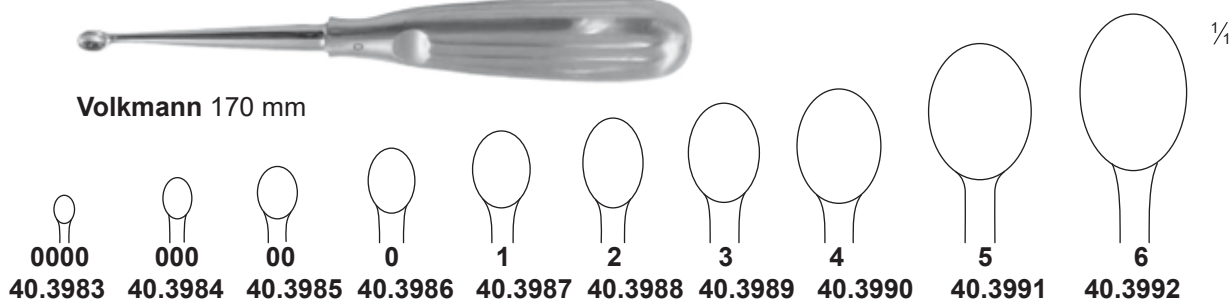


**Schede 170 mm**

owalne • oval • овальные

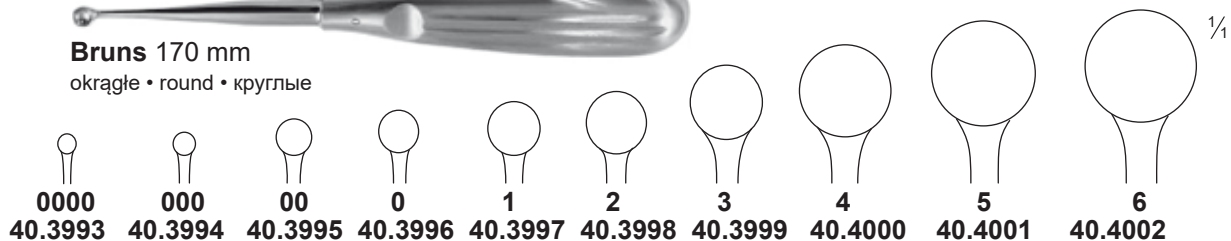


**Volkmann 170 mm**



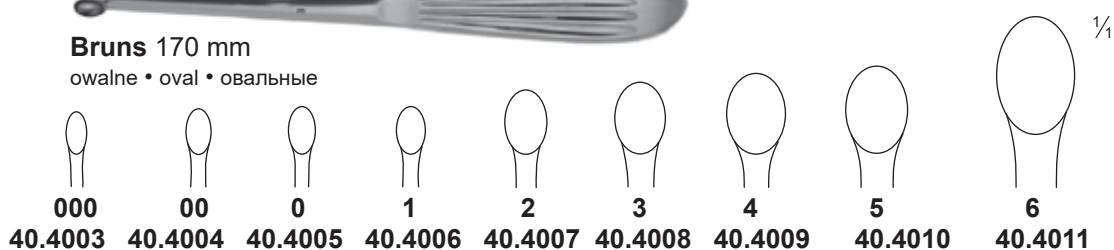
**Bruns 170 mm**

okragłe • round • круглые



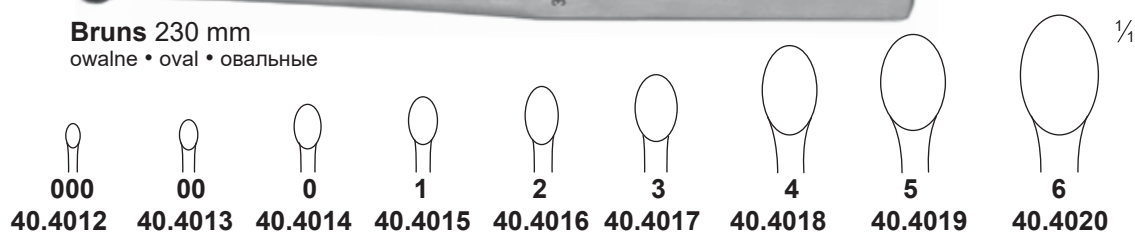
**Bruns 170 mm**

owalne • oval • овальные



**Bruns 230 mm**

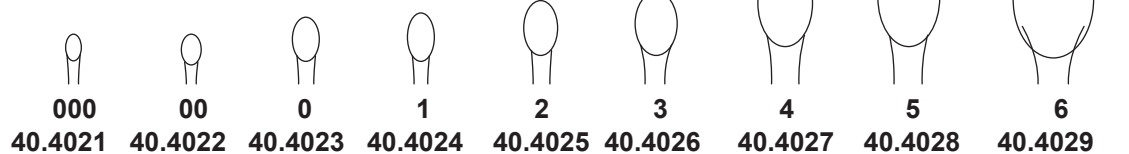
owalne • oval • овальные





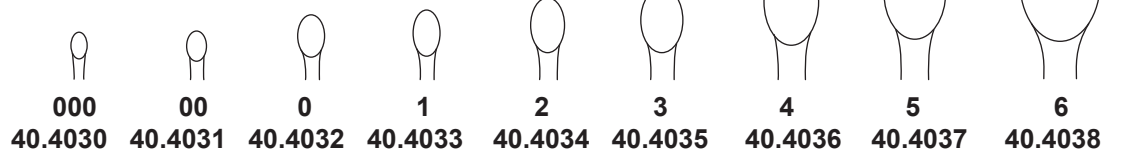
**Brun's 230 mm**

owalne • oval • овальные



**Brun's 230 mm**

owalne • oval • овальные



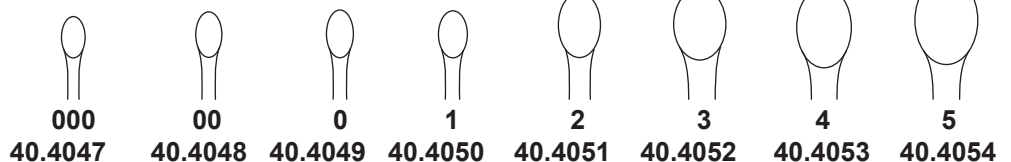
**Willinger 170 mm**

okrągłe • round • круглые



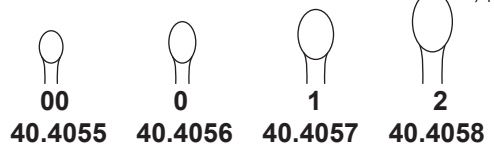
**Spratt 170 mm**

owalne • oval • овальные



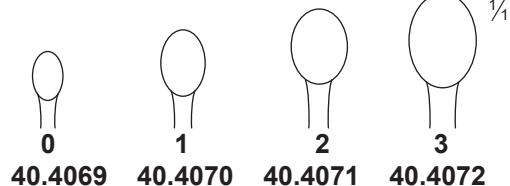
**Daubenspeck 200 mm**

owalne • oval • овальные



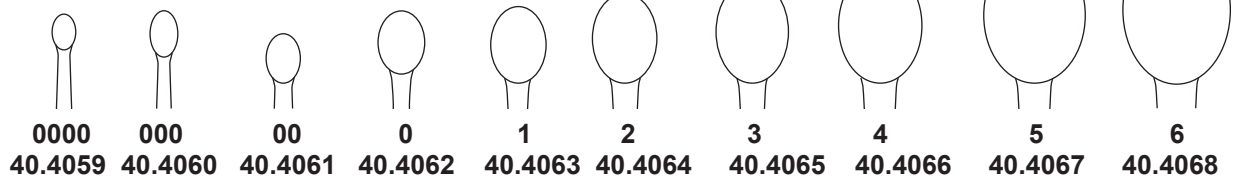
**Volkmann 270 mm**

owalne • oval • овальные

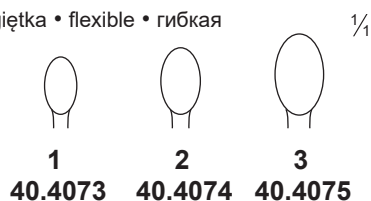




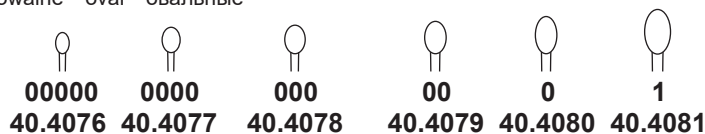
**Simon 240 mm**  
owalne • oval • овальные



**Halle 210 mm**  
giętka • flexible • гибкая



**Lempert 210 mm**  
owalne • oval • овальные



**Volkman 130 mm**  
40.4082



**Volkman 160 mm**  
40.4083



**Jansen 150 mm**  
40.4085



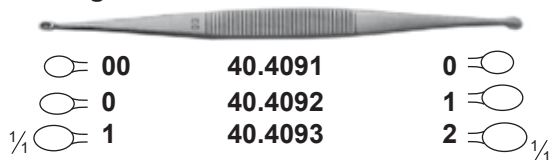
**Jansen 160 mm**  
40.4086



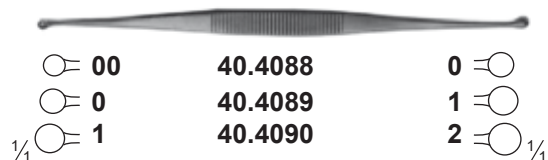
**Jansen 140 mm**  
40.4087

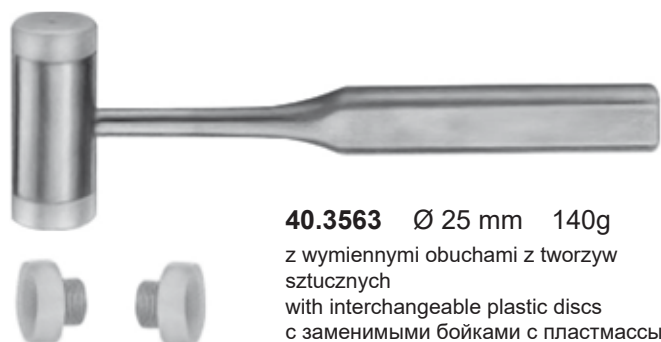
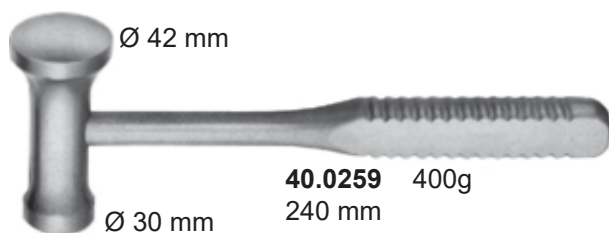
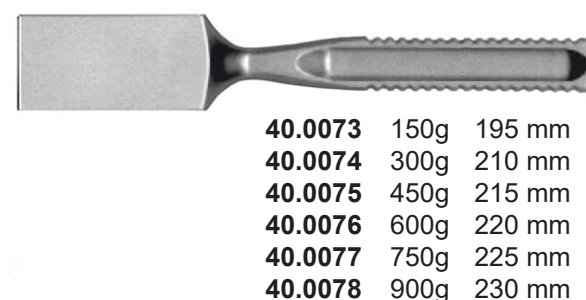
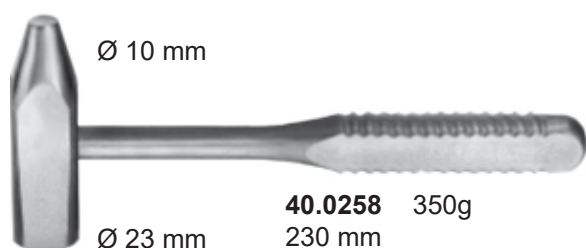
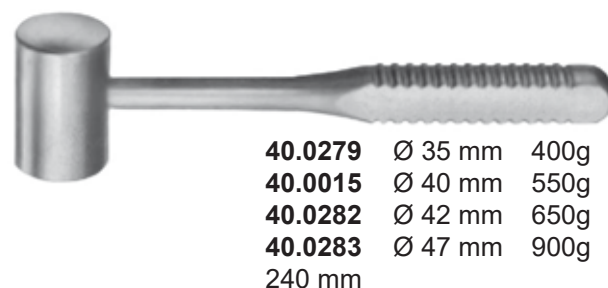
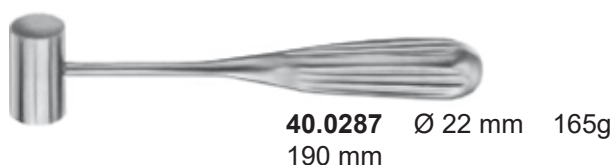
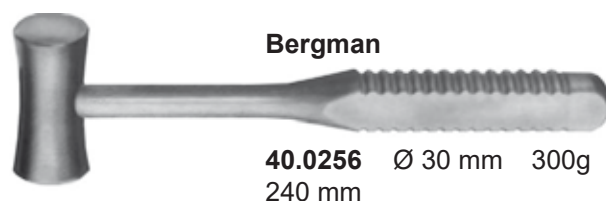


**Willinger 135 mm**



**Martini 135 mm**





**40.3564**  
komplet obuchów  
pair of spare discs  
комплект бойков





## Lambotte

**40.0425** 5 mm  
**40.0426** 10 mm  
**40.0427** 15 mm  
**40.0428** 20 mm  
**40.0429** 25 mm  
210 mm

13 mm



## Farabeuf

**40.0430**  
150 mm

13 mm



## Farabeuf

**40.0431**  
150 mm

17 mm



## Langenbeck

**40.0538**  
190 mm

14 mm



## Langenbeck

**40.0539**  
180 mm

8 mm



**30.4066**  
170 mm

7 mm



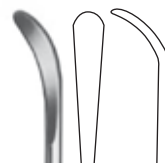
**30.4067**  
170 mm

7 mm



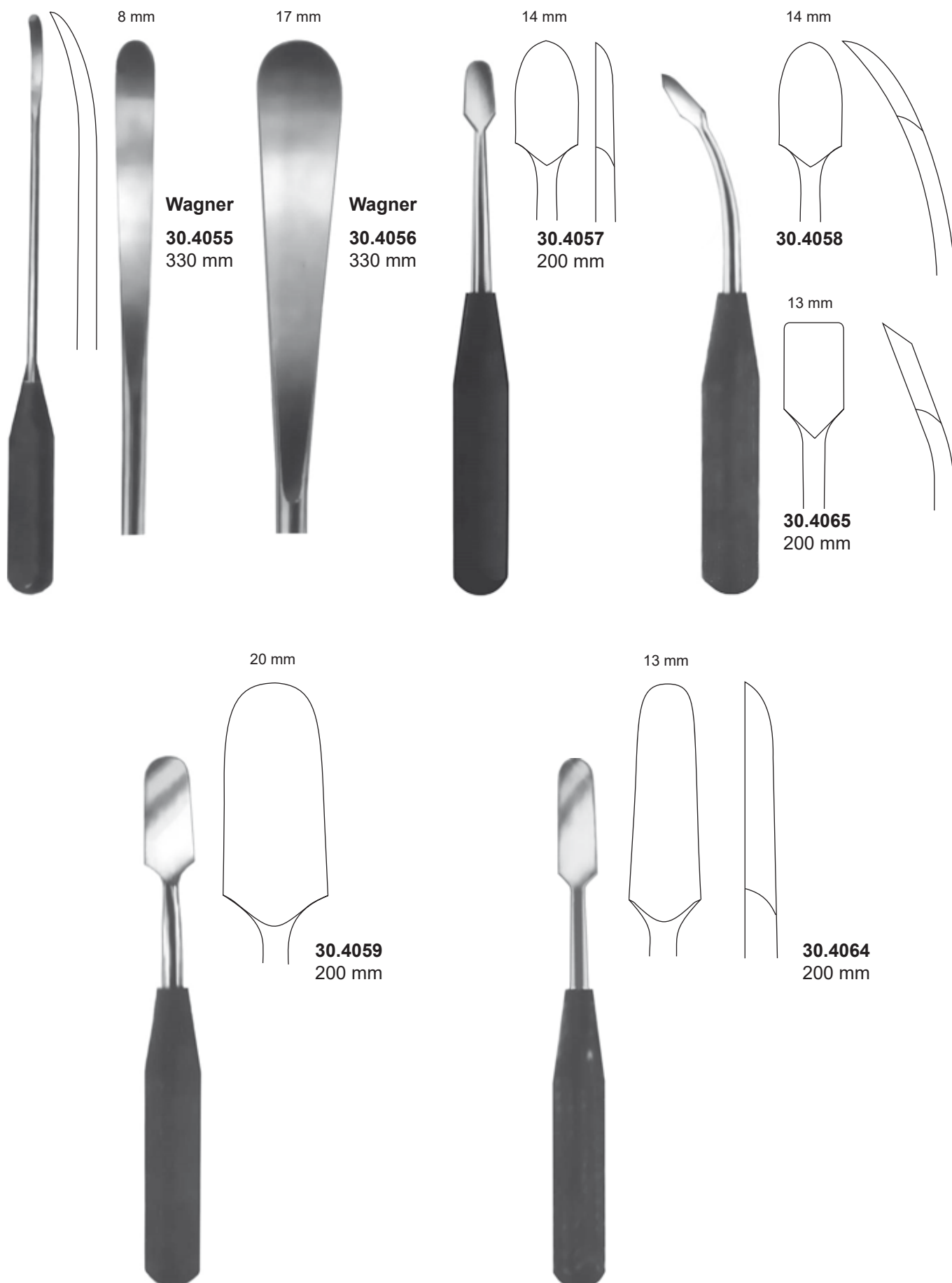
**30.4068**  
170 mm

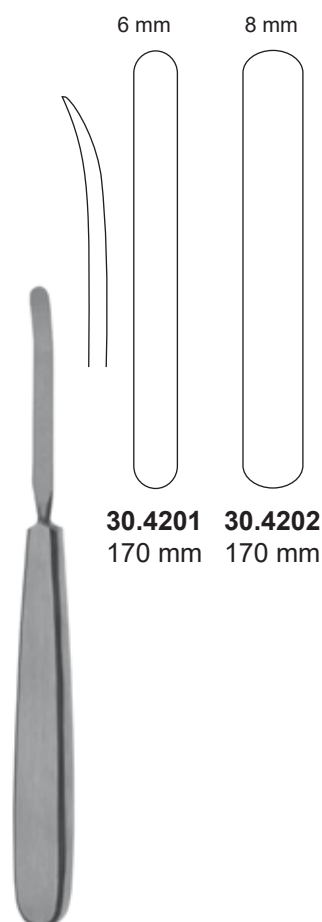
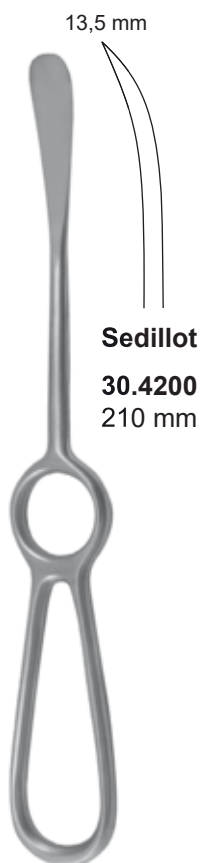
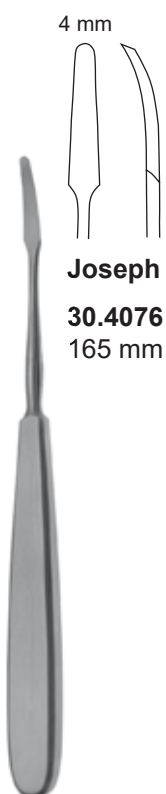
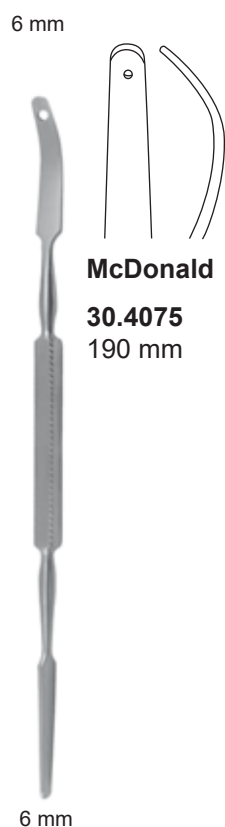
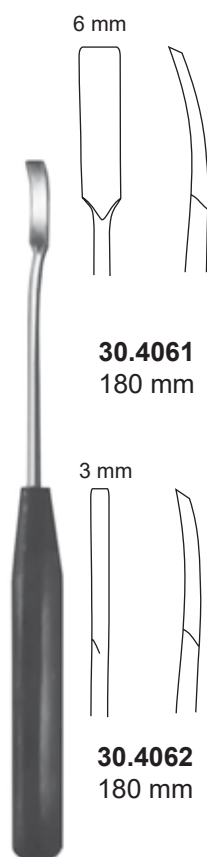
7 mm

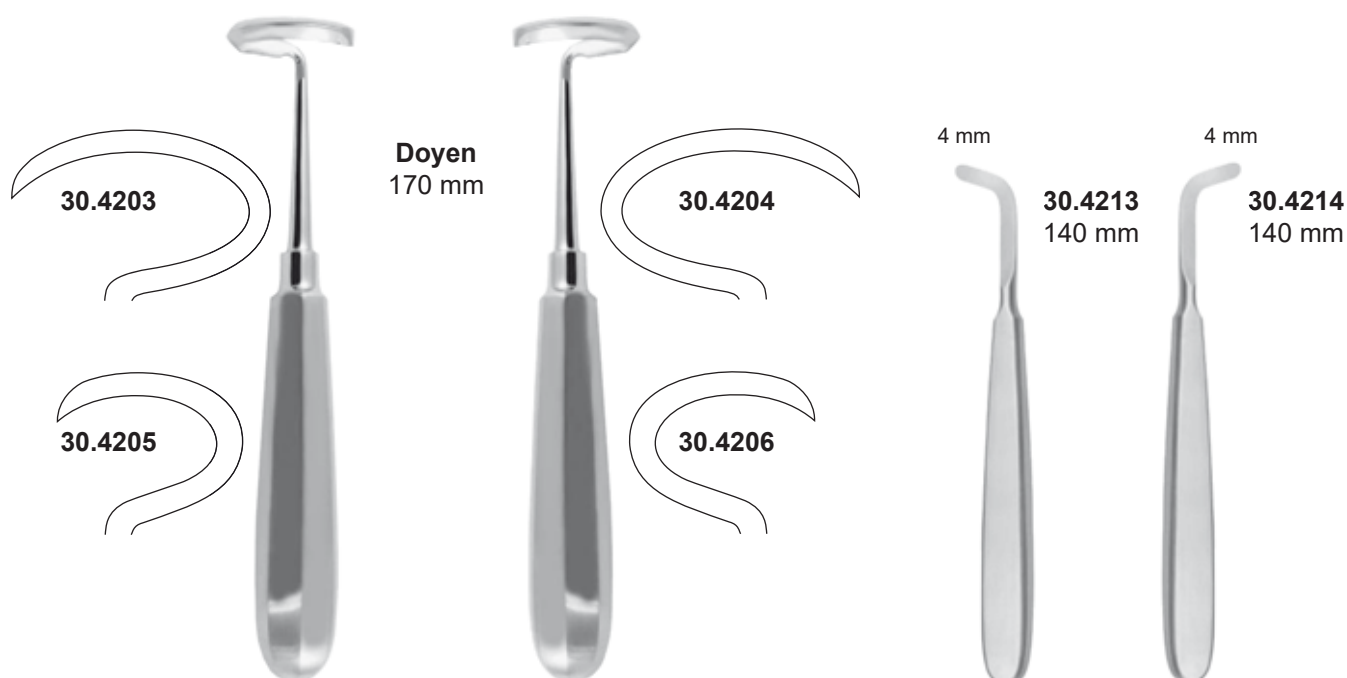


**30.4069**  
170 mm

## Adson









**40.1207**  
155 mm



**40.1208**  
165 mm



**40.1209**  
165 mm



**40.1210**  
170 mm



**40.1211**  
180 mm



**40.1212**  
180 mm



**40.1213**  
190 mm



**40.1214**  
210 mm



**40.1215**  
210 mm



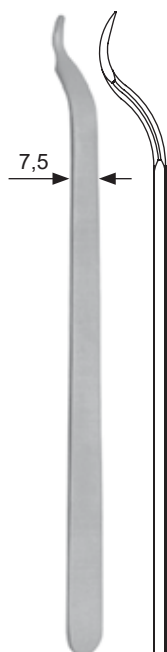
**40.1216**  
210 mm



**40.1217**  
220 mm

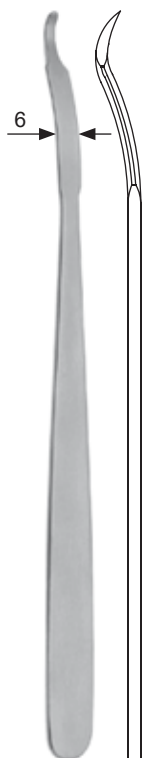


**40.1218**  
225 mm



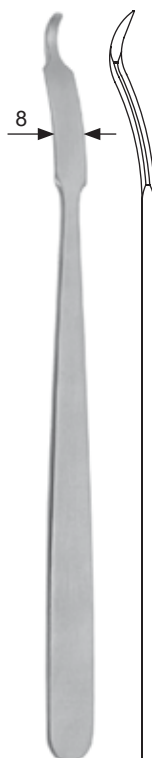
**Buck-Gramcko**

**40.2185**  
150 mm



**Mini-Hohmann**

**40.2186**  
160 mm



**40.2187**  
160 mm



**40.2188**  
125 mm



**Lange-Hohmann**

**40.2189**  
260 mm



**Lange-Hohmann modyf.**

**40.2190**  
265 mm

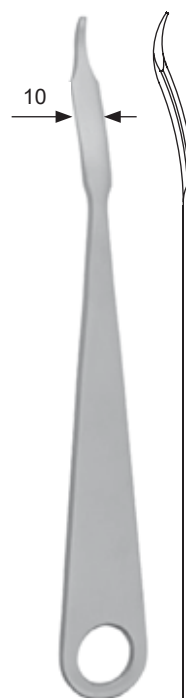


**40.2191**  
290 mm



**Wagner**

**40.2192**  
220 mm



**Hohmann**

**40.2193**  
220 mm



**Hohmann**

**40.2194**  
240 mm



**Hohmann**

**40.2195**  
240 mm



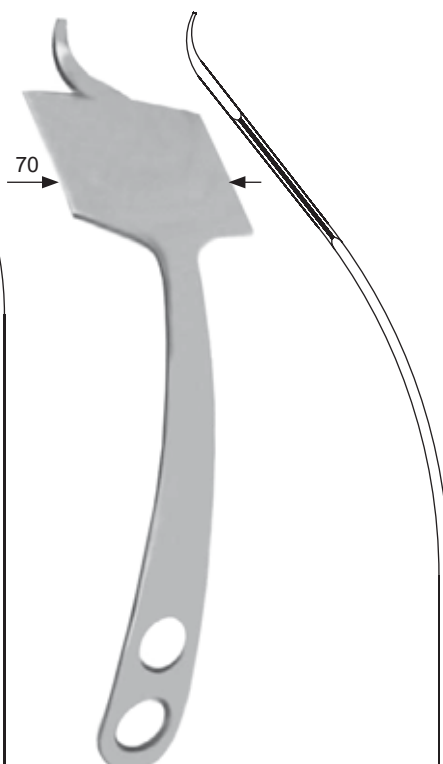
**Hohmann - Aldinger**

**40.2196**  
270 mm



**Hohmann**

**40.2197**  
240 mm



**Hohmann**

**40.2198**  
240 mm



**Hohmann**

**40.2199**  
270 mm



**Hohmann**

**40.2200**  
260 mm



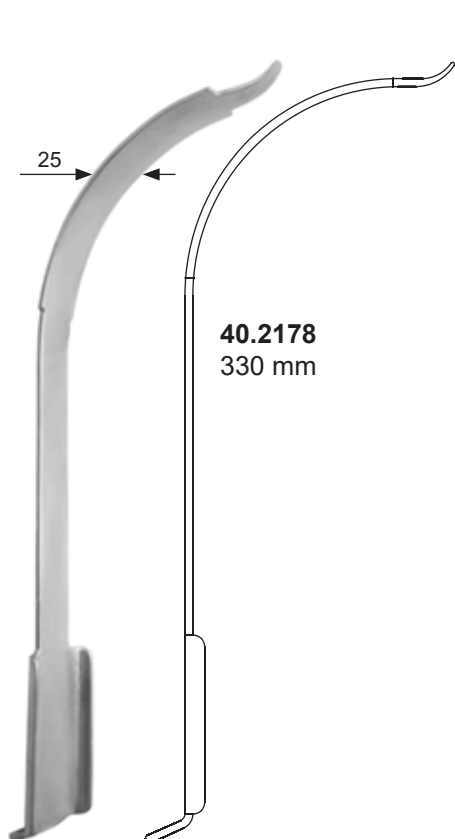
**Hohmann**

**40.2201**  
280 mm

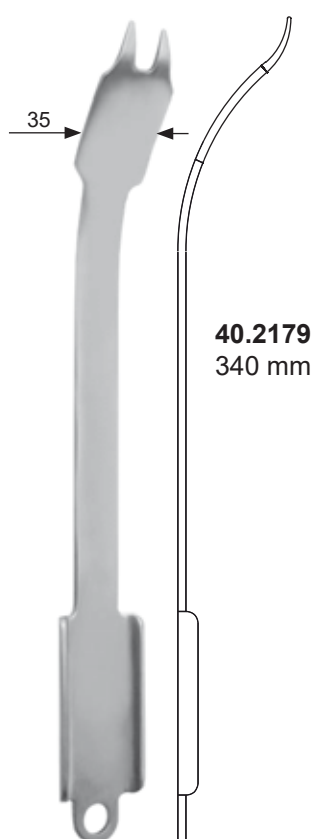


**Bennet**

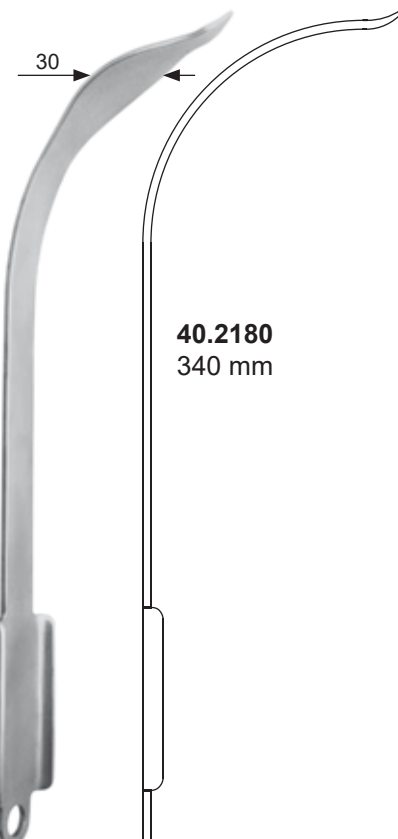
**40.2203** 45 mm  
**40.2204** 65 mm  
240 mm



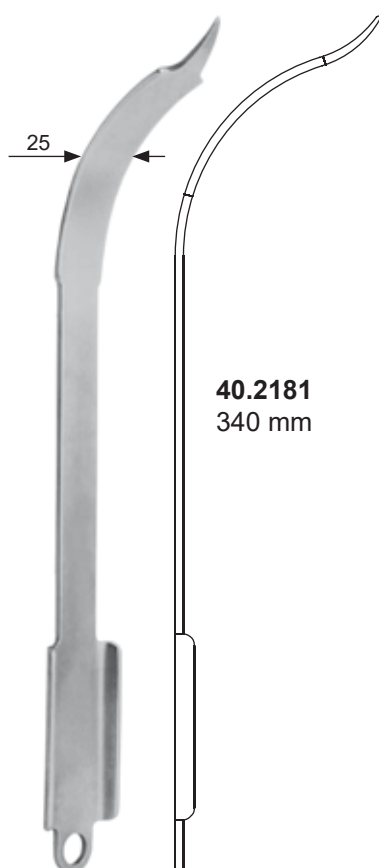
**40.2178**  
330 mm



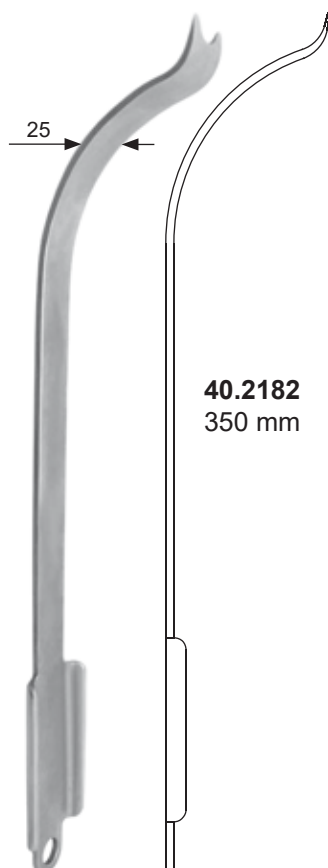
**40.2179**  
340 mm



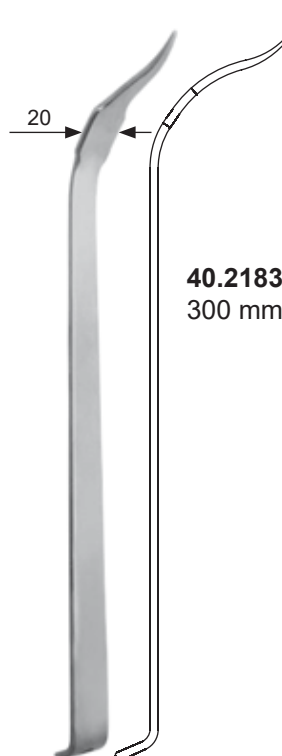
**40.2180**  
340 mm



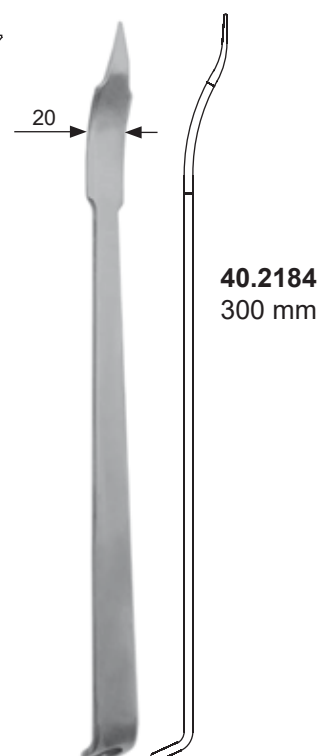
**40.2181**  
340 mm



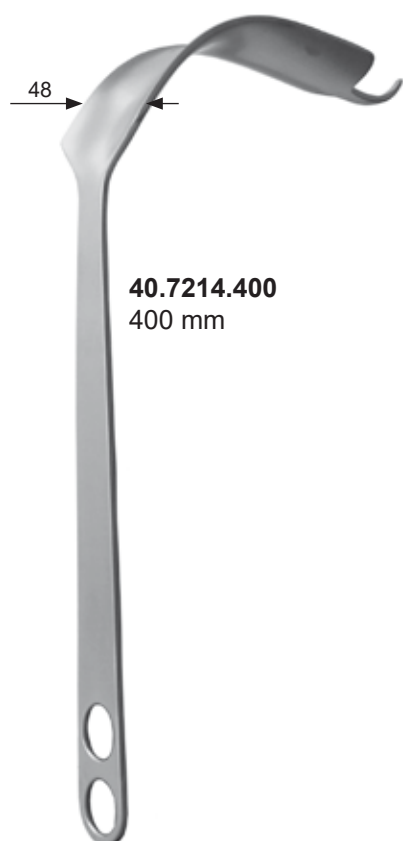
**40.2182**  
350 mm

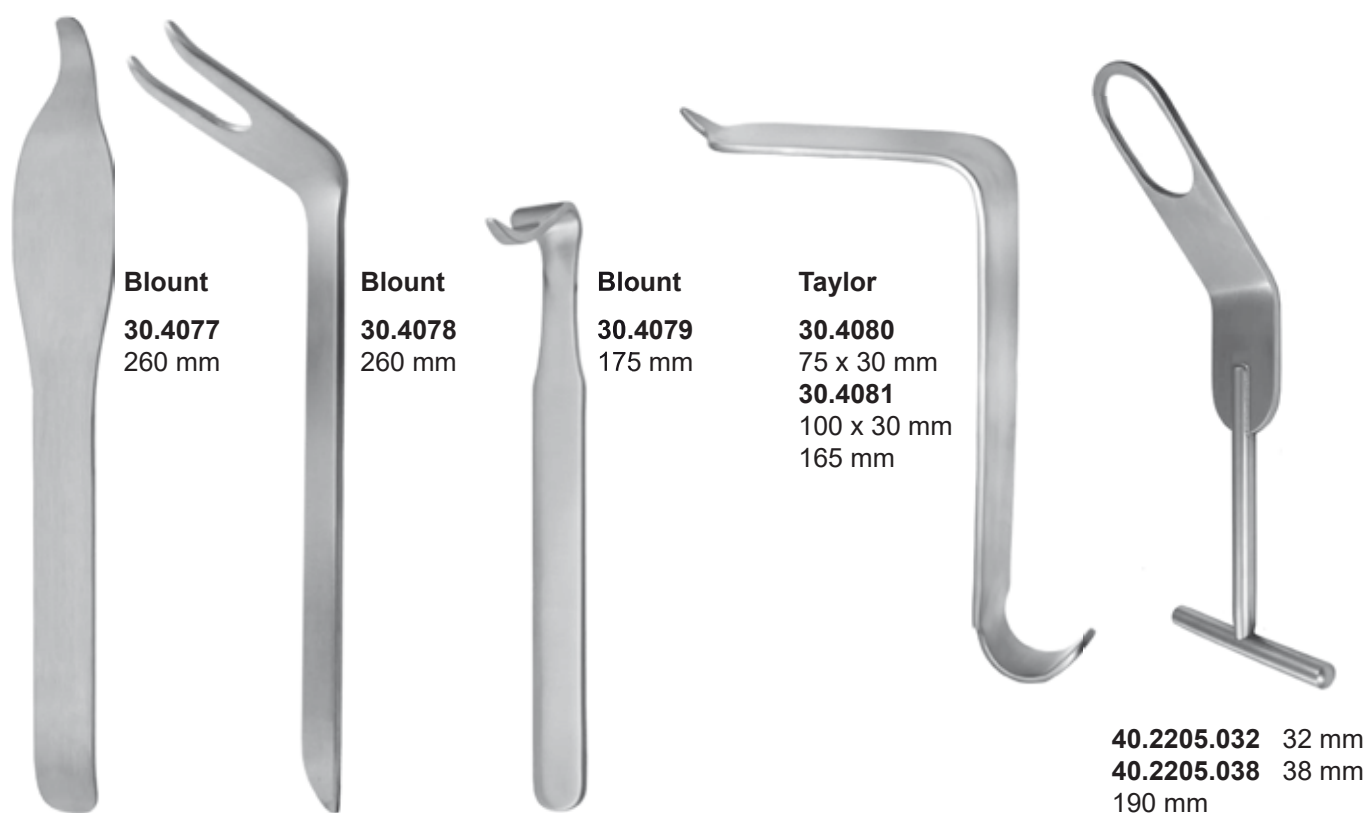
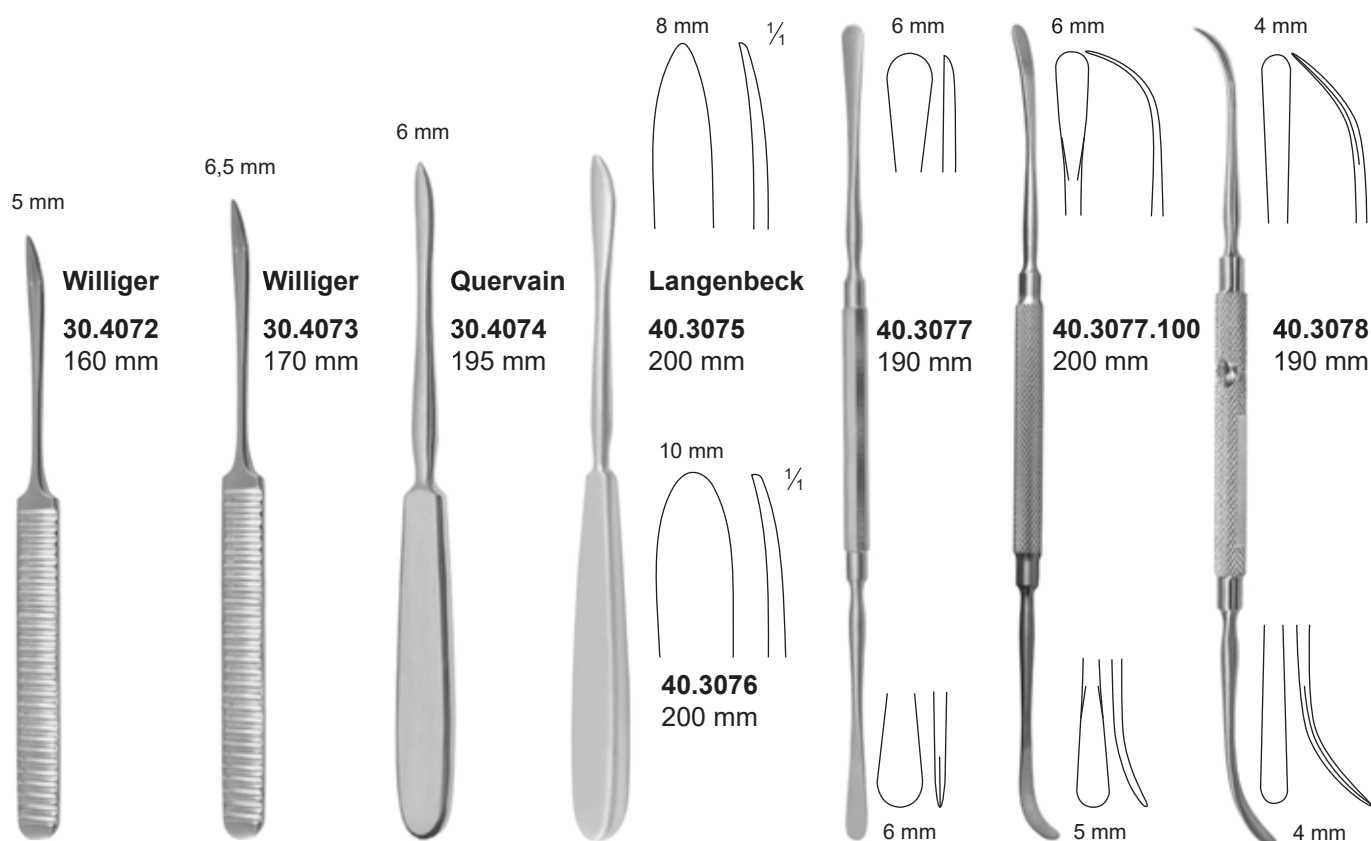


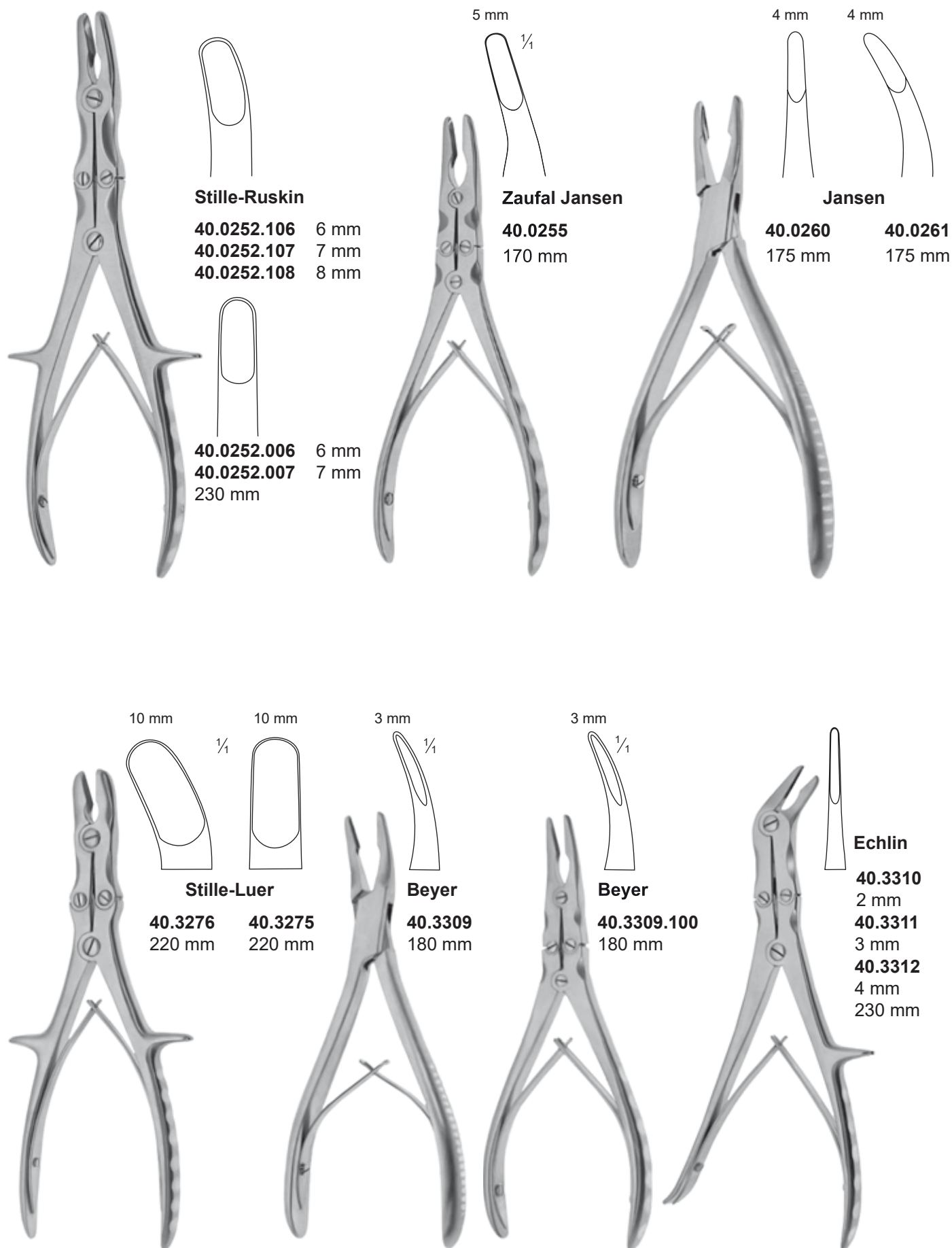
**40.2183**  
300 mm



**40.2184**  
300 mm









**Böhler**

**40.3313** 3 mm  
**40.3802** 4 mm  
**40.3803** 5 mm



**Ruskin**

**40.3315** 4 mm  
**40.3316** 5 mm  
**40.3317** 6 mm



**Frykholm**

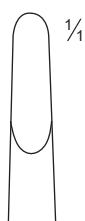
**40.3806**  
240 mm



**40.3314** 3 mm  
**40.3804** 4 mm  
**40.3805** 5 mm  
150 mm



**40.3318** 4 mm  
**40.3800** 5 mm  
**40.3801** 6 mm  
180 mm

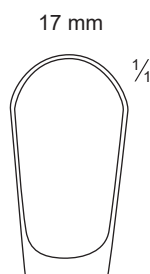
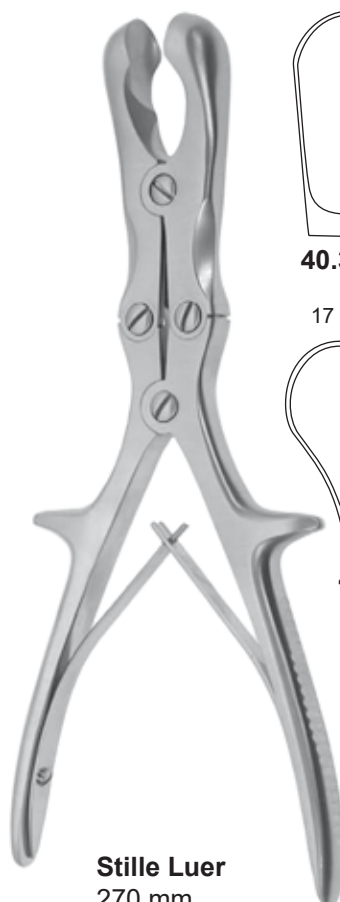


**Rottgen-Ruskin**

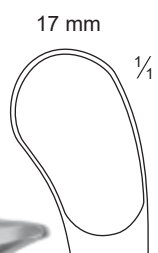
**40.3337.004** 4 mm  
**40.3337.005** 5 mm  
**40.3337.006** 6 mm  
240 mm



**40.3338.004** 4 mm  
**40.3338.005** 5 mm  
**40.3338.006** 6 mm  
240 mm

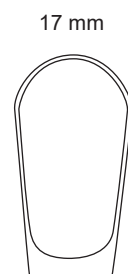


**40.3807**

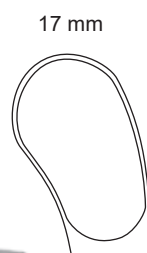


**40.3808**

**Stille Luer**  
270 mm

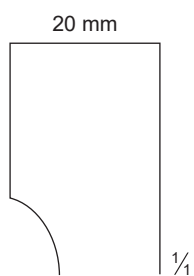


**40.3809.100**



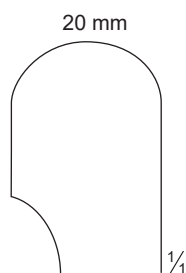
**40.3809**

**Semb**  
230 mm



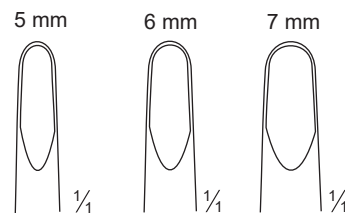
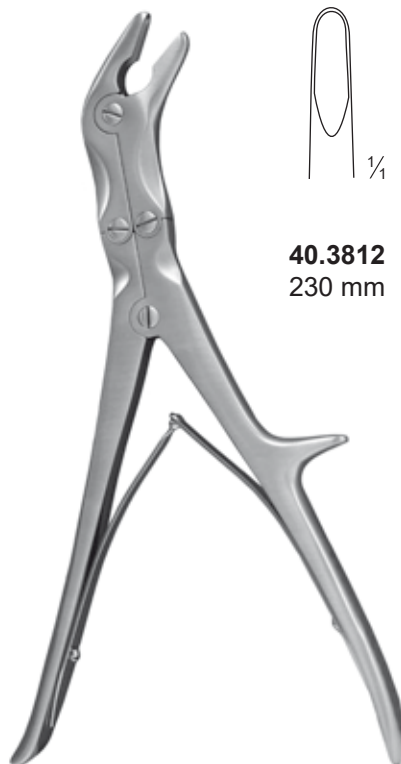
**Sauerbruch**

**40.3810**



**40.3811**

310 mm

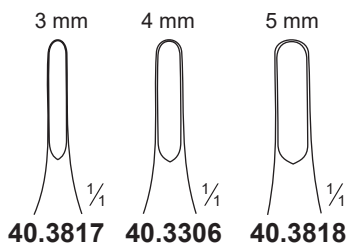


**Stille**

**40.3812**  
230 mm

**40.3813**  
230 mm

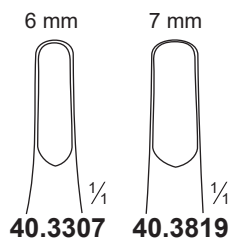
**40.3814**  
230 mm



**40.3817**

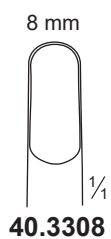
**40.3306**

**40.3818**



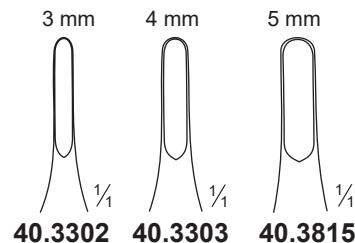
**40.3307**

**40.3819**



**40.3308**

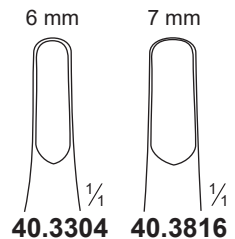
**Leksell**  
240 mm



**40.3302**

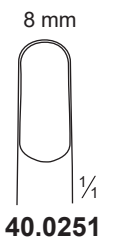
**40.3303**

**40.3815**



**40.3304**

**40.3816**



**40.0251**

**Leksell**  
240 mm



**Sybert**  
360 mm

3 mm



**40.3339.003**

4 mm



**40.3339.004**

5 mm



**40.3339.005**

6 mm



**40.3339.006**

7 mm



**40.3339.007**

8 mm



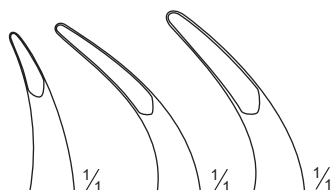
**40.3339.008**

12 mm



**40.3339.012**

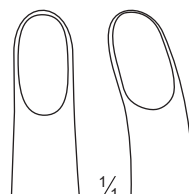
2,5 mm 3 mm 4 mm



**Luer**

**40.3820 40.3821 40.3822**  
150 mm 150 mm 150 mm

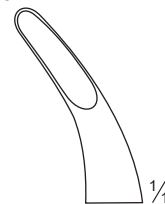
8 mm 8 mm



**Luer**

**40.3823 40.3824**  
170 mm 170 mm

5 mm

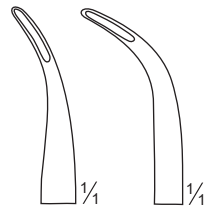


**Olivecron**

**40.3825**  
200 mm



2 mm 2 mm



**Stellbrink**

**40.3827 40.3828**  
170 mm 170 mm

3 mm



**Mini-Friedmann**

**40.3829**  
120 mm

3 mm



**Friedmann**

**40.3830**  
140 mm



1,5 mm



**Micro-Friedmann**

**40.3831**  
140 mm



4 mm



**Cleveland**

**40.3832**  
140 mm



4,5 mm

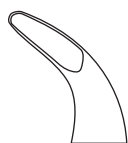


**Cleveland**

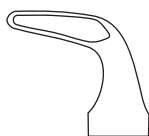
**40.3833**  
170 mm



**40.3834**  
30°  
155 mm



**Blumenthal**  
**40.3835**  
45°  
150 mm



**40.3837**  
90°  
155 mm



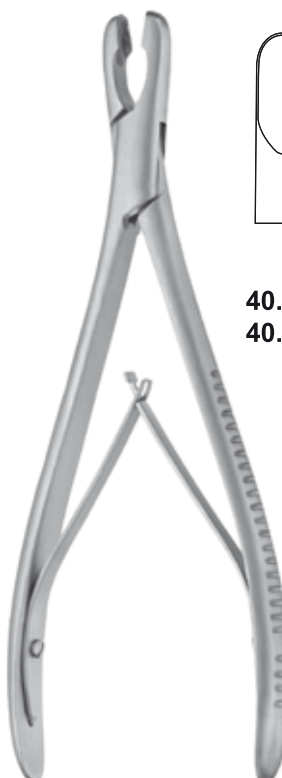
**40.3838**  
**40.3839**

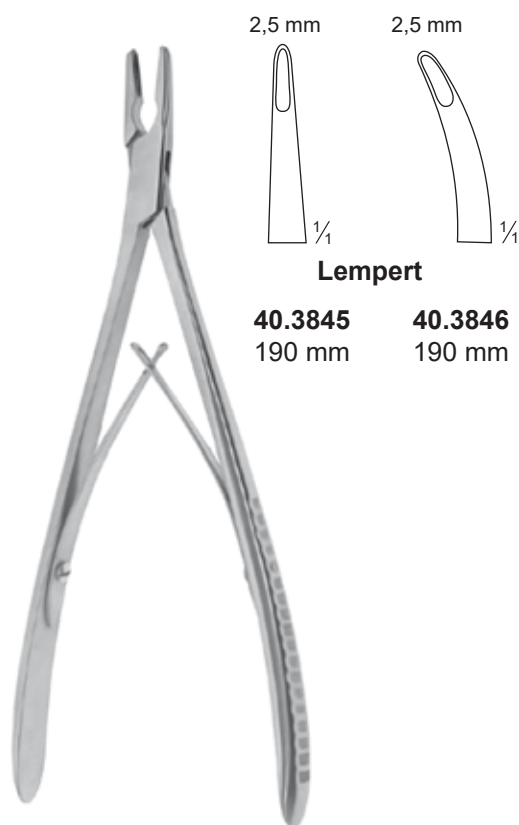
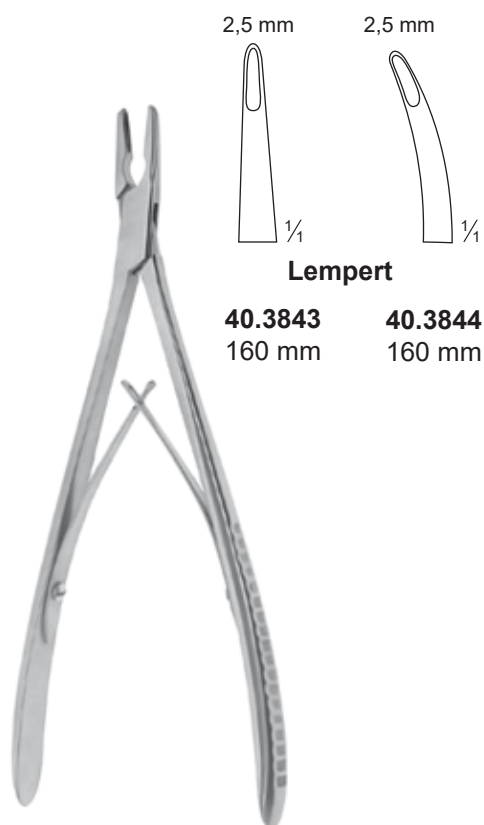
7 mm  
8 mm  
200 mm



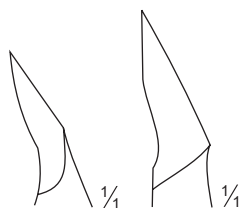
**Adson**

**40.3840**  
**40.3841**



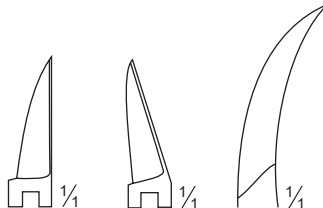


**nakładka zabezpieczająca**  
guarding overlay  
защитная накладка  
**40.3849**



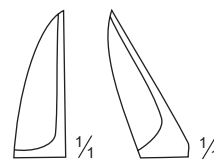
**Cleveland**

**40.3895 40.3896**  
150 mm 170 mm



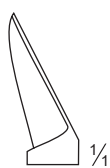
**Böhler**

**40.3897 40.3898 40.3899**  
150 mm 150 mm 150 mm



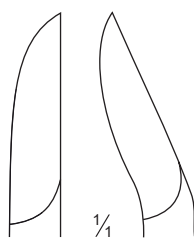
**Liston mini**

**40.3900 40.3901**  
150 mm 150 mm



**Mc Indoe**

**40.3902**  
170 mm



**Ruskin**

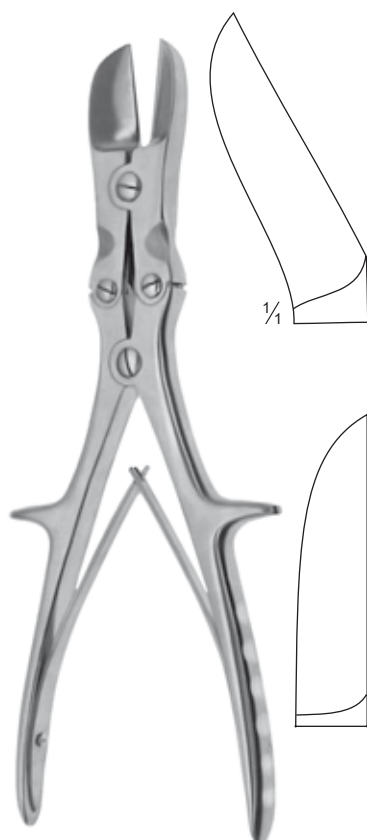
**40.3903 40.3904**  
180 mm 180 mm



**Ruskin-Liston**

**40.3566 40.3567**  
180 mm 180 mm





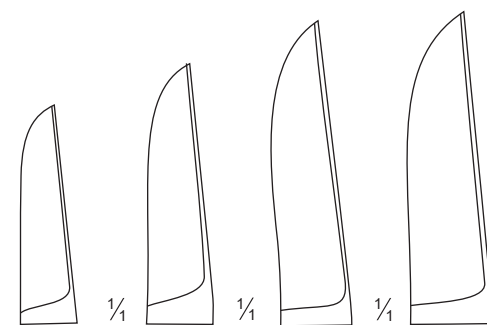
**Stille-Liston**

**40.3907** 270 mm  
**40.3922** 230 mm

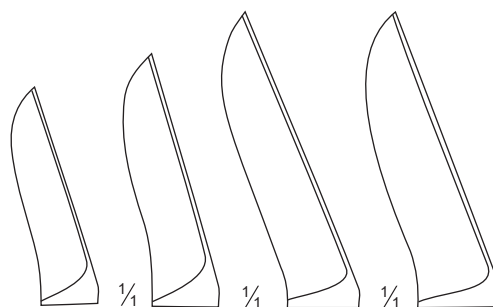
**40.3908** 270 mm  
**40.3921** 230 mm



**Liston**



**40.3909** 140 mm   **40.3910** 170 mm   **40.3911** 200 mm   **40.3912** 220 mm



**40.3913** 140 mm   **40.3914** 170 mm   **40.3915** 200 mm   **40.3916** 220 mm



**Liston Key**

**40.3905**  
270 mm



**Stille-Liston**

**40.3906**  
270 mm



**Semb**

**40.3917**  
230 mm



**40.4147**  
200 mm

1/1



**40.4148**  
200 mm

1/1

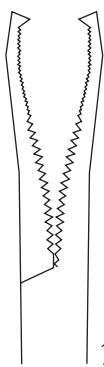
**40.4149**  
120 mm



**40.4150**  
135 mm



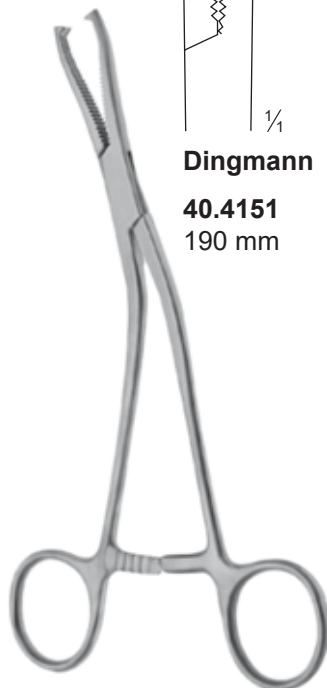
1/1



1/1

**Dingmann**

**40.4151**  
190 mm



**40.4152**  
210 mm



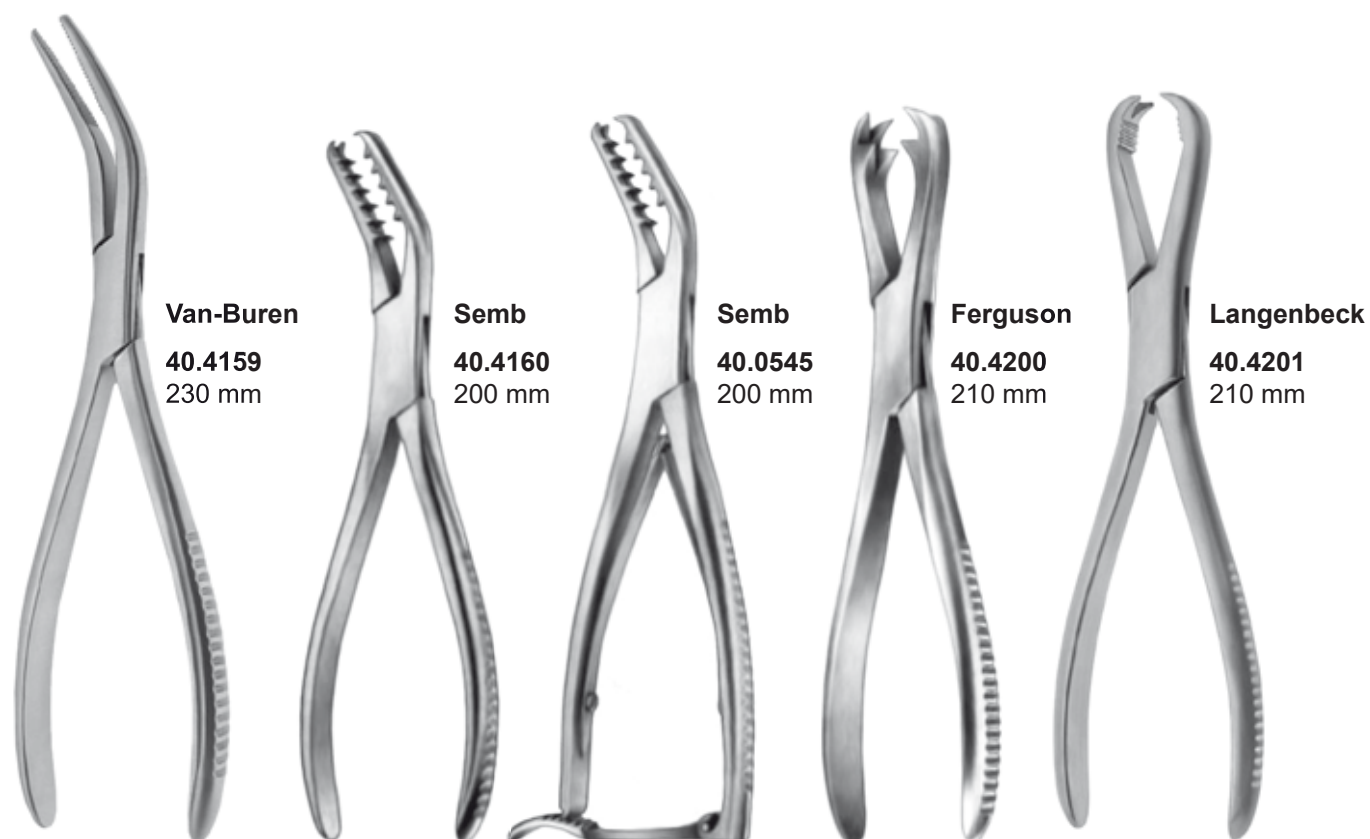
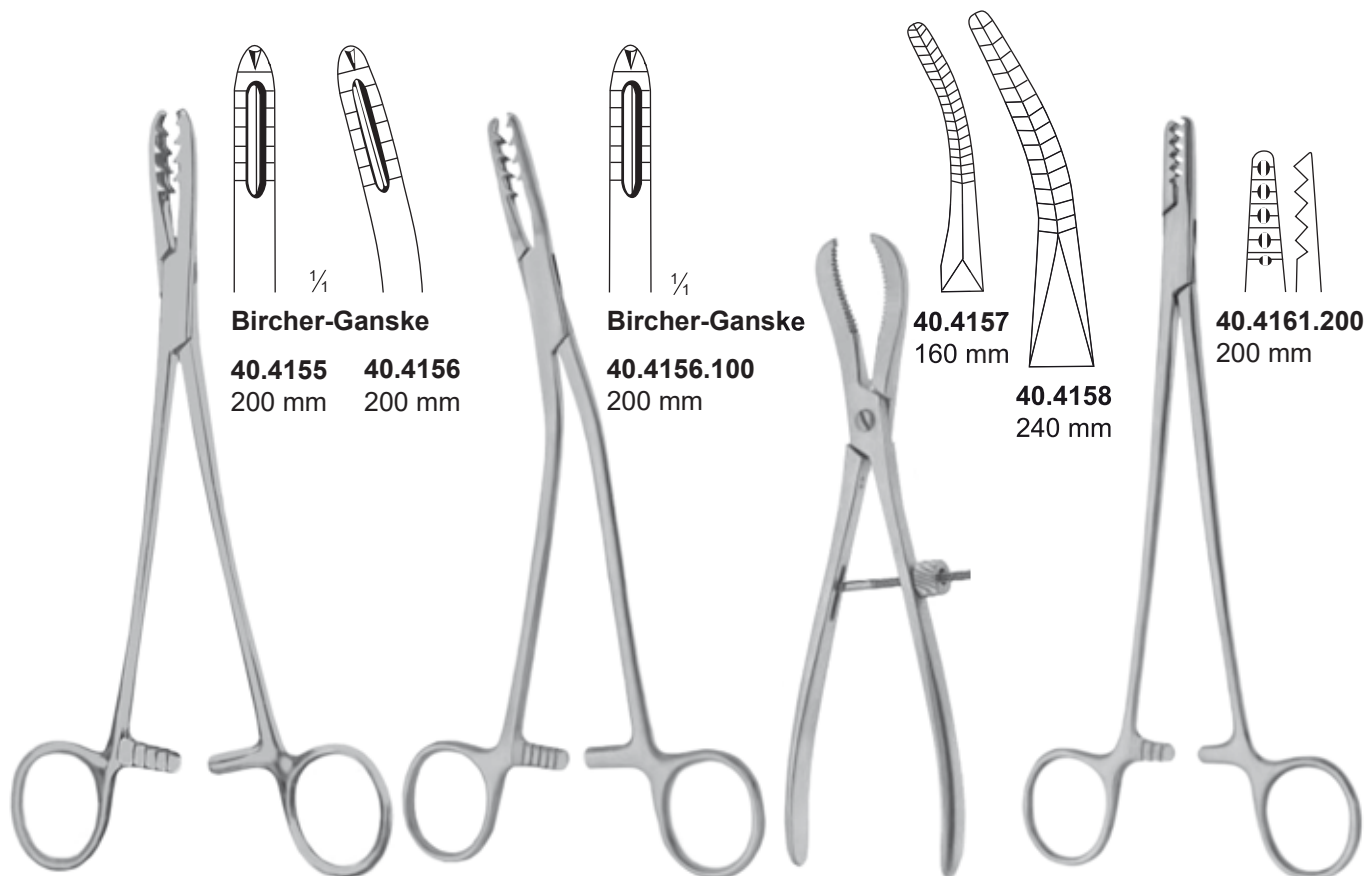
**40.4153**  
140 mm

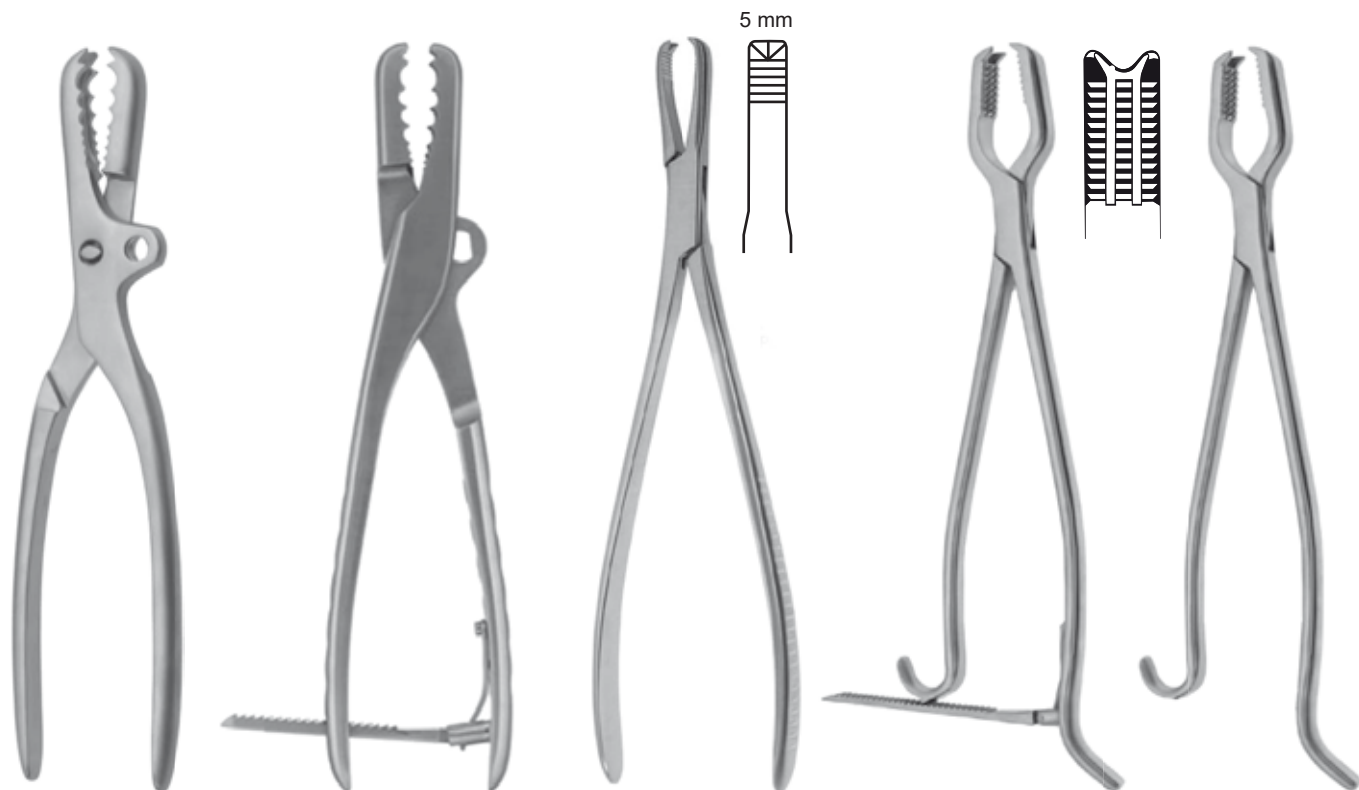


**Lewin**

**40.4154**  
175 mm







**Farabeuf**

**40.4202** 230 mm  
**40.4203** 260 mm

**Farabeuf-Lambotte**

**40.6016** 200 mm  
**40.4204** 260 mm

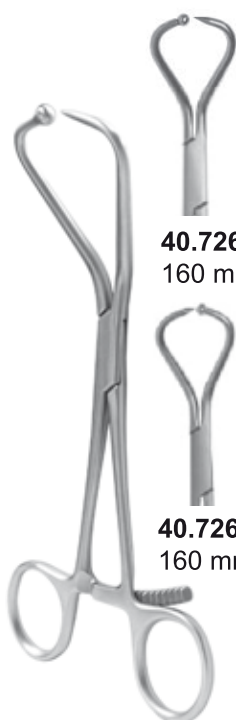
**40.4205**  
200 mm

**Kern**

**40.4208** 150 mm **40.4209**  
**40.4206** 170 mm **40.4210**  
**40.4207** 210 mm **40.4211**



**40.7261**  
170 mm



**40.7262.001**  
160 mm

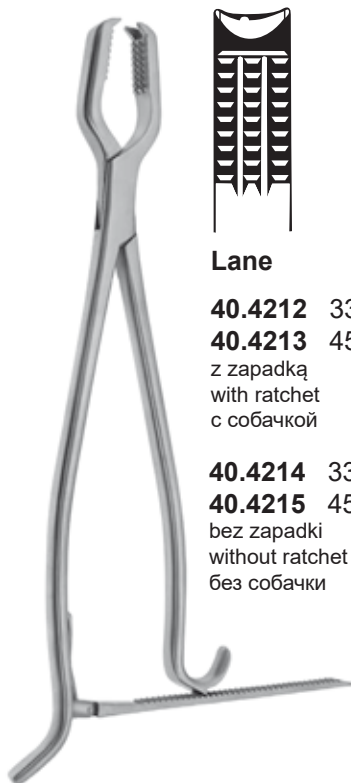
**40.7262.002**  
160 mm



**40.7262**  
180 mm



**40.7263**  
205 mm



## Lane

**40.4212** 330 mm

**40.4213** 450 mm

z zapadką  
with ratchet  
с собачкой

**40.4214** 330 mm

**40.4215** 450 mm

bez zapadki  
without ratchet  
без собачки



## Lambotte

**40.4216** 220 mm

**40.4217** 260 mm

**40.4218** 330 mm



## Lambotte

**40.4219**

220 mm

**40.4220**

260 mm

**40.4221**

330 mm



## Lambotte

**40.4222**

190 mm

**40.4223**

230 mm

**40.4224**

260 mm



## Verbrugge

**40.4229** 2,5 mm

150 mm

**40.4230** 6,5 mm

190 mm

**40.4231** 9,5 mm

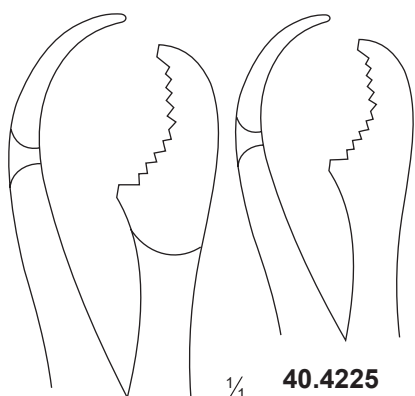
240 mm

**40.4232** 10 mm

260 mm

**40.4233** 11 mm

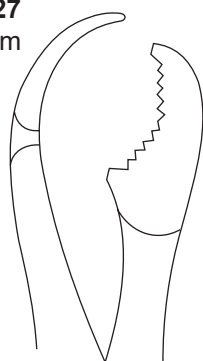
280 mm



1/1

**40.4225**  
250 mm

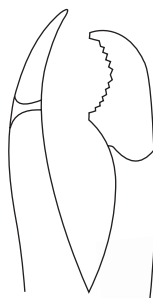
**40.4227**  
270 mm



**40.4226**  
260 mm



**Verbrugge**



**40.4228**  
175 mm



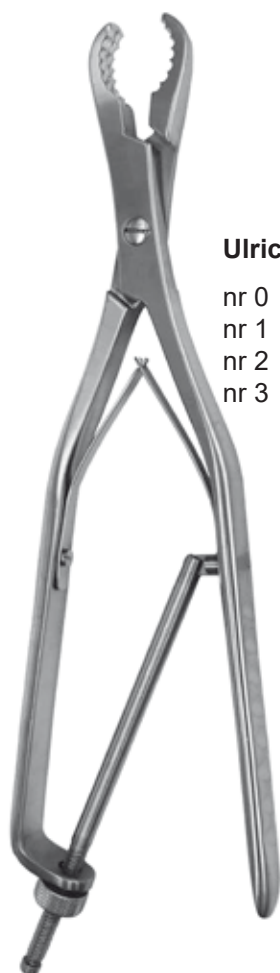
**Verbrugge-Baby**



**40.4228.100**  
175 mm

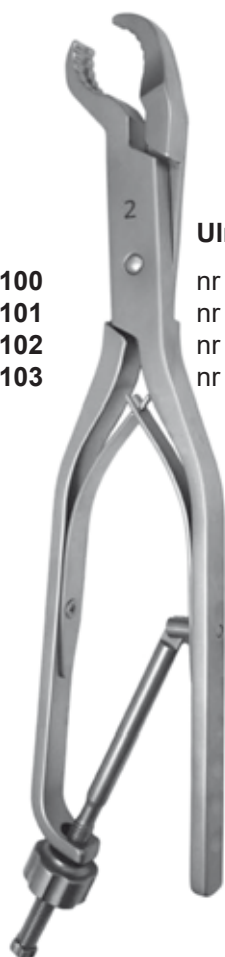


**Verbrugge-Baby**



**Ulrich**

nr 0 **40.0100**  
nr 1 **40.0101**  
nr 2 **40.0102**  
nr 3 **40.0103**



**Ulrich**

nr 0 **40.0415**  
nr 1 **40.0416**  
nr 2 **40.0417**  
nr 3 **40.0418**



**Ulrich**

nr 0 **40.0420**  
nr 1 **40.0421**  
nr 2 **40.0422**  
nr 3 **40.0423**



nr 0  
180 mm



1/1

nr 1  
210 mm



nr 2  
220 mm



nr 3  
250 mm



**Lowman**

**40.4240** 120 mm  
**40.4241** 180 mm  
**40.4242** 200 mm



**Lowman-Baby**

**40.4234** 130 mm  
**Lowman-Houglund**  
**40.4235** 180 mm



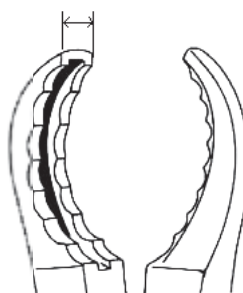
**Gester-Lowman**

**40.4236** 120 mm  
**40.1100** 180 mm  
**40.1101** 200 mm  
**40.1102** 220 mm



**Gerster**

**40.4243**  
150 mm



**Hey-Groves**

**40.1103** 6,5 mm  
210 mm  
**40.1104** 7,5 mm  
270 mm  
**40.1105** 8,5 mm  
305 mm

Klamra do manipulacji repozycyjnej i wyciągu długotrwałego. Ostre zakończenia zaczepów czaszkowych oraz zastosowanie mechanizmów śrubowych do regulacji wgłębienia eliminują użycie specjalnych wiertel do nawiercania zewnętrznej warstwy kości. Konstrukcja zaczepów uniemożliwia nadmierne ich zagłębianie w czaszce.

Skull traction tong is intended for reposition and prolonge traction. Sharp-ended pins and screw gears for hollow regulation eliminate using special drill for spotting the outer layer bone. The pin construction protects from excessive hollow of pins.

Скобы для репозиционной манипуляции и длительного вытяжения. Благодаря острым окончаниям черепных фиксирующих элементов, а также применению винтовых механизмов для регуляции полости нет необходимости использования специальных сверл для сверления наружного слоя кости. Конструкция фиксирующих элементов предохраняет от чрезмерного заглубления в кости.

W skład zestawu wchodzi:

Kit consists of:

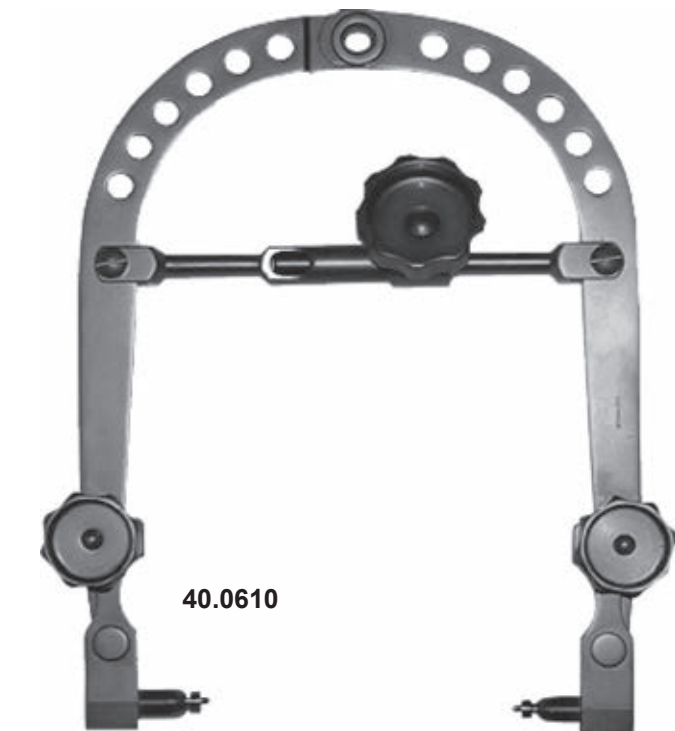
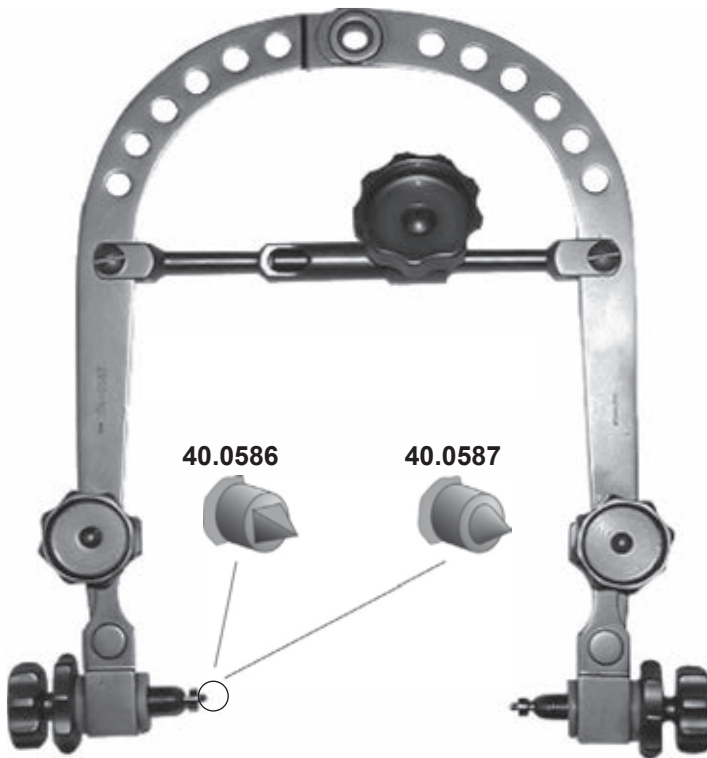
Набор содержит:

40.0619

Нак wyciągowy

Traction hook

Крючок для скоб



**Klucz**  
Wrench  
Ключ  
**40.0618**  
SW 10  
SW 14

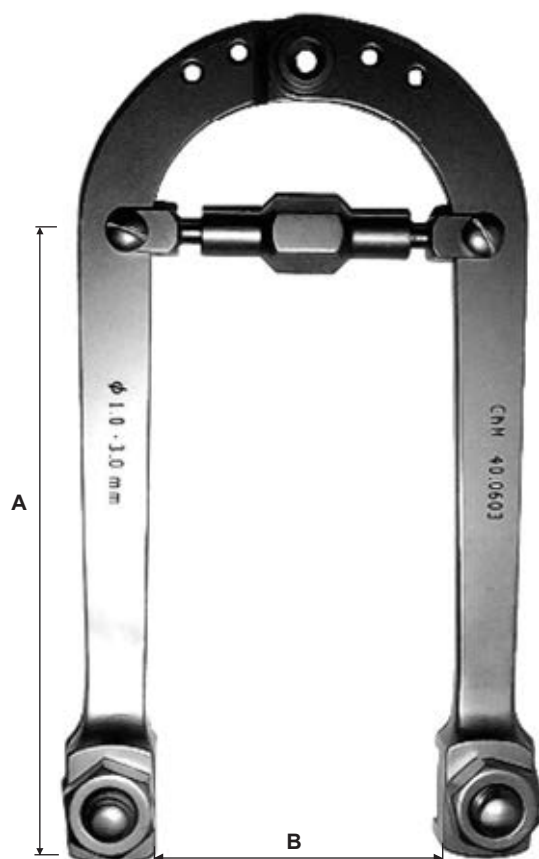


**40.0619**  
**Нак wyciągowy**  
Traction hook  
Крючок для скоб

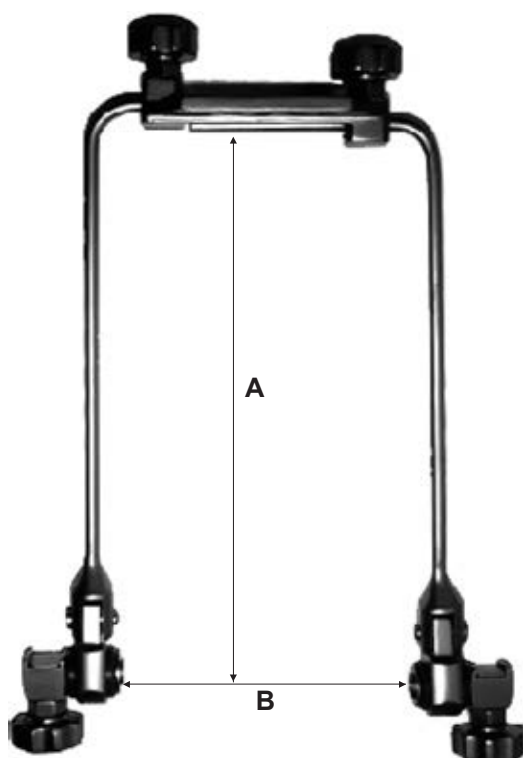
**Ciężarki do wyciągu**  
Traction weights  
Грузы для вытяжения  
**40.0835** 0,5 kg  
**40.0836** 1,0 kg  
**40.0837** 2,0 kg



**Uchwyt do ciężarków**  
Weight shank  
Держатель для грузов  
**40.0839**



|                | A        | B              |
|----------------|----------|----------------|
| <b>40.0603</b> | ~ 100 mm | 40 mm - 125 mm |
| <b>40.0604</b> | ~ 120 mm | 60 mm - 160 mm |
| <b>40.0605</b> | ~ 160 mm | 75 mm - 200 mm |



A: 180 mm  
B: 85 - 180 mm

**40.0585**

### Zestaw do wyciągowego czynnościowego leczenia złamań

(zapewnia unieruchomienie gwoździ  
Steinmanna w kości)

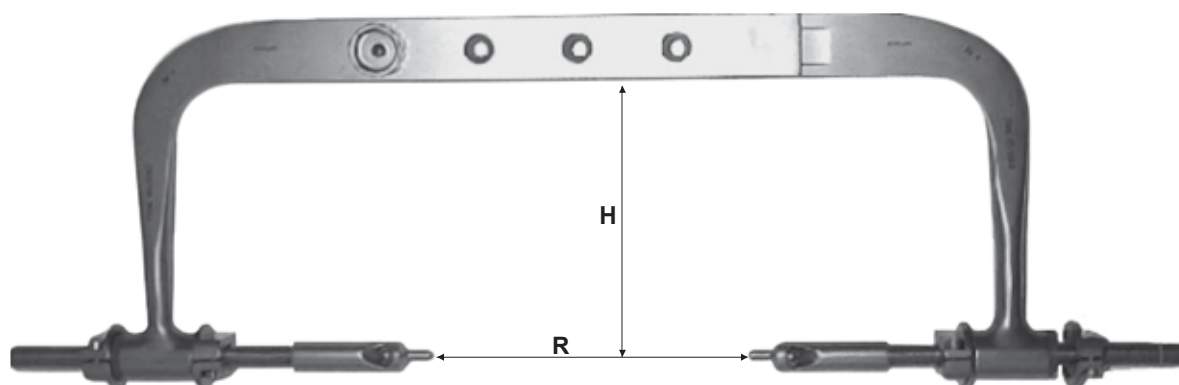
Skeletal functional traction kit  
(secures immobilizing the Steinmann  
nail in the bone)

Набор для скелетного вытяжения  
при лечении переломов (обеспечивает  
неподвижную фиксацию стержней  
Штейнманна в кости)

### Gwóźdź Steinmanna

Steinmann nail

Стержень Штейнманна  
Ø 4 mm, Ø 4,5 mm, Ø 5 mm

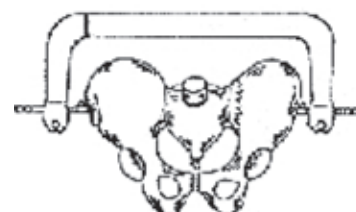
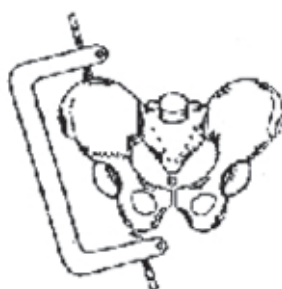


|         | H     | R <sub>max</sub> |
|---------|-------|------------------|
| 40.0582 | 11 cm | 30 cm            |
| 40.0583 | 12 cm | 36 cm            |
| 40.0584 | 14 cm | 44 cm            |

Klamra Molskiego służy do unieruchomienia i utrzymania prawidłowego ustawienia kości obręczy miedniczej po złamaniach i zabiegach ortopedycznych.

The Molski's clasp is used for fixation and proper positioning of the bones after pelvic fractures and surgical procedures.

Скоба Мольского используется для фиксации и правильного позиционирования тазовой кости после переломов и ортопедических операций.





**Ołowiana ręka**  
Lead hand  
Свинцовая рука

**30.4053**

dla dzieci  
for children  
для детей

**30.4054**

dla dorosłych  
for adults  
для взрослых



## Elektryczna piła oscylacyjna do cięcia opatrunków gipsowych

Electric plaster saw

Электрическая осцилляционная пила для разреза гипса

Typ: EP2

40.5045.000

|                                               |                                   |                                           |                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nr katalogowy                                 | Catalogue no.                     | № по кат.                                 | 40.5045.000                                                                                                                          |
| Napięcie zasilania                            | Power supply                      | Питание                                   | 230 V ± 10 %, 50 Hz ± 2 %                                                                                                            |
| Moc pobierana                                 | Input power                       | Потребляемая мощность                     | 250 W                                                                                                                                |
| Moc wyjściowa                                 | Output power                      | Отдаваемая мощность                       | 130 W                                                                                                                                |
| Rodzaj pracy                                  | Type of work                      | Режим работы                              | przerywana 10 min praca / 10 min przerwa<br>intermittent 10 min work/ 10 min break<br>прерывистая 10 мин. работа / 10 мин. перерыв   |
| Poziom hałasu                                 | Level of noise                    | Уровень шума                              | 75 dB                                                                                                                                |
| Typ urządzenia                                | Type of device                    | Тип аппарата                              | B                                                                                                                                    |
| Klasa ochrony                                 | Safety class                      | Класс защиты                              | II                                                                                                                                   |
| Masa                                          | Weight                            | Масса                                     | 1,7 kg                                                                                                                               |
| Ilość oscylacji                               | Number of oscillations            | Количество осцилляций                     | 11000-20000/min ± 20% maksymalnej wartości<br>11000-20000/min ± 20% max value<br>11000-20000/min ± 20% максимальной<br>питательности |
| Stopień ochrony zapew-<br>niany przez obudowę | Safety level provided by<br>cover | Степень защиты<br>обеспечиваемый корпусом | IPX0                                                                                                                                 |

## Wposażenie dodatkowe

Additional equipment

Аксессуары

### Ostrza wymienne

Saw blades

Заменные лезвия

40.0280 Ø50 mm

40.0281 Ø65 mm

### Do gipsu syntetycznego

For synthetic plaster

Для синтетического гипса

40.0288 Ø50 mm

40.0289 Ø65 mm



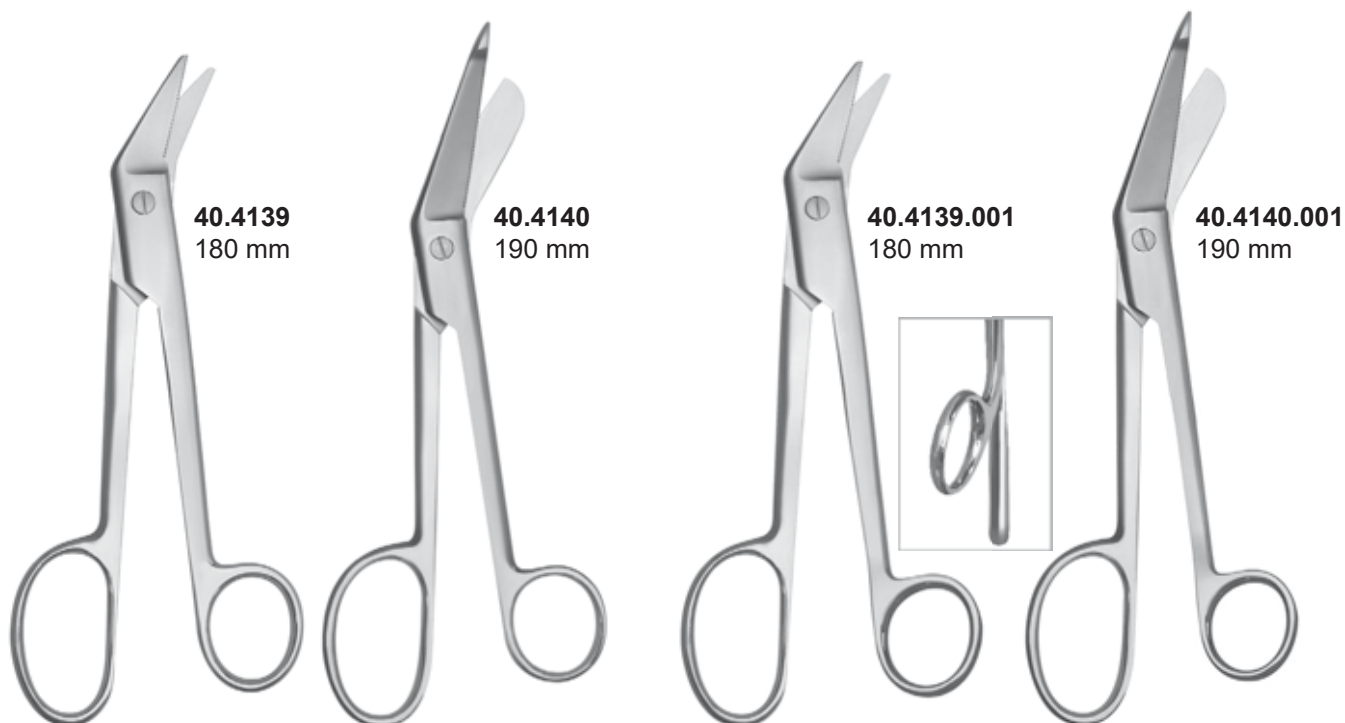
### Klucz płaski S11

Open-end wrench S11

Ключ S11



do gipsu syntetycznego • for synthetic plaster • для синтетического гипса



utwardzane ostrza • hardened edges • упрочненные лезвия





**Lister**

**40.4141** 90 mm  
**40.4142** 110 mm  
**40.4143** 140 mm  
**40.4144** 180 mm  
**40.4145** 200 mm



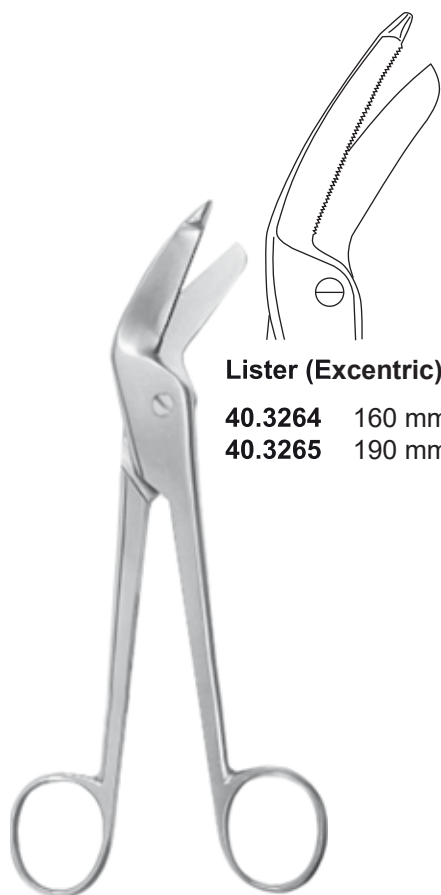
**Lister**

**30.2505.140** 140 mm  
**30.2505.000** 180 mm  
**30.2505.200** 200 mm  
utwardzane ostrza  
hardened edges  
упрочненные лезвия



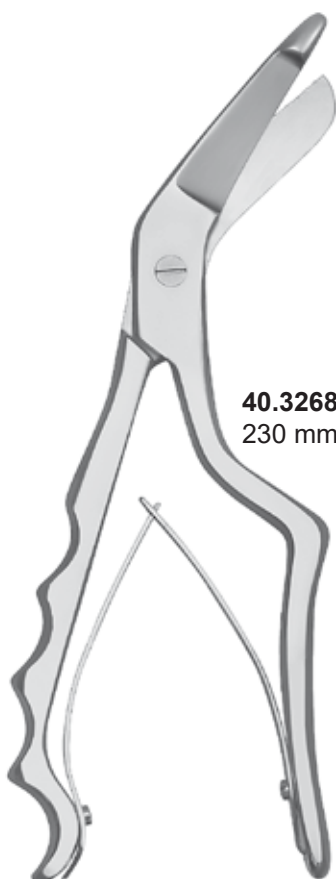
**Lister**

**40.4144.001** 180 mm  
**40.4145.001** 200 mm

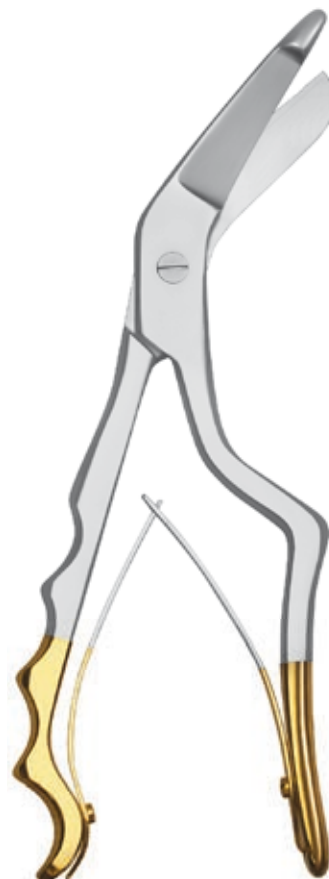


**Lister (Excentric)**

**40.3264** 160 mm  
**40.3265** 190 mm



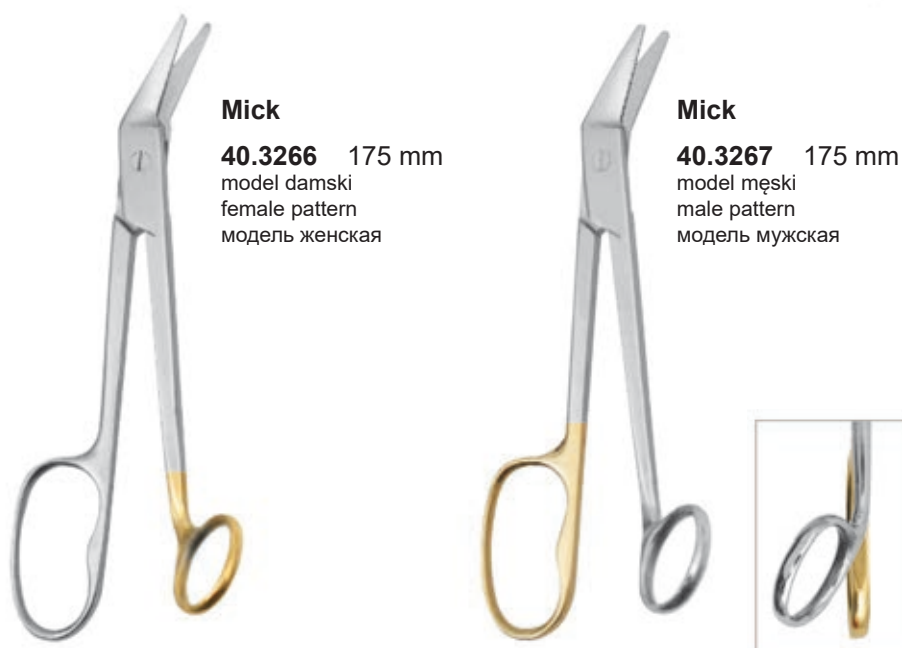
**40.3268**  
230 mm



**40.3269**  
230 mm  
utwardzane  
ostrza  
hardened  
edges  
упрочненные  
лезвия



supercut • jedno ostrze tnące, drugie mikro-ząbkowane • with knife edge and micro-serrated edge • с одним лезвием режущим, другим микрозубчатым





**Esmarch**

**40.3284** 200 mm  
**40.3285** 230 mm



**Seutin**

**40.3286**  
230 mm



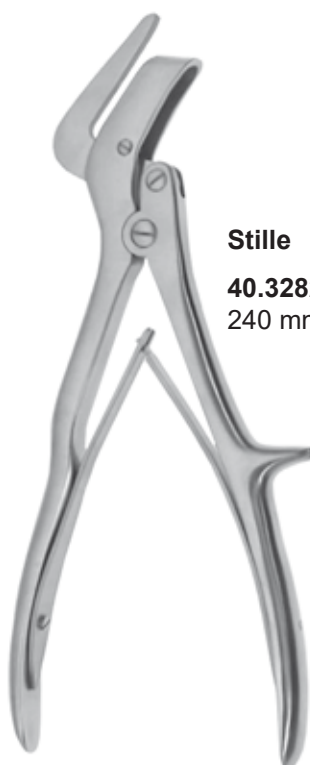
**Bruns**

**40.3287**  
235 mm



**Stille**

**40.3278** 230 mm  
**40.3279** 260 mm  
**40.3283** 370 mm



**Stille**

**40.3282**  
240 mm

**Haglund-Stille**

**40.0544**  
280 mm

**Wolf**

**40.0546** 180 mm  
**40.0547** 240 mm

**Henning**

**40.3290**  
280 mm

**Esmarch**

**40.0120**  
180 mm

**Hopkins**

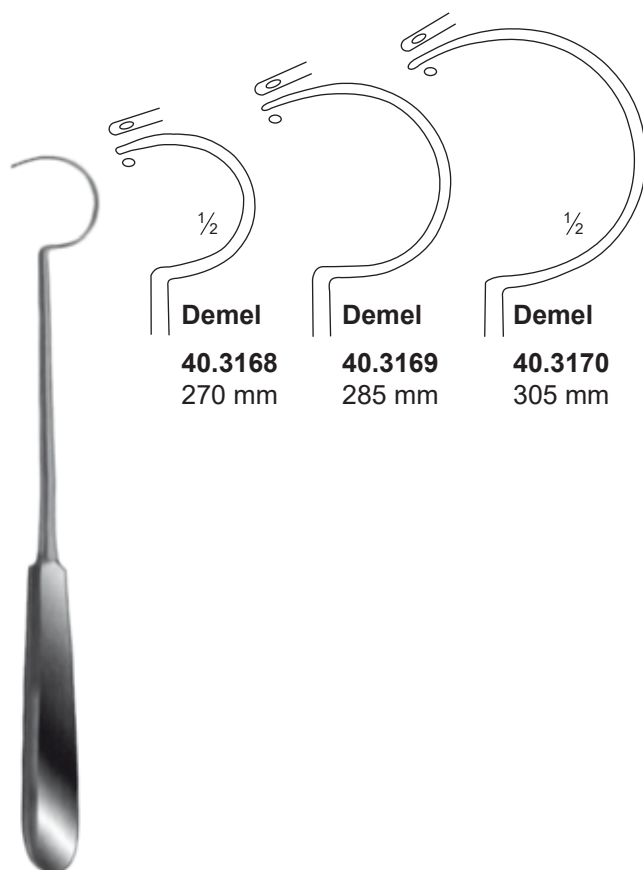
**40.3291**  
200 mm

**Reiner**

**40.3292**  
185 mm

**Engel**

**40.3293**



**Demel**  
**40.3168**  
270 mm

**Demel**  
**40.3169**  
285 mm

**Demel**  
**40.3170**  
305 mm



**Demel**  
**40.3171**  
240 mm



**Demel**  
**40.3172**  
270 mm



**40.0434**  
190 mm  
Ø max 1,2 mm  
Przyrząd do zaciągania drutu  
z pomiarem siły naciągu  
Wire tensioning instrument with  
measurement of tension force  
Прибор для затяжки проволоки  
с измерителем силы натяжения



**Loute**  
**40.0433**  
220 mm  
Ø max 1 mm  
Przyrząd do zaciągania drutu  
Wire tightener  
Прибор для затяжки проволоки



**30.4130**  
280 mm  
Przyrząd do  
zaciągania drutu  
Wire tightener  
Прибор для  
затяжки  
проволоки



**40.3194**  
180 mm



**40.3195**  
180 mm  
z cięciem bocznym  
with side cutter  
с боковым резцом  
Ø 1,6 mm



**40.3196.180** 180 mm  
**40.3196.200** 200 mm  
**40.3196.240** 240 mm

z regulowanym  
zaciskiem  
with regulating screw  
с регулирующим винтом

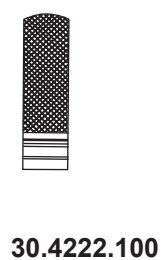
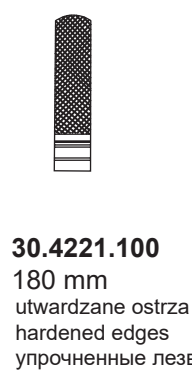
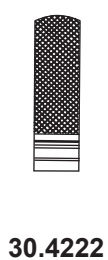
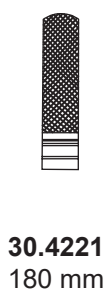


**40.3197.220** 220 mm  
**40.3197.250** 250 mm  
**40.3197.300** 300 mm

z regulowanym  
zaciskiem  
with regulating screw  
с регулирующим винтом



**40.3198**  
220 mm  
z pobijakiem  
with mallet  
с молотком





**40.4445**  
140 mm  
tępe  
blunt  
тупые



**40.4444**  
140 mm  
ostre  
sharp  
острые



**40.7248**  
150 mm



**40.7249**  
160 mm



**40.7250**  
140 mm  
max Ø 1,5 mm  
drut miękki  
soft wire  
мягкая проволока  
  
max Ø 1 mm  
drut twardy  
hard wire  
твердая проволока  
  
utwardzane ostrza  
hardened edges  
упрочненные лезвия



**40.7251**  
150 mm  
max Ø 1,5 mm  
drut miękki  
soft wire  
мягкая проволока  
  
max Ø 1 mm  
drut twardy  
hard wire  
твердая проволока



**40.7252**  
160 mm  
max Ø 1,5 mm  
drut miękki  
soft wire  
мягкая проволока  
  
max Ø 1,2 mm  
drut twardy  
hard wire  
твердая проволока



**40.3180**  
150 mm

utwardzane ostrza  
hardened edges  
упрочненные лезвия

max Ø 2 mm  
drut miękki  
soft wire  
мягкая проволока

max Ø 1,5 mm  
drut twardy  
hard wire  
твердая проволока



**30.4225**  
210 mm

utwardzane ostrza  
hardened edges  
упрочненные лезвия

max Ø 3 mm  
drut miękki  
soft wire  
мягкая проволока

max Ø 2,5 mm  
drut twardy  
hard wire  
твердая проволока



**40.3176**  
230 mm

utwardzane ostrza  
hardened edges  
упрочненные лезвия

max Ø 3 mm  
drut miękki  
soft wire  
мягкая проволока

max Ø 2,2 mm  
drut twardy  
hard wire  
твердая проволока

**40.3176.160**  
160 mm

utwardzane ostrza  
hardened edges  
упрочненные лезвия

max Ø 2 mm  
drut miękki  
soft wire  
мягкая проволока

max Ø 1,5 mm  
drut twardy  
hard wire  
твердая проволока



**40.0275**  
160 mm

max Ø 2,2 mm  
drut miękki  
soft wire  
мягкая проволока

max Ø 2 mm  
drut twardy  
hard wire  
твердая проволока



**40.7253**  
240 mm

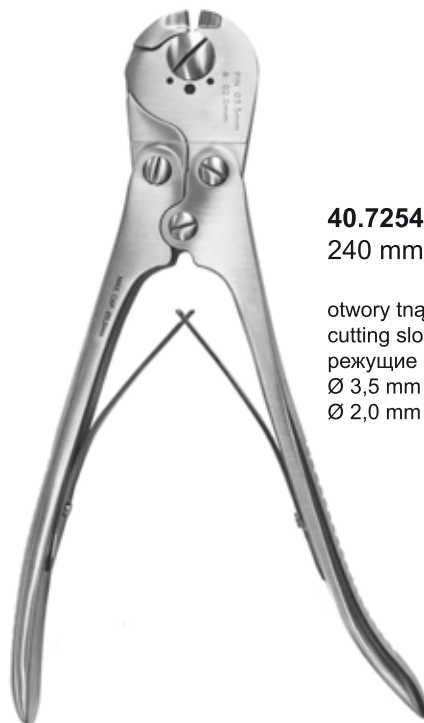
max Ø 3 mm  
drut miękki  
soft wire  
мягкая проволока

max Ø 2,7 mm  
drut twardy  
hard wire  
твердая проволока



**40.7253.100**  
240 mm

otwór tnący  
cutting slot  
режущее отверстие  
Ø 3 mm



**40.7254**  
240 mm

otwory tnące  
cutting slots  
режущие отверстия  
Ø 3,5 mm  
Ø 2,0 mm



**40.3175**  
480 mm

max Ø 6 mm  
do cięcia gwoździ  
nail cutting  
для стержней



**40.3177**  
470 mm

max Ø 6 mm  
do cięcia gwoździ  
nail cutting  
для стержней

odłączane ręczki  
removable handles  
съёмные ручки

wymagają użycia ponad 40% mniej siły  
wymienne utwardzane ostrza  
wymienne gumowe szczęki  
w całości nadające się do sterylizacji

over 40% less power required  
exchangeable TC-blades  
exchangeable rubber jaws  
fully sterilisable

требуют сверх 40% меньше силы  
заменяемые упрочненные лезвия  
заменяемые резиновые губки  
можно стерилизовать целиком



**Hercules**

**30.4169**

150 mm  
max Ø 1,6 mm



**Hercules**

**30.4171**

180 mm  
max Ø 2,2 mm



**Hercules**

**30.4174**

180 mm  
max Ø 2,2 mm



**Hercules**

**30.4172**

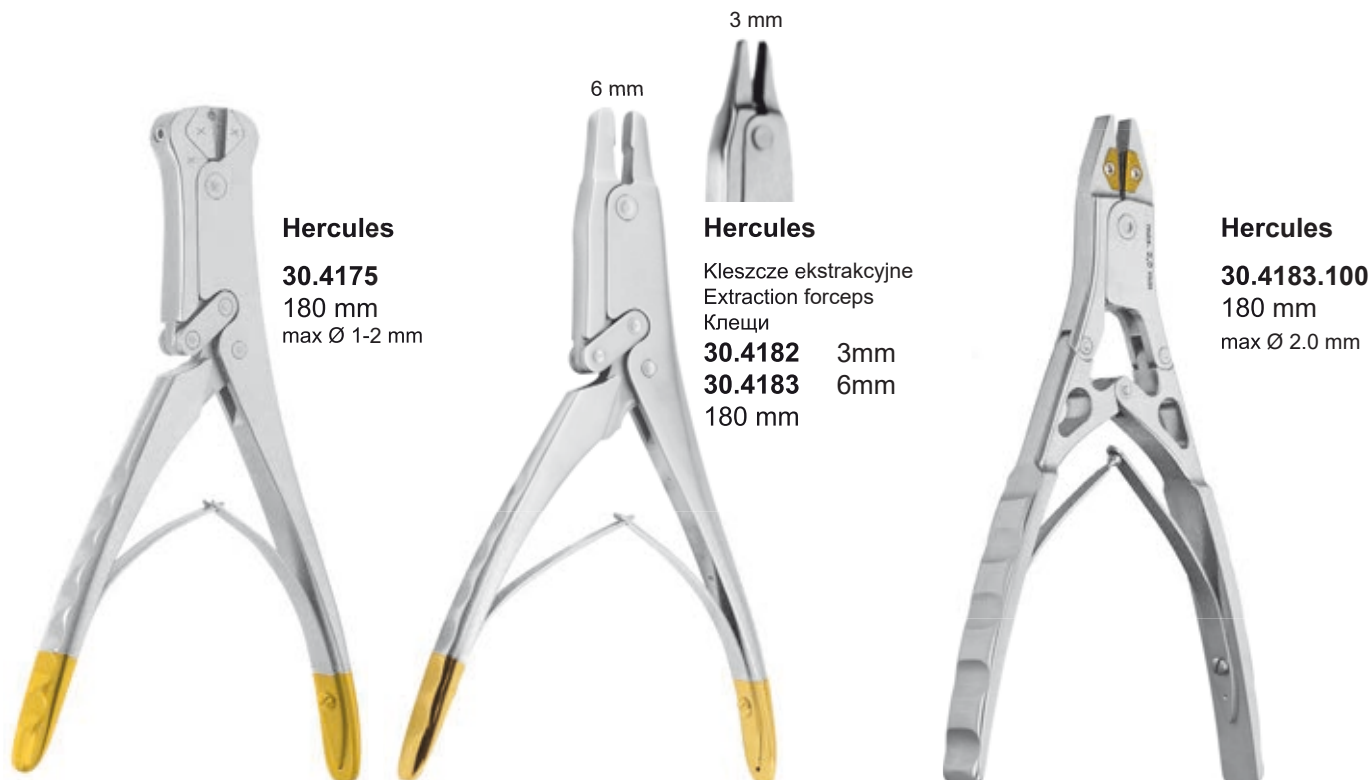
230 mm  
max Ø 3 mm



**Hercules**

**30.4173**

280 mm  
Ø 2,5-3,5 mm



części zapasowe  
spare parts  
запасные части



**30.4176** Kompatybilne z • fits to • сочетается с 30.4171/ 30.4174

**30.4177** Kompatybilne z • fits to • сочетается с 30.4172

**30.4178** Kompatybilne z • fits to • сочетается с 30.4173



**30.4181** Kompatybilne z • fits to • сочетается с 30.4175



**30.4180** Kompatybilne z • fits to • сочетается с 30.4169/ 30.4183.100



**30.4179** Kompatybilne z • fits to • сочетается с 30.4171/ 30.4172/ 30.4173/ 30.4174

**30.4179.100** Kompatybilne z • fits to • сочетается с 30.4169/ 30.4183.100



| $\varnothing$<br>[mm] | L [mm]  |         |         |         |         |         |         |
|-----------------------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
|                       | 80      | 100     | 150     | 180     | 250     | 300     | 350     |
| 1,0                   | 40.2045 | -       | -       | -       | -       | -       | -       |
| 1,5                   | -       | 40.2046 | -       | -       | -       | -       | -       |
| 1,8                   | -       | 40.2063 | -       | -       | -       | -       | -       |
| 2,0                   | -       | -       | 40.2047 | -       | -       | -       | -       |
| 2,2                   | -       | -       | 40.2048 | -       | -       | -       | -       |
| 2,5                   | -       | -       | 40.2049 | -       | -       | 40.2135 | -       |
| 2,8                   | -       | -       | 40.2050 | 40.2044 | -       | -       | -       |
| 3,0                   | -       | -       | 40.2051 | -       | 40.2052 | -       | -       |
| 3,2                   | -       | -       | -       | 40.0614 | 40.2053 | -       | -       |
| 3,5                   | -       | -       | 40.1364 | 40.2137 | 40.1386 | 40.1363 | -       |
| 3,7                   | -       | -       | 40.2065 | 40.2136 | 40.2066 | -       | -       |
| 4,0                   | -       | -       | -       | 40.2054 | -       | 40.2055 | -       |
| 4,5                   | -       | -       | 40.1388 | 40.0615 | 40.1387 | 40.2056 | 40.2138 |
| 4,7                   | -       | -       | -       | 40.2064 | -       | -       | -       |
| 5,0                   | -       | -       | -       | 40.2057 | 40.1365 | 40.2058 | -       |
| 5,5                   | -       | -       | -       | 40.2059 | -       | 40.2060 | -       |
| 6,0                   | -       | -       | -       | 40.2061 | 40.2069 | 40.2062 | -       |
| 6,5                   | -       | -       | -       | -       | -       | 40.2068 | -       |

Kaniulowane

Cannulated

Канюлированные



| $\varnothing$<br>[mm] | d<br>[mm] | L [mm]      |         |             |         |
|-----------------------|-----------|-------------|---------|-------------|---------|
|                       |           | 150         | 180     | 200         | 300     |
| 2,5                   | 1,2       | 40.2038.150 | -       | -           | -       |
| 3,0                   | 1,2       | 40.2036.150 | -       | -           | -       |
| 3,2                   | 1,2       | 40.2040.150 | -       | 40.2040.200 | -       |
| 3,5                   | 1,2       | 40.2037.150 | -       | -           | -       |
| 4,5                   | 1,2       | 40.2041     | -       | -           | -       |
| 5,0                   | 1,2       | -           | 40.1899 | -           | -       |
| 5,0                   | 2,2       | -           | 40.2043 | -           | -       |
| 6,0                   | 2,2       | 40.4584     | -       | -           | -       |
| 6,5                   | 2,2       | -           | -       | -           | 40.3674 |
| 7,0                   | 2,5       | -           | -       | 40.1898     | -       |
| 8,0                   | 2,5       | -           | -       | 40.2042     | -       |



**Rączka Steinmanna**

**40.0987.200**

**Trójszczękowy, kaniulowany uchwyt samozaciskowy do mocowania drutów i gwoździ 0,3÷7,4 mm**

3-jaw chuck, self-clamp, cannulated handle, for pins and wires 0,3÷7,4 mm

3-х кулачковый канюлированный самозажимной патрон для захвата спиц и стержней 0,3÷7,4 мм

**Chwytał wkrętów 3,5mm - 6,5mm**

**40.7271**

90 mm



**Chwytał wkrętów 1,5mm - 2,7mm**

**40.7272**

90 mm



**Gwintownik z rączką**

Tap with T-handle

Ручный мечник

|                | Ø<br>[mm] |
|----------------|-----------|
| <b>40.2545</b> | HA 1,5    |
| <b>40.2546</b> | HA 2,0    |
| <b>40.2547</b> | HA 2,7    |
| <b>40.2548</b> | HA 3,5    |
| <b>40.2550</b> | HA 4,5    |
| <b>40.2552</b> | HB 3,5    |
| <b>40.2553</b> | HB 4,0    |
| <b>40.2554</b> | HB 6,5    |



**Haczyk 155 mm**

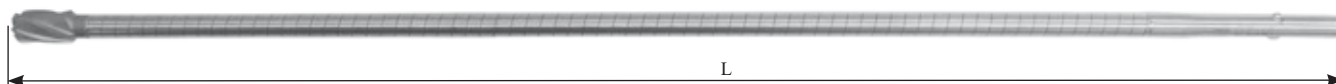
Sharp Hook

Острый Крючок

**40.3599**



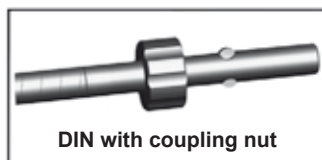
czołowy  
leading  
передовое



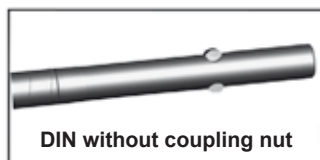
| Ø<br>[mm] | L<br>[mm] | DIN z nakrętką<br>with nut<br>с гайкой      | DIN bez nakrętki<br>without nut<br>без гайки | AO                                          | Harris                                      | Hudson                                      | Stryker / Zimmer /<br>Trinkle               |
|-----------|-----------|---------------------------------------------|----------------------------------------------|---------------------------------------------|---------------------------------------------|---------------------------------------------|---------------------------------------------|
|           |           | Nr katalogowy<br>Catalogue no.<br>№ по кат. | Nr katalogowy<br>Catalogue no.<br>№ по кат.  | Nr katalogowy<br>Catalogue no.<br>№ по кат. | Nr katalogowy<br>Catalogue no.<br>№ по кат. | Nr katalogowy<br>Catalogue no.<br>№ по кат. | Nr katalogowy<br>Catalogue no.<br>№ по кат. |
| 6,0       | 390       | 40.5103.000                                 | 40.5103.100                                  | 40.5103.200                                 | 40.5103.300                                 | 40.5103.400                                 | 40.5103.500                                 |
| 6,5       | 390       | 40.5104.000                                 | 40.5104.100                                  | 40.5104.200                                 | 40.5104.300                                 | 40.5104.400                                 | 40.5104.500                                 |
| 7,0       | 390       | 40.4541.000                                 | 40.4541.100                                  | 40.4541.200                                 | 40.4541.300                                 | 40.4541.400                                 | 40.4541.500                                 |
| 7,5       | 390       | 40.5105.000                                 | 40.5105.100                                  | 40.5105.200                                 | 40.5105.300                                 | 40.5105.400                                 | 40.5105.500                                 |
| 8,0       | 480       | 40.4542.000                                 | 40.4542.100                                  | 40.4542.200                                 | 40.4542.300                                 | 40.4542.400                                 | 40.4542.500                                 |
| 8,5       | 480       | 40.5106.000                                 | 40.5106.100                                  | 40.5106.200                                 | 40.5106.300                                 | 40.5106.400                                 | 40.5106.500                                 |
| 9,0       | 480       | 40.4543.000                                 | 40.4543.100                                  | 40.4543.200                                 | 40.4543.300                                 | 40.4543.400                                 | 40.4543.500                                 |
| 9,5       | 480       | 40.5107.000                                 | 40.5107.100                                  | 40.5107.200                                 | 40.5107.300                                 | 40.5107.400                                 | 40.5107.500                                 |
| 10,0      | 480       | 40.4544.000                                 | 40.4544.100                                  | 40.4544.200                                 | 40.4544.300                                 | 40.4544.400                                 | 40.4544.500                                 |
| 10,5      | 480       | 40.5108.000                                 | 40.5108.100                                  | 40.5108.200                                 | 40.5108.300                                 | 40.5108.400                                 | 40.5108.500                                 |
| 11,0      | 480       | 40.4545.000                                 | 40.4545.100                                  | 40.4545.200                                 | 40.4545.300                                 | 40.4545.400                                 | 40.4545.500                                 |
| 11,5      | 480       | 40.5109.000                                 | 40.5109.100                                  | 40.5109.200                                 | 40.5109.300                                 | 40.5109.400                                 | 40.5109.500                                 |
| 12,0      | 480       | 40.4546.000                                 | 40.4546.100                                  | 40.4546.200                                 | 40.4546.300                                 | 40.4546.400                                 | 40.4546.500                                 |
| 12,5      | 480       | 40.5110.000                                 | 40.5110.100                                  | 40.5110.200                                 | 40.5110.300                                 | 40.5110.400                                 | 40.5110.500                                 |
| 13,0      | 480       | 40.4547.000                                 | 40.4547.100                                  | 40.4547.200                                 | 40.4547.300                                 | 40.4547.400                                 | 40.4547.500                                 |
| 13,5      | 480       | 40.5111.000                                 | 40.5111.100                                  | 40.5111.200                                 | 40.5111.300                                 | 40.5111.400                                 | 40.5111.500                                 |
| 14,0      | 480       | 40.4548.000                                 | 40.4548.100                                  | 40.4548.200                                 | 40.4548.300                                 | 40.4548.400                                 | 40.4548.500                                 |
| 14,5      | 480       | 40.5112.000                                 | 40.5112.100                                  | 40.5112.200                                 | 40.5112.300                                 | 40.5112.400                                 | 40.5112.500                                 |
| 15,0      | 480       | 40.5113.000                                 | 40.5113.100                                  | 40.5113.200                                 | 40.5113.300                                 | 40.5113.400                                 | 40.5113.500                                 |
| 15,5      | 480       | 40.5114.000                                 | 40.5114.100                                  | 40.5114.200                                 | 40.5114.300                                 | 40.5114.400                                 | 40.5114.500                                 |
| 16,0      | 480       | 40.5115.000                                 | 40.5115.100                                  | 40.5115.200                                 | 40.5115.300                                 | 40.5115.400                                 | 40.5115.500                                 |
| 16,5      | 480       | 40.5116.000                                 | 40.5116.100                                  | 40.5116.200                                 | 40.5116.300                                 | 40.5116.400                                 | 40.5116.500                                 |
| 17,0      | 480       | 40.5117.000                                 | 40.5117.100                                  | 40.5117.200                                 | 40.5117.300                                 | 40.5117.400                                 | 40.5117.500                                 |
| 17,5      | 480       | 40.5118.000                                 | 40.5118.100                                  | 40.5118.200                                 | 40.5118.300                                 | 40.5118.400                                 | 40.5118.500                                 |
| 18,0      | 480       | 40.5119.000                                 | 40.5119.100                                  | 40.5119.200                                 | 40.5119.300                                 | 40.5119.400                                 | 40.5119.500                                 |

dostępne typy zamocowań • available connections • доступные типы соединений

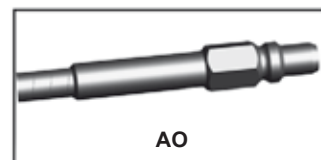
40.xxxx.000



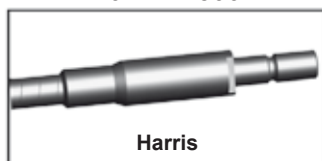
40.xxxx.100



40.xxxx.200



40.xxxx.300



40.xxxx.400

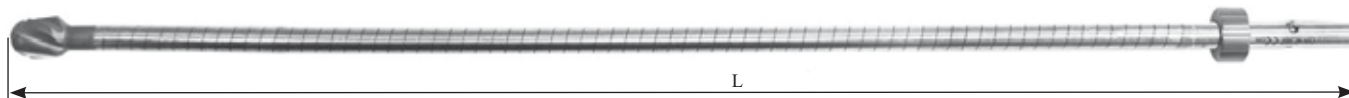


40.xxxx.500





typ osteo  
osteo  
ТИП ОСТЕО



| Ø<br>[mm] | L<br>[mm] | DIN z nakrętką, with nut,<br>с гайкой     | Ø<br>[mm] | L<br>[mm] | DIN z nakrętką, with nut,<br>с гайкой     | Ø<br>[mm] | L<br>[mm] | DIN z nakrętką, with nut<br>с гайкой      |
|-----------|-----------|-------------------------------------------|-----------|-----------|-------------------------------------------|-----------|-----------|-------------------------------------------|
|           |           | Nr katalogowy, Catalogue no.<br>№ по кат. |           |           | Nr katalogowy, Catalogue no.<br>№ по кат. |           |           | Nr katalogowy, Catalogue no.<br>№ по кат. |
| 6,0       | 390       | 40.3850                                   | 10,5      | 480       | 40.3859                                   | 15,0      | 480       | 40.3868                                   |
| 6,5       | 390       | 40.3851                                   | 11,0      | 480       | 40.3860                                   | 15,5      | 480       | 40.3869                                   |
| 7,0       | 390       | 40.3852                                   | 11,5      | 480       | 40.3861                                   | 16,0      | 480       | 40.3870                                   |
| 7,5       | 390       | 40.3853                                   | 12,0      | 480       | 40.3862                                   | 16,5      | 480       | 40.3871                                   |
| 8,0       | 480       | 40.3854                                   | 12,5      | 480       | 40.3863                                   | 17,0      | 480       | 40.3872                                   |
| 8,5       | 480       | 40.3855                                   | 13,0      | 480       | 40.3864                                   | 17,5      | 480       | 40.3873                                   |
| 9,0       | 480       | 40.3856                                   | 13,5      | 480       | 40.3865                                   | 18,0      | 480       | 40.3874                                   |
| 9,5       | 480       | 40.3857                                   | 14,0      | 480       | 40.3866                                   |           |           |                                           |
| 10,0      | 480       | 40.3858                                   | 14,5      | 480       | 40.3867                                   |           |           |                                           |



**Statyw na rozwiertaki  
(komplet z kontenerem)**  
Stand for reamers (set with container)  
Подставка для интрамедуллярных свёрел  
(комплект с контейнером)  
**40.5762.000**

**Wkładka statywu na rozwiertaki  
(tylko taca wewnętrzna)**  
Stand insert for reamers  
(internal tray only)  
Вкладыш для подставки для  
интрамедуллярных свёрел  
(только внутренний поднос)  
**40.5762.100**

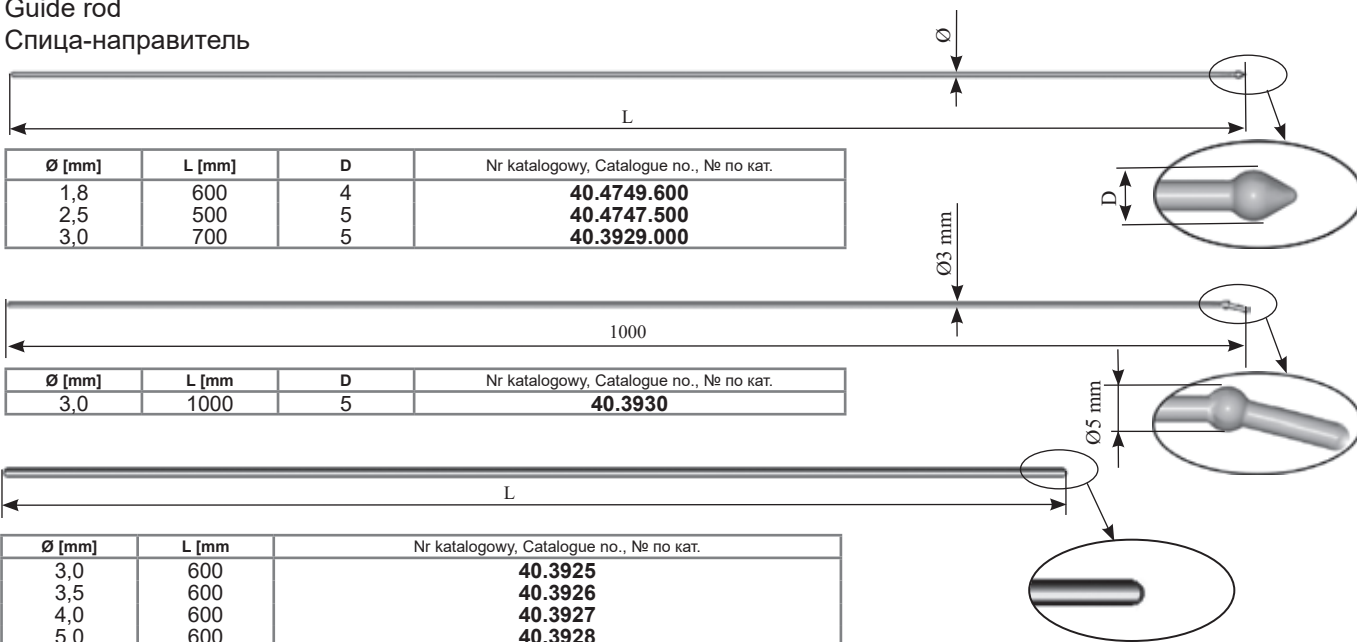


**Pokrętło**  
Hand wheel  
Рукоятка  
**40.3232**



**Prowadnica ochronna**  
Protective guide  
Направитель-протектор  
**40.6375**

**Drut prowadzący**  
Guide rod  
Спица-направитель





**Prasa do gięcia płytek prostych i kątowych o grubości do 3,2 mm**

Bending press for straight and angular plates up to 3.2 mm

Гибочный пресс для прямых и угловых костных пластин до 3,2 мм

**40.3694** 30 cm



**Prasa do gięcia płytek prostych i kątowych o grubości do 6 mm**

Bending press for straight and angular plates up to 6 mm

Гибочный пресс для прямых и угловых костных пластин до 6 мм

**40.3695** 43 cm



**Szczypce do gięcia płytek drobnych i cienkich o grubości do 1,6 mm**

Bending forceps for small and thin plates up to 1,6 mm

Гибочные клещи для мелких и тонких пластин до 1,6 мм

**40.3570** 20 cm



**Kleszcze do gięcia płytek prostych o grubości do 3,2 mm**

Bending forceps for straight plates up to 3.2 mm

Гибочный пресс для прямых костных пластин до 3,2 мм

**40.4245**

**Szczypce do gięcia dużych płytek o grubości do 3 mm**

Bending forceps for big plates up to 3 mm

Гибочные клещи для пластин до 3 мм

**40.4246** 24 cm



**40.4250**



**40.4248**  
150 mm



**40.4249**  
150 mm

**Zaginaki do płytek drobnych, szerokość szczelin 2,5 mm i 4 mm, używane w parze**

Benders for small plates, width of slots 2.5mm and 4 mm, used in pairs

Сгибатели для мелких пластин, ширина зазора 2,5 и 4 мм, используются в парах

**Zaginak 4 mm i 6 mm, używany w parach**

Bender 4 mm and 6 mm, used in pairs

Сгибатель 4 мм и 6 мм, используются в парах

**40.4251**

**Zaginak do płytek cienkich**

Bender for thin plates

Сгибатель для мелких пластин



**Mannerfelt**  
**30.0740.001**  
135 mm



**Mannerfelt**  
**30.0740.002**  
155 mm



**Mannerfelt**  
**30.0741.000**  
155 mm



**Mannerfelt**  
**30.0742.001** 8 mm x 12.5 mm  
**30.0742.002** 10 mm x 21.5 mm  
155 mm



**Mannerfelt**  
155 mm



**30.0743.001**



**30.0743.002**



**30.0743.003**

ostre • sharp • острые



**30.0744.001**

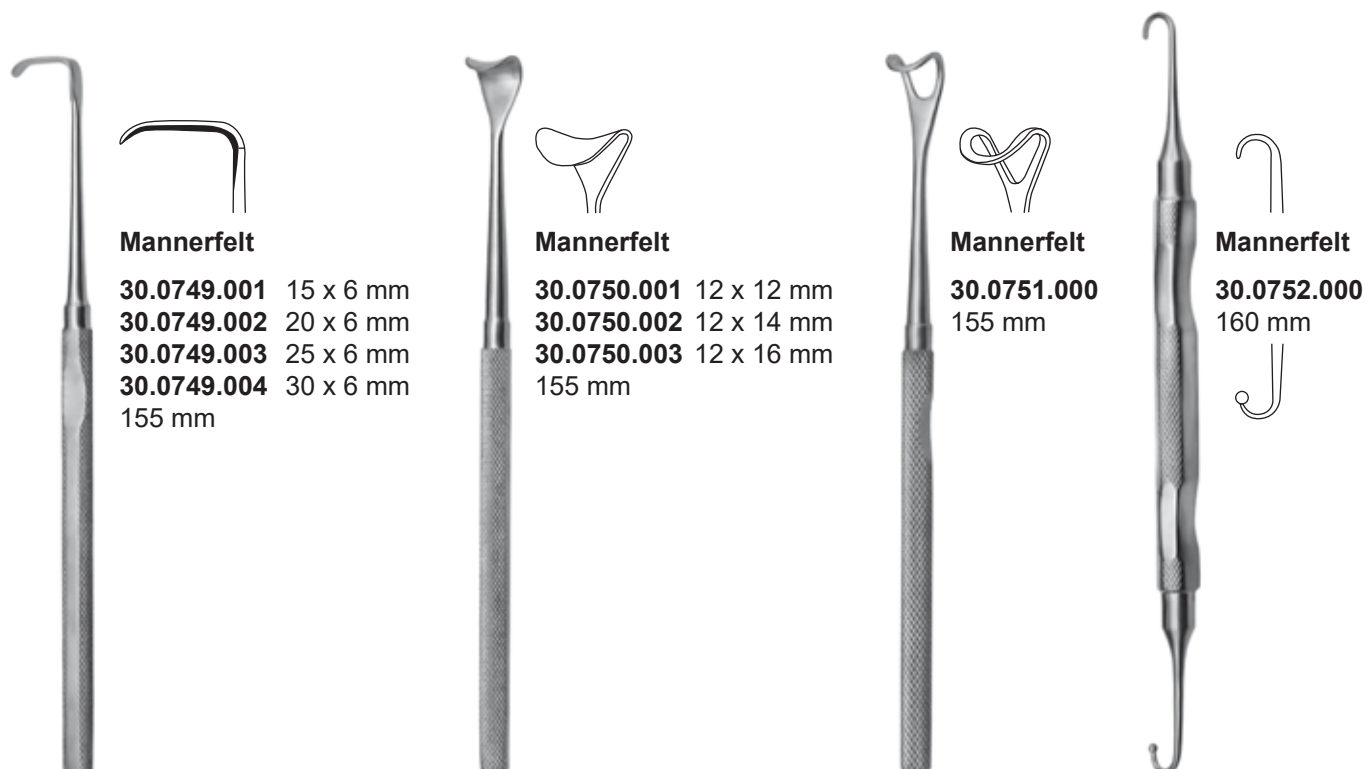
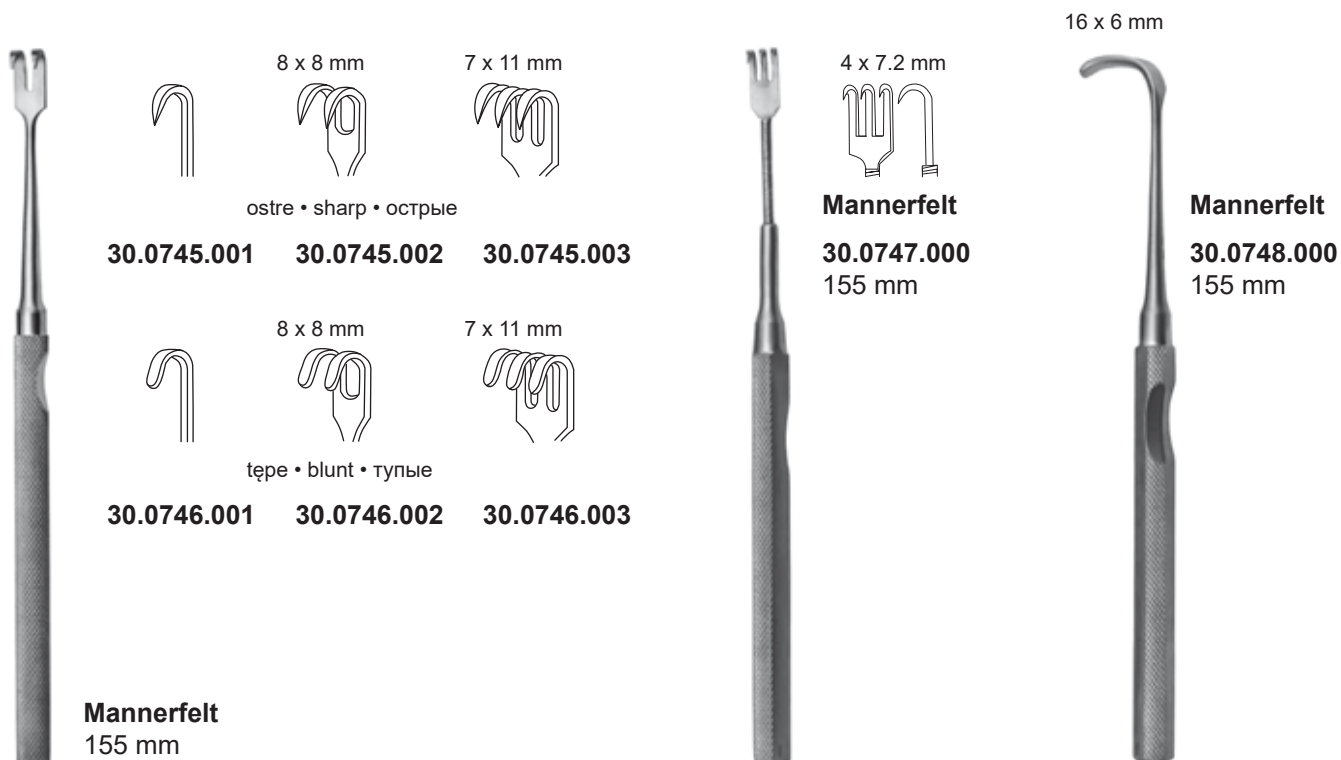


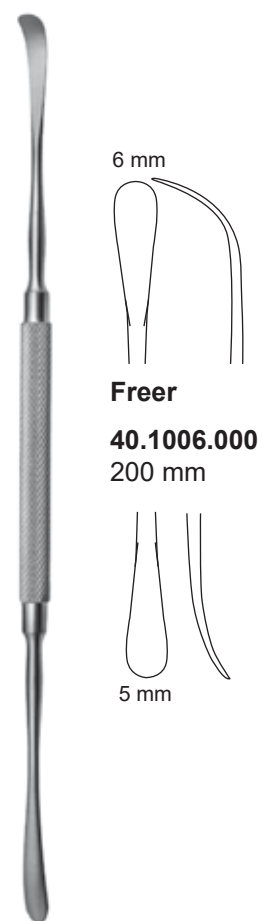
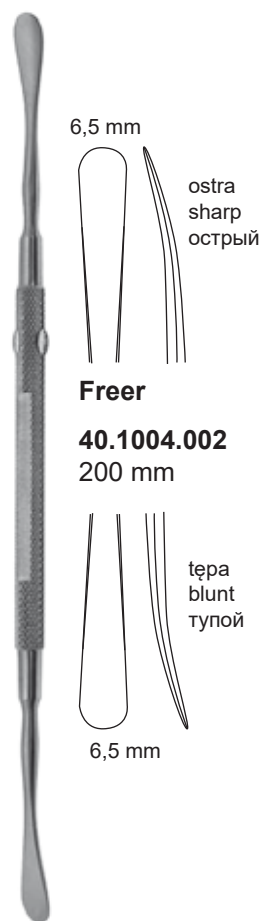
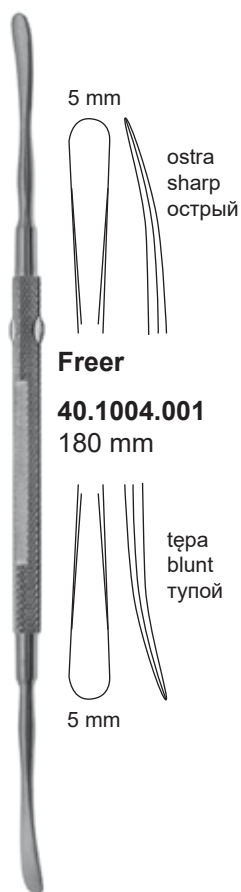
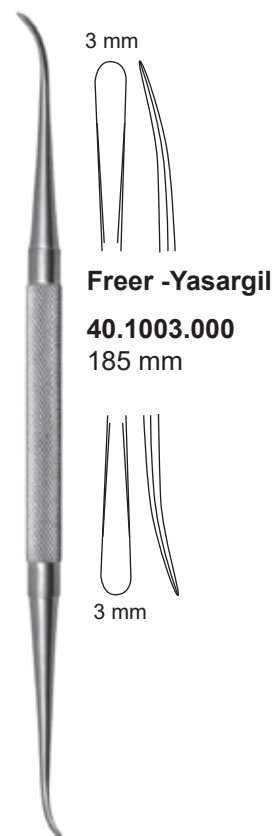
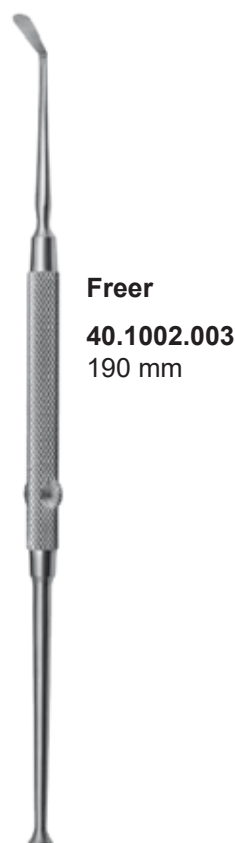
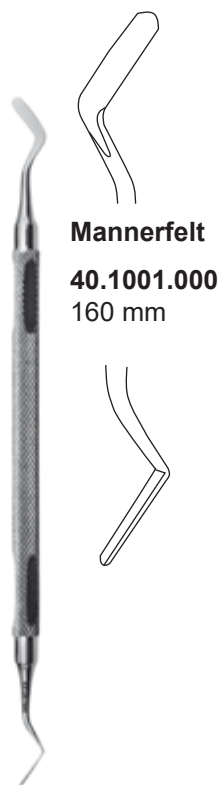
**30.0744.002**

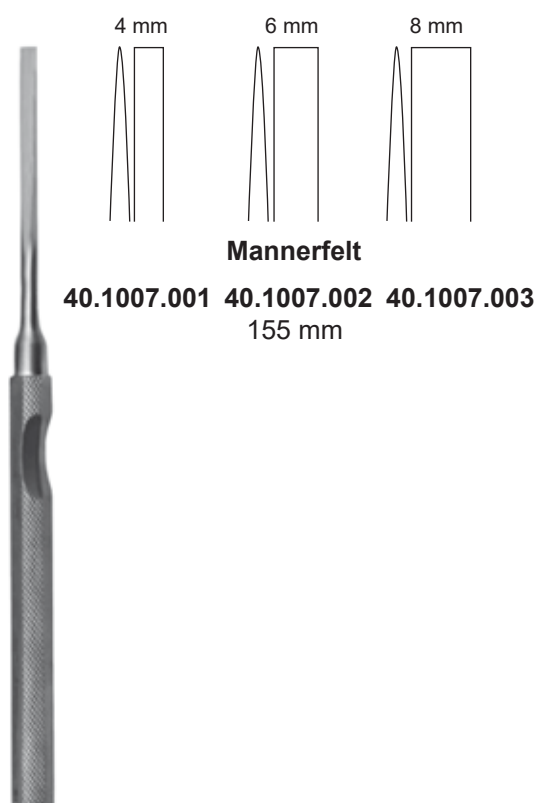


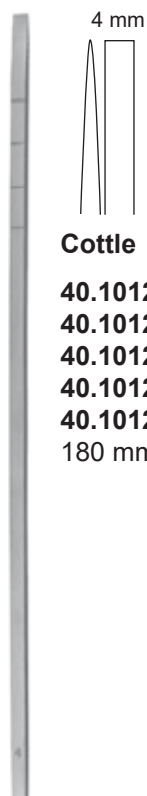
**30.0744.003**

tępe • blunt • тупые



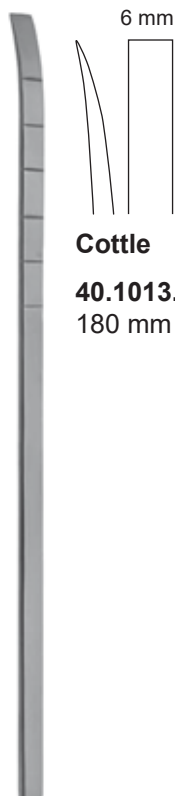






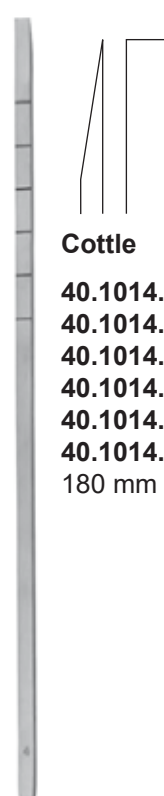
**Cottle**

**40.1012.004** 4 mm  
**40.1012.006** 6 mm  
**40.1012.008** 8 mm  
**40.1012.010** 10 mm  
**40.1012.012** 12 mm  
180 mm



**Cottle**

**40.1013.000**  
180 mm



**Cottle**

**40.1014.004** 4 mm  
**40.1014.005** 5 mm  
**40.1014.006** 6 mm  
**40.1014.007** 7 mm  
**40.1014.009** 9 mm  
**40.1014.012** 12 mm  
180 mm



**Cottle Fishtail**

**40.1015.008**  
180 mm



**Cottle Fishtail**

**40.1015.016**  
180 mm



## Weitlaner-Loktite

**30.1460** 130 mm

**30.1462** 165 mm

**30.1464** 200 mm

ostry  
sharp  
острый

**30.1461** 130 mm

**30.1463** 165 mm

**30.1465** 200 mm

tępy  
blunt  
тупой



## Weitlaner-Wullstein

**30.1466** 130 mm

ostry  
sharp  
острый

**30.1467** 130 mm

tępy  
blunt  
тупой



## Cone

**30.1471** 130 mm

**30.1473** 165 mm

**30.1475** 200 mm

**30.1477** 250 mm

ostry  
sharp  
острый

**30.1472** 130 mm

**30.1474** 165 mm

**30.1476** 200 mm

**30.1478** 250 mm

tępy  
blunt  
тупой



## Milligan

**30.1482.000** 130 mm

tępy  
blunt  
тупой

**30.1482.100** 130 mm

ostry  
sharp  
острый



**Mollison**

**30.1484**  
155 mm



**Adson-Baby**

**30.1485**  
160 mm  
tępy  
blunt  
тупой

**30.1486**  
160 mm  
ostry  
sharp  
острый

6x 0 mm



**Łyżeczka kostna**  
Bone curette  
Костная ложка  
**40.7210**  
355mm



**Ekstraktor**  
Ek tractor  
Экстрактор  
**40.4783**  
270 mm



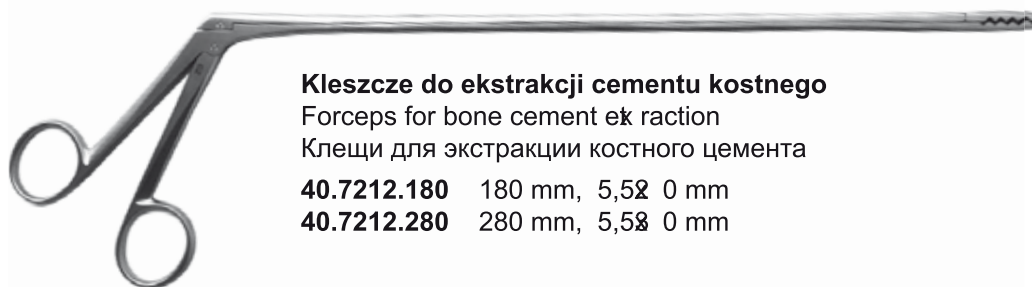
**Łyżka Murphy-Lane**  
Murphy Lane bone pick  
Ложка Murphy-Lane  
**40.7208.030** 30/19 mm  
310 mm



**40.7216**  
230 mm



**Hak do ekstrakcji cementu kostnego**  
Hook for bone cement extraction  
Крючок для экстракции костного цемента  
**40.7211**  
300 mm

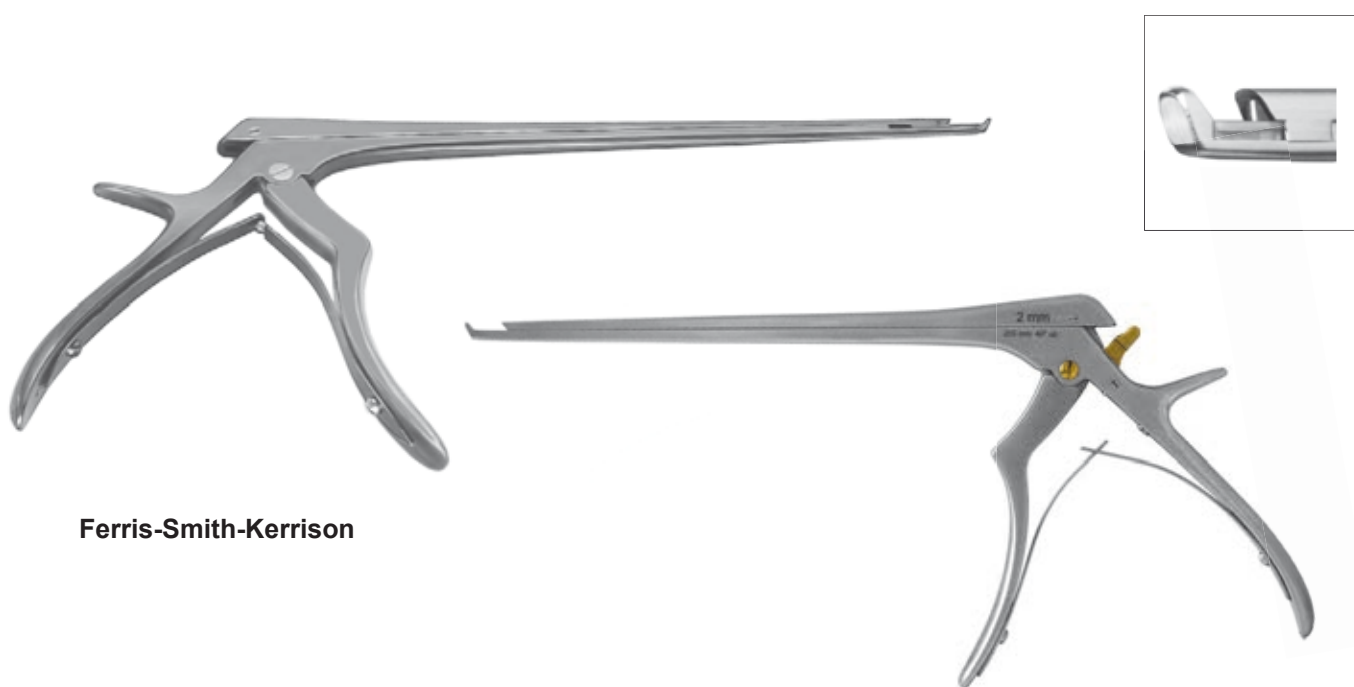


**Kleszcze do ekstrakcji cementu kostnego**  
Forceps for bone cement extraction  
Клещи для экстракции костного цемента  
**40.7212.180** 180 mm, 5,5x 0 mm  
**40.7212.280** 280 mm, 5,5x 0 mm



**Resano**  
**40.7217**  
250 mm  
ostro-tępe  
sharp/blunt  
остро/тупые

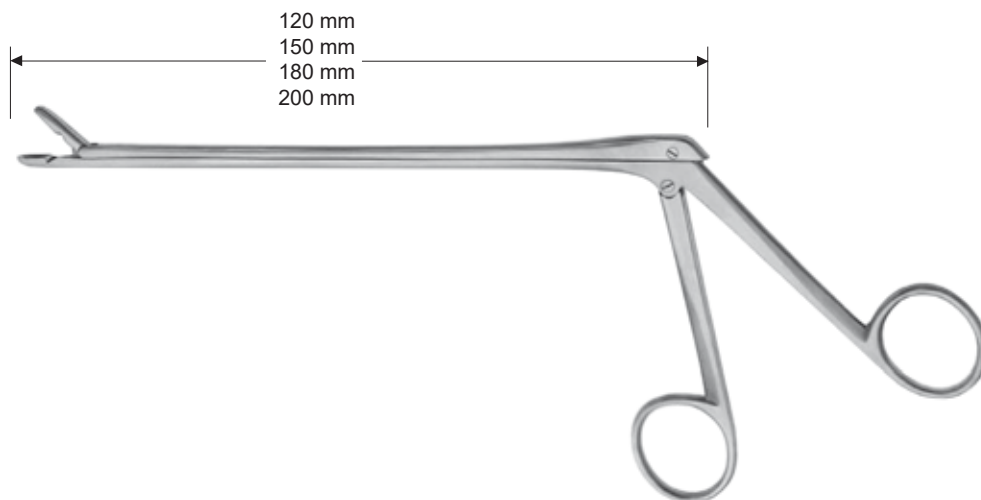
**40.7218**  
250 mm  
tępe  
blunt  
тупые



Ferris-Smith-Kerrison



|      |     |  |  | Model nierozbieralny<br>Regular pattern<br>Неразборный тип |         | Model rozbieralny<br>Dismountable pattern<br>Разборный тип |         |
|------|-----|--|--|------------------------------------------------------------|---------|------------------------------------------------------------|---------|
|      |     |  |  | 18 cm                                                      | 20 cm   | 18 cm                                                      | 20 cm   |
| 1 mm | 90° |  |  | 40.4265                                                    | 40.4267 | 40.4285                                                    | 40.4291 |
| 2 mm |     |  |  | 40.4266                                                    | 40.4268 | 40.4286                                                    | 40.4292 |
| 3 mm |     |  |  | 40.2290                                                    | 40.2295 | 40.4287                                                    | 40.4293 |
| 4 mm |     |  |  | 40.2291                                                    | 40.2296 | 40.4288                                                    | 40.4294 |
| 5 mm |     |  |  | 40.2292                                                    | 40.2297 | 40.4289                                                    | 40.4295 |
| 6 mm |     |  |  | 40.2293                                                    | 40.2298 | 40.4290                                                    | 40.4296 |
| 1 mm | 40° |  |  | 40.4269                                                    | 40.4271 | 40.4297                                                    | 40.4303 |
| 2 mm |     |  |  | 40.4270                                                    | 40.4272 | 40.4298                                                    | 40.4304 |
| 3 mm |     |  |  | 40.2305                                                    | 40.2310 | 40.4299                                                    | 40.4305 |
| 4 mm |     |  |  | 40.2306                                                    | 40.2311 | 40.4300                                                    | 40.4306 |
| 5 mm |     |  |  | 40.2307                                                    | 40.2312 | 40.4301                                                    | 40.4307 |
| 6 mm |     |  |  | 40.2308                                                    | 40.2313 | 40.4302                                                    | 40.4308 |
| 1 mm | 90° |  |  | 40.4273                                                    | 40.4279 |                                                            |         |
| 2 mm |     |  |  | 40.4274                                                    | 40.4280 |                                                            |         |
| 3 mm |     |  |  | 40.4275                                                    | 40.4281 |                                                            |         |
| 4 mm |     |  |  | 40.4276                                                    | 40.4282 |                                                            |         |
| 5 mm |     |  |  | 40.4277                                                    | 40.4283 |                                                            |         |
| 6 mm |     |  |  | 40.4278                                                    | 40.4284 |                                                            |         |



## Cushing 2 x 10 mm



L=120 mm **40.4334**  
L=150 mm **40.4335**  
L=180 mm **40.4336**  
L=200 mm **40.4337**

L=120 mm **40.4338**  
L=150 mm **40.4339**  
L=180 mm **40.4340**  
L=200 mm **40.4341**

L=120 mm **40.4342**  
L=150 mm **40.4343**  
L=180 mm **40.4344**  
L=200 mm **40.4345**

## Gruenwald 3 x 10 mm



L=120 mm **40.4346**  
L=150 mm **40.4347**  
L=180 mm **40.4348**  
L=200 mm **40.4349**

L=120 mm **40.4350**  
L=150 mm **40.4351**  
L=180 mm **40.4352**  
L=200 mm **40.4353**

L=120 mm **40.4354**  
L=150 mm **40.4355**  
L=180 mm **40.4356**  
L=200 mm **40.4357**

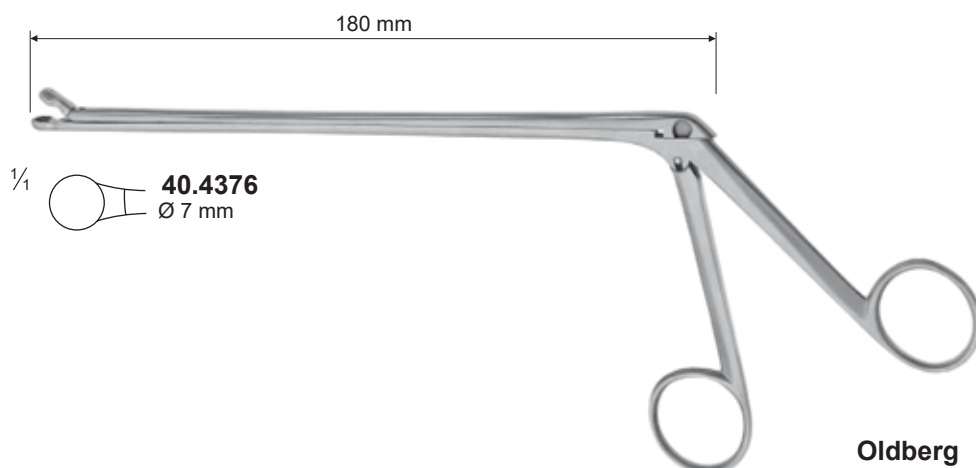
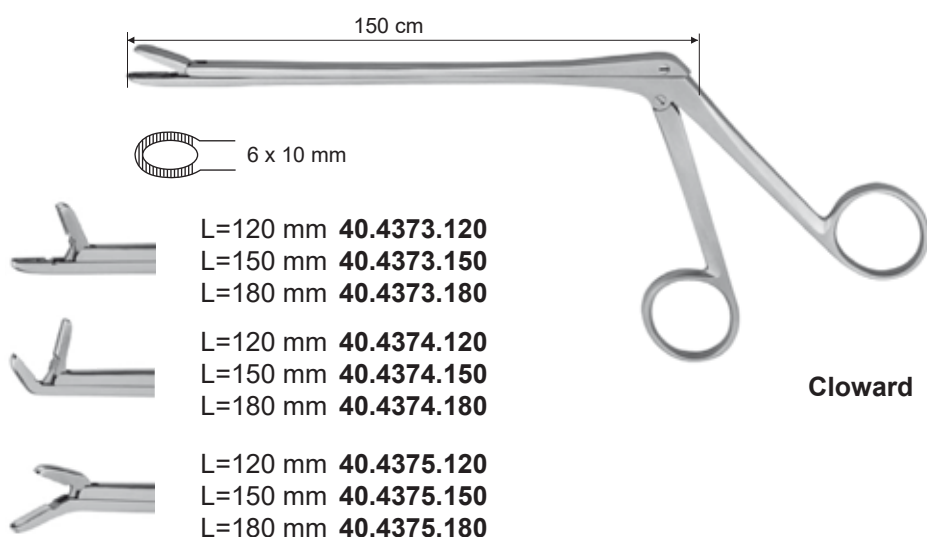
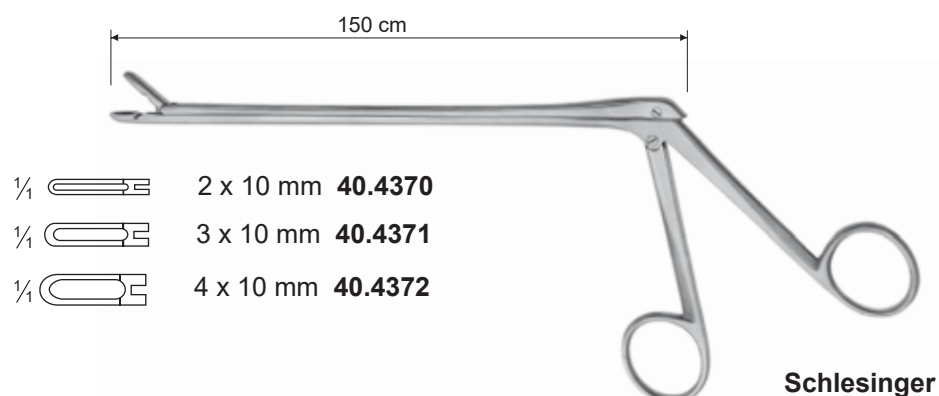
## Spurling 4 x 10 mm

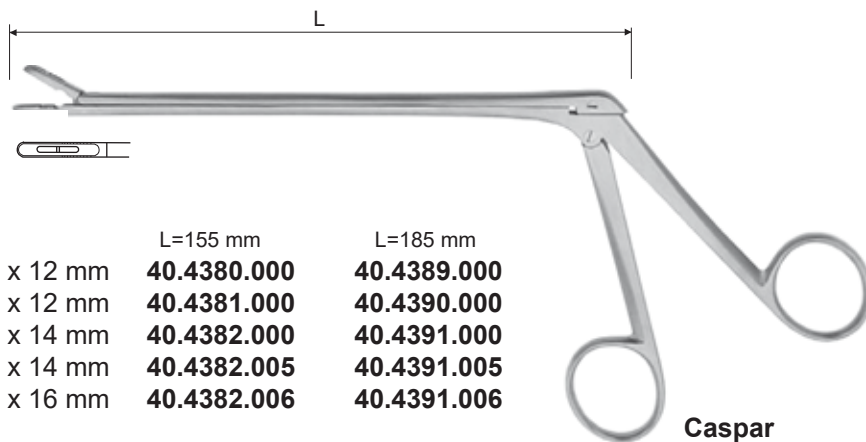
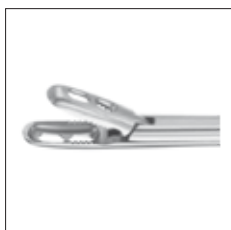


L=120 mm **40.4358**  
L=150 mm **40.4359**  
L=180 mm **40.4360**  
L=200 mm **40.4361**

L=120 mm **40.4362**  
L=150 mm **40.4363**  
L=180 mm **40.4364**  
L=200 mm **40.4365**

L=120 mm **40.4366**  
L=150 mm **40.4367**  
L=180 mm **40.4368**  
L=200 mm **40.4369**



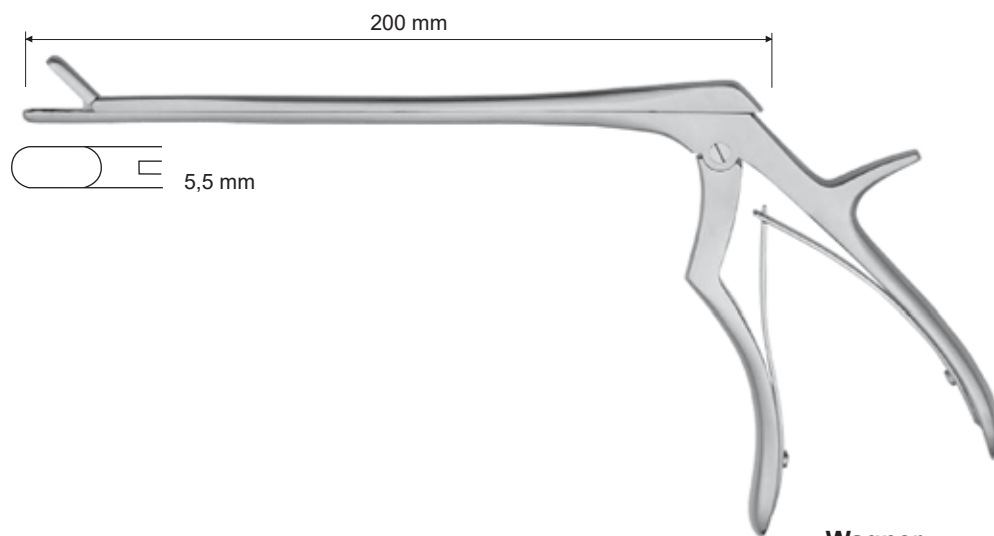


|           | L=155 mm           | L=185 mm           |
|-----------|--------------------|--------------------|
| 2 x 12 mm | <b>40.4380.000</b> | <b>40.4389.000</b> |
| 3 x 12 mm | <b>40.4381.000</b> | <b>40.4390.000</b> |
| 4 x 14 mm | <b>40.4382.000</b> | <b>40.4391.000</b> |
| 5 x 14 mm | <b>40.4382.005</b> | <b>40.4391.005</b> |
| 6 x 16 mm | <b>40.4382.006</b> | <b>40.4391.006</b> |

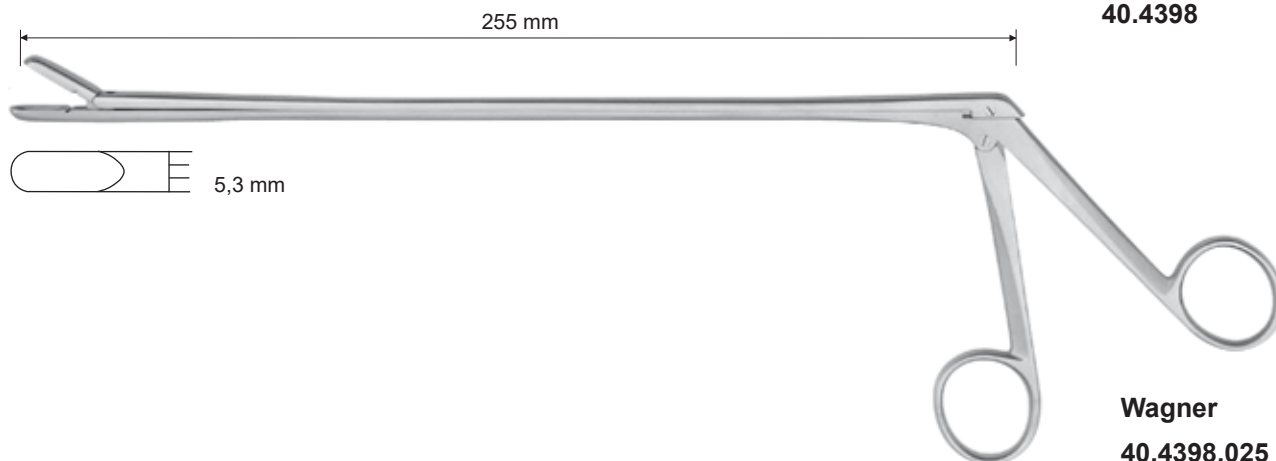
|           | L=155 mm           | L=185 mm           |
|-----------|--------------------|--------------------|
| 3 x 12 mm | <b>40.4384.000</b> | <b>40.4393.000</b> |
| 4 x 14 mm | <b>40.4385.000</b> | <b>40.4394.000</b> |
| 5 x 14 mm | <b>40.4385.005</b> | <b>40.4394.005</b> |

|           | L=155 mm           | L=185 mm           |
|-----------|--------------------|--------------------|
| 3 x 12 mm | <b>40.4387.000</b> | <b>40.4396.000</b> |
| 4 x 14 mm | <b>40.4388.000</b> | <b>40.4397.000</b> |

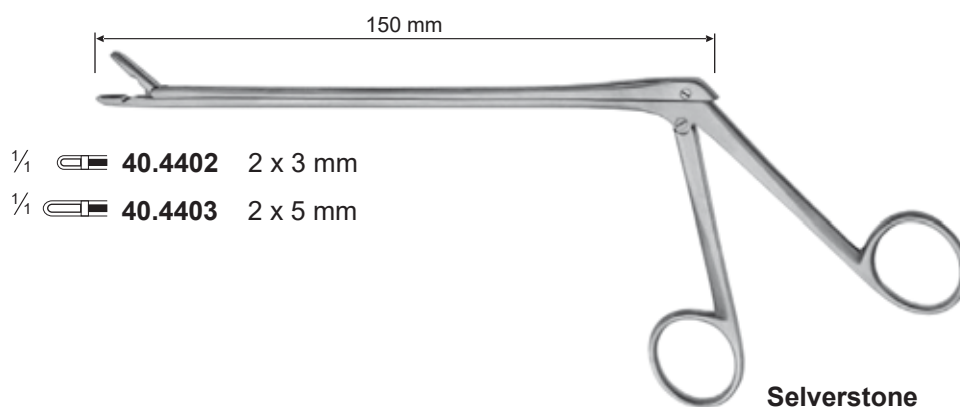
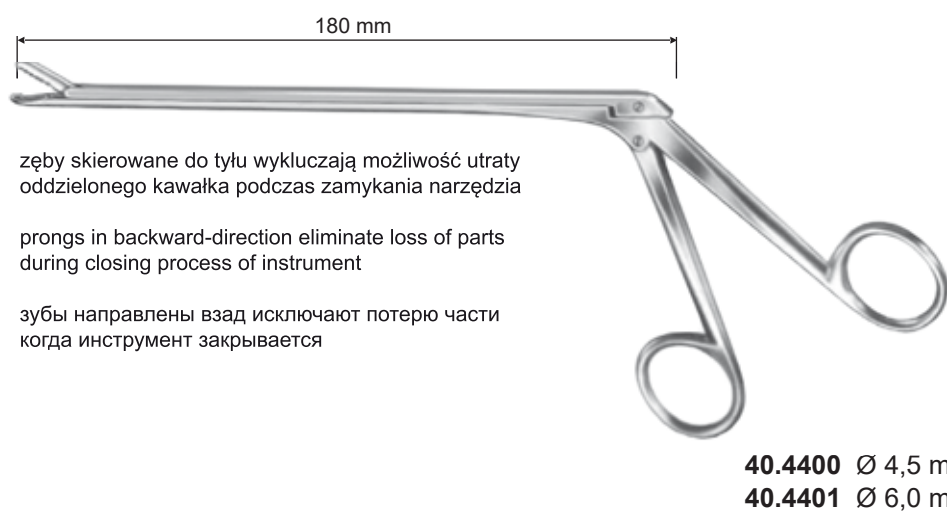
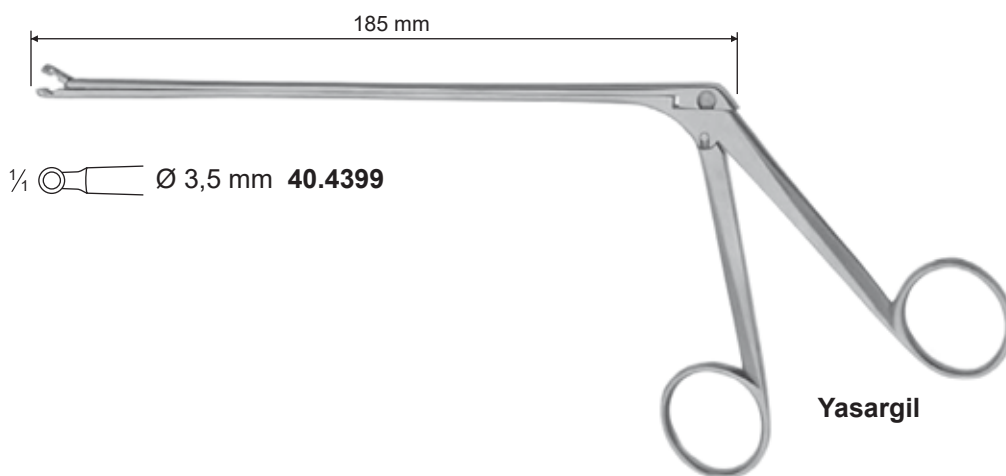
**Caspar**

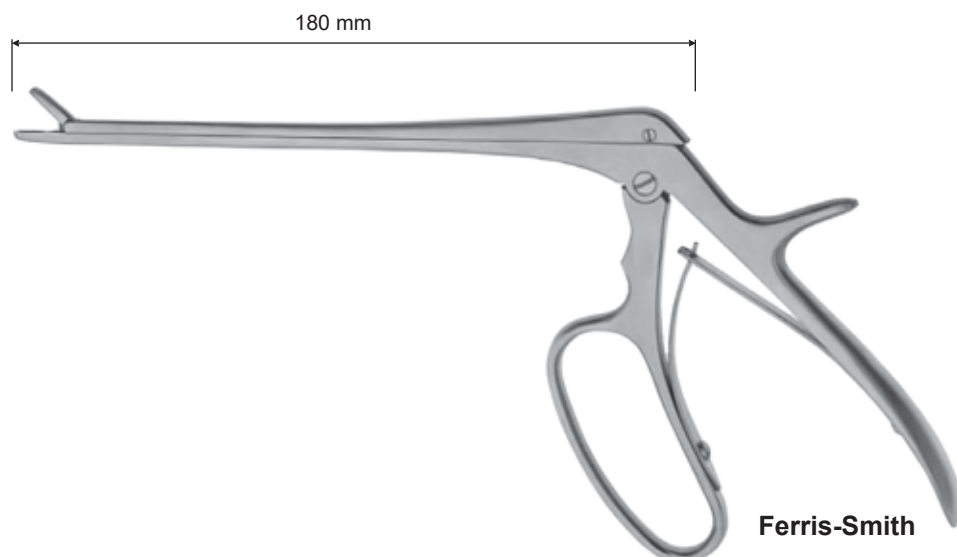


**Wagner**  
**40.4398**



**Wagner**  
**40.4398.025**





|  |           |                |                |                |
|--|-----------|----------------|----------------|----------------|
|  | 2 x 10 mm | <b>40.4407</b> | <b>40.4408</b> | <b>40.4409</b> |
|  | 3 x 10 mm | <b>40.4410</b> | <b>40.4411</b> | <b>40.4412</b> |
|  | 4 x 10 mm | <b>40.4413</b> | <b>40.4414</b> | <b>40.4415</b> |
|  | 5 x 10 mm | <b>40.7240</b> | <b>40.7241</b> | <b>40.7242</b> |
|  | 6 x 10 mm | <b>40.4416</b> | <b>40.4417</b> | <b>40.4418</b> |



**Cloward**  
**40.1390**  
150 mm



**Cloward**  
**40.1391**  
160 mm



**Cloward**  
**40.1395**  
135 mm



**Inge**  
**40.1392**  
170 mm



**Inge**  
**40.1394**  
170 mm



**Inge**  
**40.1393.008** 8 mm  
**40.1393.012** 12 mm  
270 mm



**30.4082**  
220 mm



**30.4083**  
195 mm  
**30.4084**  
225 mm



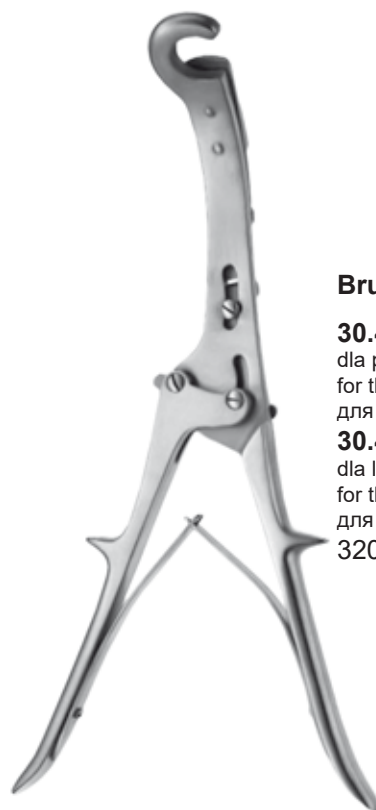
**Gluck**  
**30.4085**  
210 mm



**Bethune**  
**30.4086**  
340 mm



**Giertz-Stille**  
**30.4087**  
270 mm



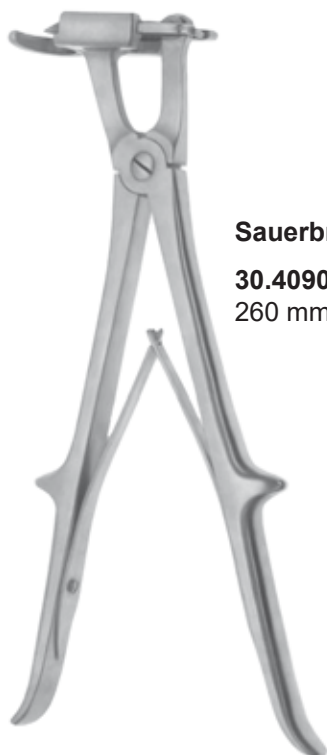
**Brunner**  
**30.4088**  
dla praworęcznych  
for the right-handed  
для правой  
**30.4089**  
dla leworęcznych  
for the left-handed  
для левой  
320 mm



**Lebsche**  
**30.4092**  
250 mm



**Lebsche**  
**30.4093**  
245 mm



**Sauerbruch**  
**30.4090**  
260 mm



**Sauerbruch-Frey**  
**30.4091**  
360 mm



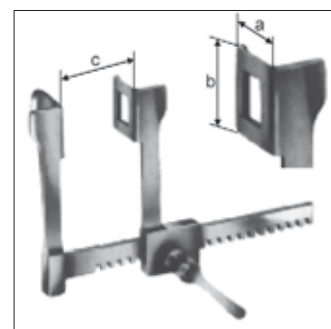
**Finocchietto- Infant**

|                | a     | b     | c     |
|----------------|-------|-------|-------|
| <b>30.4094</b> | 10 mm | 15 mm | 70 mm |



**Finocchietto- Baby- Haight**

|                | a     | b     | c     |
|----------------|-------|-------|-------|
| <b>30.4095</b> | 31 mm | 31 mm | 80 mm |



**Finocchietto**

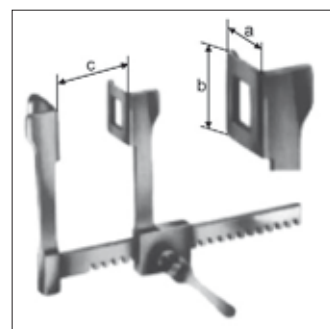
|                | a     | b     | c      |
|----------------|-------|-------|--------|
| <b>30.4096</b> | 30 mm | 45 mm | 140 mm |
| <b>30.4097</b> | 40 mm | 62 mm | 175 mm |
| <b>30.4098</b> | 64 mm | 65 mm | 175 mm |



**Burford**

dla dzieci z 2 parami ostrzy  
for children with 2 pairs of blades  
для детей с 2 парами лезвий

|                | a     | b     | c      |
|----------------|-------|-------|--------|
| <b>30.4099</b> | 41 mm | 42 mm | 130 mm |
|                | 30 mm | 42 mm |        |



### Burford

dla dorosłych z 2 parami ostrzy  
for adults with 2 pairs of blades  
для взрослых с 2 парами лезвий

|         | a     | b     | c      |
|---------|-------|-------|--------|
| 30.4100 | 65 mm | 62 mm | 165 mm |
|         | 47 mm | 62 mm |        |
| 30.4101 | 65 mm | 62 mm | 250 mm |
|         | 47 mm | 62 mm |        |
| 30.4102 | 65 mm | 62 mm | 290 mm |
|         | 47 mm | 62 mm |        |



### Cooley

dla dzieci  
for children  
для детей

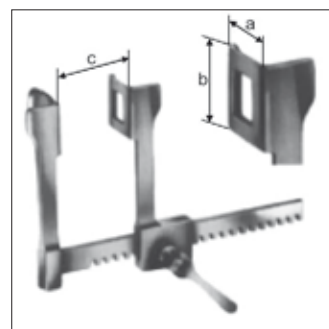
|         | a     | b     | c      |
|---------|-------|-------|--------|
| 30.4104 | 15 mm | 30 mm | 100 mm |



### Cooley

dla noworodków  
for newborns  
для новорождённых

|         | a     | b     | c     |
|---------|-------|-------|-------|
| 30.4103 | 12 mm | 16 mm | 70 mm |



**Cooley**  
dla dorosłych  
for adults  
для взрослых

|                | a     | b     | c      |
|----------------|-------|-------|--------|
| <b>30.4105</b> | 21 mm | 44 mm | 140 mm |
| <b>30.4106</b> | 30 mm | 50 mm | 165 mm |

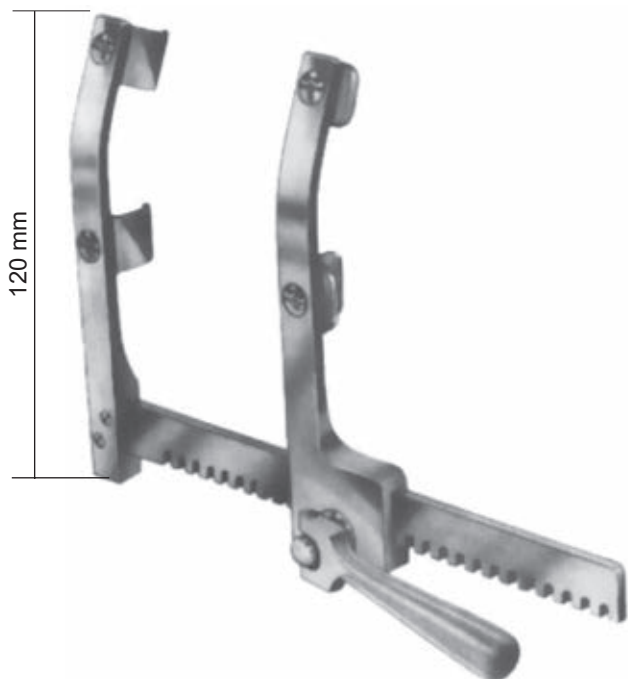


**Castañeda**  
dla noworodków  
for newborns  
для новорождённых

|                | a       | b     | c     |
|----------------|---------|-------|-------|
| <b>30.4107</b> | 10,5 mm | 32 mm | 65 mm |

**Castañeda**  
dla dzieci  
for children  
для детей

|                | a     | b     | c      |
|----------------|-------|-------|--------|
| <b>30.4108</b> | 12 mm | 45 mm | 70 mm  |
| <b>30.4109</b> | 15 mm | 60 mm | 100 mm |



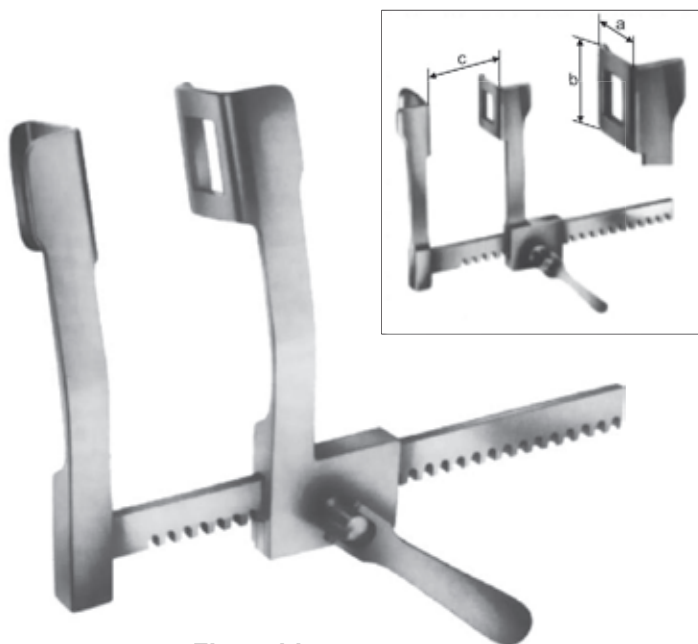
**Morse**

|                | a     | b     | c      |
|----------------|-------|-------|--------|
| <b>30.4110</b> | 20 mm | 20 mm | 165 mm |



**Finocchietto-Baby**

|                | a     | b     | c     |
|----------------|-------|-------|-------|
| <b>30.4111</b> | 19 mm | 20 mm | 75 mm |



**Finocchietto**

|                | a     | b     | c      |
|----------------|-------|-------|--------|
| <b>30.4112</b> | 40 mm | 45 mm | 165 mm |
| <b>30.4113</b> | 45 mm | 65 mm | 200 mm |
| <b>30.4114</b> | 65 mm | 65 mm | 250 mm |



**Finocchietto-Burford**

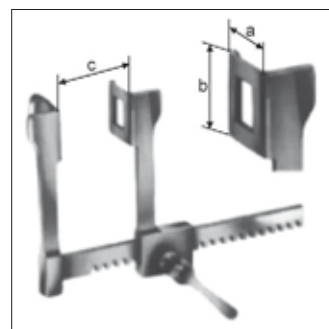
z 2 parami ostrzy  
with 2 pairs of blades  
с 2 парами лезвий

|                | a     | b     | c      |
|----------------|-------|-------|--------|
| <b>30.4115</b> | 80 mm | 67 mm | 250 mm |
|                | 40 mm | 67 mm |        |



**Tuffier**

|                | a     | b     | c      |
|----------------|-------|-------|--------|
| <b>30.4116</b> | 50 mm | 45 mm | 165 mm |



**Haight**

|                | a     | b     | c     |
|----------------|-------|-------|-------|
| <b>30.4117</b> | 30 mm | 30 mm | 90 mm |



**Cooley**

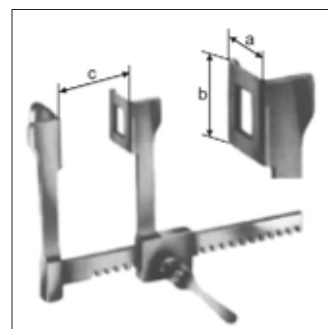
dla dzieci  
for children  
для детей

|                | a     | b     | c      |
|----------------|-------|-------|--------|
| <b>30.4118</b> | 21 mm | 45 mm | 145 mm |



**Cooley**

|                | a     | b     | c      |
|----------------|-------|-------|--------|
| <b>30.4119</b> | 32 mm | 50 mm | 190 mm |



dla dzieci  
for children  
для детей

**Morse**

|                | a     | b     | c      |
|----------------|-------|-------|--------|
| <b>30.4120</b> | 12 mm | 20 mm | 200 mm |

dla dorosłych  
for adults  
для взрослых

**Morse**

|                | a     | b     | c      |
|----------------|-------|-------|--------|
| <b>30.4121</b> | 19 mm | 19 mm | 200 mm |



**Morse- Favaloro**

|                | a     | b     | c      |
|----------------|-------|-------|--------|
| <b>30.4122</b> | 38 mm | 28 mm | 200 mm |



## Harken

|                | a     | b     | c      |
|----------------|-------|-------|--------|
| <b>30.4123</b> | 45 mm | 65 mm | 250 mm |

z jedną parą odłączanych ostrzy  
with 1 pair of additional detachable blades  
с 1 парой добавленных отделенных лезвий

| a     | b     |
|-------|-------|
| 40 mm | 50 mm |



**Bailey-Gibbon**

**30.4124**

160 mm  
dla dorosłych  
for adults  
для взрослых



**Bailey**

**30.4125**

160 mm  
dla dzieci  
for children  
для детей



**Bailey-Baby**

**30.4126**

140 mm



| Lp.<br>No<br>№ | Nazwa wyrobu<br>Product name<br>Наименование изделия                                                       | Wymiar (cm)<br>Dimension (cm)<br>Размер (cm) | Nr kat.<br>Cat. No<br>По кат. |
|----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|-------------------------------|
| 1              | Opaska zaciskowa niemowlęca<br>Single tourniquet for babies<br>Пневмоманжета неонатальная                  | 30x8                                         | 30.0017.000                   |
| 2              | Opaska zaciskowa dziecięca pojedyncza<br>Single tourniquet for children<br>Пневмоманжета детская одинарная | 50x8                                         | 30.0010.000                   |
| 3              | Opaska zaciskowa na ramię<br>Single arm tourniquet<br>Пневмоманжета на плечо                               | 62x7                                         | 30.0016.000                   |
| 4              | Opaska zaciskowa na ramię<br>Single arm tourniquet<br>Пневмоманжета на плечо                               | 64x3                                         | 30.0009.000                   |
| 5              | Opaska zaciskowa na ramię - długa<br>Single arm tourniquet long<br>Пневмоманжета на плечо, длинная         | 82x8                                         | 30.0015.000                   |
| 6              | Opaska zaciskowa na udo<br>Single femoral tourniquet<br>Пневмоманжета на бедро                             | 85x4                                         | 30.0012.000                   |
| 7              | Opaska zaciskowa na udo stożkowa<br>Conical single femoral tourniquet<br>Пневмоманжета на бедро, конусная  | 110x1                                        | 30.0014.000                   |
| 8              | Opaska zaciskowa na udo<br>Single femoral tourniquet<br>Пневмоманжета на бедро                             | 120x3,5                                      | 30.0013.000                   |
| 9              | Opaska zaciskowa na udo<br>Single femoral tourniquet<br>Пневмоманжета на бедро                             | 140x3,5                                      | 30.0008.000                   |
| 1              | Opaska zaciskowa dziecięca podwójna<br>Dual tourniquet for children<br>Пневмоманжета детская двойная       | 50x1                                         | 30.0011.000                   |
| 2              | Opaska zaciskowa podwójna<br>Dual tourniquet<br>Пневмоманжета двойная                                      | 64x3                                         | 30.0019.000                   |
| 3              | Opaska zaciskowa podwójna<br>Dual tourniquet<br>Пневмоманжета двойная                                      | 84x6                                         | 30.0018.000                   |

30.0077.100  
Pompka  
Pump  
Насос



## Opaska uciskowa dł. 5m Tourniquet length 5m Пневмоманжета длина 5м



| Szerokość (cm)<br>Width (cm)<br>Ширина (cm) | Nr kat.<br>Cat. No<br>По кат. |
|---------------------------------------------|-------------------------------|
| 6                                           | 40.3350.000                   |
| 8                                           | 40.3350.080                   |
| 10                                          | 40.3350.100                   |
| 15                                          | 40.3350.150                   |

## 30.0020.300

### Pojedynczy a silacz regulowany opasek a ciskowych

Dane techniczne:

- czynnik roboczy - medyczne sprężone powietrze
- ciśnienie zasilania - 400 kPa
- ciśnienie wyjściowe - 0÷500 mmHg
- pomiar czasu - stoper z dźwiękową sygnalizacją czasu
- wymiary - 20,5 cm x 21 cm x 16 cm
- waga - 2,2 kg
- roczna gwarancja



30.0020.300

### Single adjustable tourniquet control unit

Technical data:

- working medium - medical compressed air
- supply pressure - 400 kPa
- output pressure - 0÷500 mmHg
- time measurement - electronic countdown timer with alarm
- dimensions - 20.5cm x 21cm x 16cm
- weight - 2.2 kg
- one year warranty

### Одинарный пневмодозатор для пневмоманжет

Технические параметры:

- рабочий фактор - медицинский сжатый воздух
- давление подачи - 400 kPa
- давление на выходе - 0÷500 mmHg
- измерение времени - секундомер со звуковым сигналом
- размеры - 20,5 см x 21 см x 16 см
- масса - 2,2 кг
- один год гарантии

## 30.0021.300

### Podwójny a silacz regulowany opasek a ciskowych

Dane techniczne:

- czynnik roboczy - medyczne sprężone powietrze
- ciśnienie zasilania - 400 kPa
- ciśnienie wyjściowe (2 niezależne wyjścia) - 0÷500 mmHg
- pomiar czasu - stoper z dźwiękową sygnalizacją czasu
- wymiary - 20,5 cm x 21 cm x 16 cm
- waga - 3,2 kg
- roczna gwarancja



30.0021.300

### Dual adjustable tourniquet control unit

Technical data:

- working medium - medical compressed air
- supply pressure - 400 kPa
- output pressure (2 autonomous exits) - 0÷500 mmHg
- time measurement - electronic countdown timer with alarm
- dimensions - 20.5 cm x 21 cm x 16 cm
- weight - 3.2 kg
- one year warranty

### Двоинной пневмодозатор для пневмоманжет

Технические параметры:

- рабочий фактор - медицинский сжатый воздух
- давление подачи - 400 kPa
- давление на выходе (2 независимые выходы) - 0÷500 mmHg
- измерение времени - секундомер со звуковым сигналом
- размеры - 20,5 см x 21 см x 16 см
- масса - 3,2 кг
- один год гарантии



30.0025.000

| Dane techniczne / Технические параметры / Technical parameters |                                                                                                                                                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Zasilanie sieciowe                                             | 100÷240 V, 50/60 Hz                                                                                                                                                                                                              |
| Power supply                                                   | 100÷240 V, 50/60 Hz                                                                                                                                                                                                              |
| Питание                                                        | 100÷240 B, 50/60 Гц                                                                                                                                                                                                              |
| Pobór mocy                                                     | <65 W                                                                                                                                                                                                                            |
| Power consumption                                              | <65 W                                                                                                                                                                                                                            |
| Потребление мощности                                           | <65 Вт                                                                                                                                                                                                                           |
| Akumulator                                                     | Li-Ion 14,8V                                                                                                                                                                                                                     |
| Battery Type                                                   | Li-Ion 14,8V                                                                                                                                                                                                                     |
| Акумулятор                                                     | Li-Ion 14,8V                                                                                                                                                                                                                     |
| Ciśnienie wyjściowe (na opasce zaciskowej)                     | 100÷550 mmHg (przyrost co 5 mmHg)                                                                                                                                                                                                |
| Output pressure (in tourniquet)                                | 100÷550 mmHg (with 5 mmHg increments)                                                                                                                                                                                            |
| Давление на выходе (в манжете)                                 | 100÷550 мм рт.ст. каждые 5 мм рт.ст.                                                                                                                                                                                             |
| Czynnik roboczy                                                | spężone powietrze (spężane poprzez zintegrowany kompresor)                                                                                                                                                                       |
| Work factor                                                    | compressed air (compressed by an integrated compressor)                                                                                                                                                                          |
| Рабочее вещество                                               | сжатый воздух (который производит подключённый компрессор)                                                                                                                                                                       |
| Minutnik                                                       | 1÷99 min. (przyrost co 1 min.)                                                                                                                                                                                                   |
| Alarm time setting range                                       | 1÷99 min. (with 1 min. increments.)                                                                                                                                                                                              |
| Диапазон настройки времени                                     | 1÷99 мин. (каждую 1 мин.)                                                                                                                                                                                                        |
| Wymiary (W/S/G)                                                | 21 cm x 21 cm x 21,5 cm                                                                                                                                                                                                          |
| Dimensions (H/W/D)                                             | 21 cm x 21 cm x 21,5 cm                                                                                                                                                                                                          |
| Размеры (H/W/D)                                                | 21 см x 21 см x 21,5 см                                                                                                                                                                                                          |
| Ciężar/Weight/ Bec                                             | 4 kg/ 4 kg/ 4 кг                                                                                                                                                                                                                 |
| Typ zabezpieczenia przed porażeniem prądem elektrycznym        | Klasa I lub wyrób z wewnętrznym źródłem zasilania (Kiedy zasilacz pracuje na zasilaniu wewnętrznym akumulatorowym, typ zabezpieczenia przed porażeniem prądem elektrycznym zmienia się na wyrób z wewnętrznym źródłem zasilania) |
| Type of protection against electric shock                      | Class I or Internally Powered Equipment (When the unit is operating on backup battery, the type of protection against electric shock changes to internally powered equipment)                                                    |
| Тип защиты от поражения электрическим током                    | Класс I либо изделие с внутренним источником питания (когда пневмодозатор работает от внутреннего аккумуляторного питания, тип защиты от поражения электрическим током меняется на изделие с внутренним источником питания)      |
| EMC                                                            | EN 60601-1-2                                                                                                                                                                                                                     |
| Zgodność z normami                                             | EN 60601-1                                                                                                                                                                                                                       |
| Applicable standards                                           | EN 60601-1                                                                                                                                                                                                                       |
| Соответствие с нормами                                         | EN 60601-1                                                                                                                                                                                                                       |
| Głośność sygnałów dźwiękowych                                  | 45-85 dB                                                                                                                                                                                                                         |
| Volume of sound signals                                        | 45-85 dB                                                                                                                                                                                                                         |
| Громкость звуковых сигналов                                    | 45-85 dB                                                                                                                                                                                                                         |

## Właściwości i wyposażenie:

- dodatkowe zasilanie bateryjne (awaryjne)
- wyświetlacz LCD
- zintegrowany kompresor
- wygodne szybkozłącze do podłączenia opaski zaciskowej
- menu w 3 językach: polskim, angielskim, rosyjskim
- automatyczny timer z możliwością naliczania i odliczania czasu pracy (ucisku)
- panel sterowania wyposażony w „miękkie” przyciski oraz wygodne pokrętko zmiany ustawień
- test szczelności układu zasilacz – opaska zaciskowa
- system monitorujący pracę zasilacza wyposażony w alarmy informujące o problemach

## Properties and equipment:

- additional battery power supply (in case of emergency)
- LCD display
- integrated compressor
- convenient connective port for a quick connection between the unit and the tourniquet
- menu available in 3 languages: Polish, English, Russian
- automatic timer allowing for counting up and down the operating time (time of compression)
- control panel equipped with “soft” buttons and a convenient knob allowing for selection of settings
- tightness test of an electronic system – tourniquet
- system controlling the functioning of the EZO-01 device, equipped with alarms notifying about existing problems

## Особенности и оснащение:

- дополнительное аккумуляторное питание (аварийное)
- дисплей LCD
- интегрированный компрессор
- выгодный быстросоединитель для соединения с манжетой
- меню на 3 языках: польском, английском, русском
- автоматический таймер с возможностью насчитывания и высчитывания времени работы (сжатия)
- панель управления оборудована в „мягкие” кнопки и удобную ручку изменения настроек
- тест герметичности системы пневмодозатор- манжета
- система мониторинга работы пневмодозатора оборудована в сигнализации, которые информируют о проблемах



30.0026.000

## Właściwości i wyposażenie:

- dwa kanały zasilania opasek zaciskowych sprężonym powietrzem z niezależną regulacją ciśnienia i czasu ucisku
- prosta i intuicyjna obsługa
- nieduża, kompaktowa obudowa
- automatyczny minutnik (uruchamiany w momencie napełnienia opaski, zatrzymywany w momencie jej opróżnienia)
- pneumatyczne złącza firmy CPC
- menu w 5 językach: polski, angielski, rosyjski, niemiecki, hiszpański
- dodatkowe zasilanie akumulatorowe
- zintegrowany kompresor
- 6" kolorowy wyświetlacz LCD
- system monitorujący pracę zasilacza
- system monitorujący szczelność układu opaska zaciskowa – zasilacz

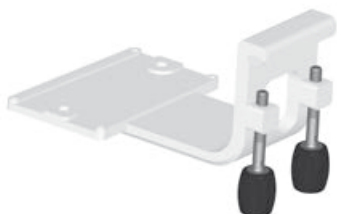
## Properties and equipment:

- two channels for supplying tourniquets with compressed air with independent regulation pressure and time of pressure
- simple and intuitive usage
- a small, compact casing
- automatic timer (activated during inflating the tourniquet, deactivated during deflating the tourniquet)
- CPC pneumatic connectors
- menu available in 5 languages: Polish, English, Russian, German, Spanish
- additional battery power supply
- integrated compressor
- 6 „color LCD display
- system controlling the functioning of the EZO-02 device
- system controlling the tightness of the tourniquet - electronic system

## Особенности и оснащение:

- два канала питания манжет сжатым воздухом с независимой регуляцией давления и времени сжатия
- простое и интуитивное обслуживание
- небольшой, компактный корпус
- автоматический таймер (активируется в моменте наполнения манжеты, останавливается, в моменте её опустошения)
- пневматические соединители фирмы CPC
- меню на 5 языках: польский, английский, русский, немецкий, испанский
- дополнительное аккумуляторное питание
- интегрированный компрессор
- 6" цветной дисплей LCD
- система мониторинга работы пневмодозатора
- система мониторинга герметичности системы манжета – пневмодозатор

| Dane techniczne / Технические параметры / Technical parameters |                                                                                                                                                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Zasilanie sieciowe                                             | 100÷240 V, 50/60 Hz                                                                                                                                                                                                              |
| Power supply                                                   | 100÷240 V, 50/60 Hz                                                                                                                                                                                                              |
| Питание                                                        | 100÷240 В, 50/60 Гц                                                                                                                                                                                                              |
| Pobór mocy                                                     | <65 W                                                                                                                                                                                                                            |
| Power consumption                                              | <65 W                                                                                                                                                                                                                            |
| Потребление мощности                                           | <65 Вт                                                                                                                                                                                                                           |
| Akumulator                                                     | Li-Ion 14,8V                                                                                                                                                                                                                     |
| Battery Type                                                   | Li-Ion 14,8V                                                                                                                                                                                                                     |
| Акумулятор                                                     | Li-Ion 14,8V                                                                                                                                                                                                                     |
| Ciśnienie wyjściowe (na opasce zaciskowej)                     | 100÷600 mmHg (przyrost co 5 mmHg)                                                                                                                                                                                                |
| Output pressure (in tourniquet)                                | 100÷600 mmHg (with 5 mmHg increments)                                                                                                                                                                                            |
| Давление на выходе (в манжете)                                 | 100÷600 мм рт.ст. каждые 5 мм рт.ст.                                                                                                                                                                                             |
| Czynnik roboczy                                                | sprężone powietrze (sprężane poprzez zintegrowany kompresor)                                                                                                                                                                     |
| Work factor                                                    | compressed air (compressed by an integrated compressor)                                                                                                                                                                          |
| Рабочее вещество                                               | сжатый воздух (который производит подключённый компрессор)                                                                                                                                                                       |
| Minutnik                                                       | 1÷120 min. (przyrost co 1 min.)                                                                                                                                                                                                  |
| Alarm time setting range                                       | 1÷120 min. (with 1 min. increments.)                                                                                                                                                                                             |
| Диапазон настройки времени                                     | 1÷120 мин. (каждую 1 мин.)                                                                                                                                                                                                       |
| Wymiary (W/S/G)                                                | 21 cm x 21 cm x 21,5 cm                                                                                                                                                                                                          |
| Dimensions (H/W/D)                                             | 21 cm x 21 cm x 21.5 cm                                                                                                                                                                                                          |
| Размеры (H/W/D)                                                | 21 см x 21 см x 21,5 см                                                                                                                                                                                                          |
| Ciężar/Weight/Bec                                              | 4,1 kg/ 4.1 kg/ 4,1 кг                                                                                                                                                                                                           |
| Typ zabezpieczenia przed porażeniem prądem elektrycznym        | Klasa I lub wyrób z wewnętrznym źródłem zasilania (Kiedy zasilacz pracuje na zasilaniu wewnętrznym akumulatorowym, typ zabezpieczenia przed porażeniem prądem elektrycznym zmienia się na wyrób z wewnętrznym źródłem zasilania) |
| Type of protection against electric shock                      | Class I or Internally Powered Equipment (When the unit is operating on backup battery, the type of protection against electric shock changes to internally powered equipment)                                                    |
| Тип защиты от поражения электрическим током                    | Класс I либо изделие с внутренним источником питания (когда пневмодозатор работает от внутреннего аккумуляторного питания, тип защиты от поражения электрическим током меняется на изделие с внутренним источником питания)      |
| EMC                                                            | EN 60601-1-2                                                                                                                                                                                                                     |
| Zgodność z normami                                             | EN 60601-1                                                                                                                                                                                                                       |
| Applicable standards                                           | EN 60601-1                                                                                                                                                                                                                       |
| Соответствие с нормами                                         | EN 60601-1                                                                                                                                                                                                                       |
| Głośność sygnałów dźwiękowych                                  | 45-85 dB                                                                                                                                                                                                                         |
| Volume of sound signals                                        | 45-85 dB                                                                                                                                                                                                                         |
| Громкость звуковых сигналов                                    | 45-85 dB                                                                                                                                                                                                                         |



### 30.4351.000

#### **Uchwyt zasilacza**

Tourniquet control unit holder

Держатель пневмодозатора

Uchwyt służy do montażu zasilaczy opasek zaciskowych firmy ChM na systemach szynowy służących do podtrzymywania wyposażenia medycznego zgodnych z normą PN-EN ISO19054:2006.

Mounting clamp is used to mount ChM tourniquet control units on rail systems meant to support medical equipment in accordance with the PN-EN ISO19054:2006 standard.

Держатель используется для установки пневмодозаторов для пневмоманжет ChM на шинных системах для поддержки медицинского оборудования соответствующих стандарту PN-EN ISO19054:2006.



### 30.0040.000

#### **Statyw przewoźny do zasilaczy**

Mobile stand for tourniquet control units

Подставка для пневмодозаторов

Przystosowany do zamontowania każdego zasilacza produkcji ChM

Łatwość przemieszczania na sali operacyjnej

Wyposażenie:

- zestaw kołowy na stabilnej pięcioramiennej podstawie
- dwa blokowane zestawy kół
- kosz na akcesoria
- podwójny hak do podwieszania przewodów
- wysokość kolumny 75 cm
- uchwyt mocujący do zasilaczy

Suited to each tourniquet produced by ChM

Easy moving within the operating room

Consists of:

- 5-star base with castor set
- 2 lockable castors
- basket for accessories
- dual cable hook
- column height 75 cm
- adapter plate for tourniquets

Приспособлен к установке каждого пневмодозатора производства ChM

Лёгкость передвижения по операционной

Комплектующие элементы:

- колесный набор на устойчивой пятиконечной основе
- два комплекта колёс с блокировкой
- корзина для аксессуаров
- двойной крючок для подвески кабелей
- высота стойки 75 см
- фиксирующий держатель для пневмодозатора



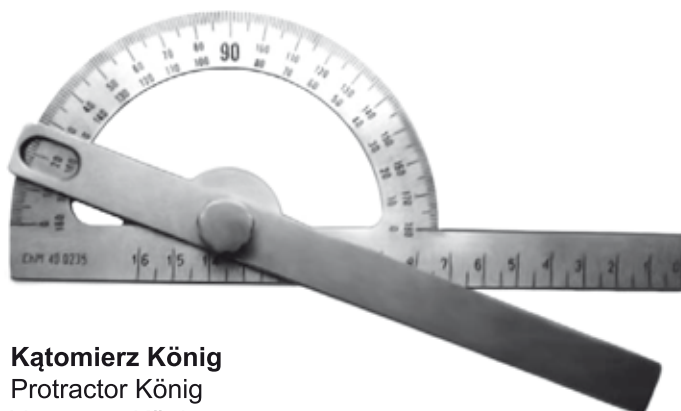
**40.7243.100** 100 mm  
**40.7243.150** 150 mm  
**40.7243.200** 200 mm  
**40.7243.300** 300 mm  
**40.7243.500** 500 mm



**40.7244.500**  
**X-Ray**  
 500 mm



**40.7245.150**  
 z otworami  
 with holes  
 с отверстиями  
 150 mm



**Kątomierz König**  
 Protractor König  
 Углометр König  
**40.0235**  
 200 mm

| Nr katalogowy,<br>Catalogue no.,<br>Каталожный No. | Strona<br>Page<br>Страна | Nr katalogowy,<br>Catalogue no.,<br>Каталожный No. | Strona<br>Page<br>Страна | Nr katalogowy,<br>Catalogue no.,<br>Каталожный No. | Strona<br>Page<br>Страна | Nr katalogowy,<br>Catalogue no.,<br>Каталожный No. | Strona<br>Page<br>Страна |
|----------------------------------------------------|--------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------|
| 22.0009                                            | 19                       | 30.0751.000                                        | 73                       | 30.4036                                            | 16                       | 30.4108                                            | 91                       |
| 22.0010                                            | 19                       | 30.0752.000                                        | 73                       | 30.4037                                            | 16                       | 30.4109                                            | 91                       |
| 22.0011                                            | 19                       | 30.1460                                            | 77                       | 30.4038                                            | 16                       | 30.4110                                            | 91                       |
| 22.0012                                            | 19                       | 30.1462                                            | 77                       | 30.4039                                            | 16                       | 30.4111                                            | 92                       |
| 22.0013                                            | 19                       | 30.1464                                            | 77                       | 30.4040                                            | 16                       | 30.4112                                            | 92                       |
| 22.0015                                            | 19                       | 30.1466                                            | 77                       | 30.4041                                            | 16                       | 30.4113                                            | 92                       |
| 22.0016                                            | 19                       | 30.1467                                            | 77                       | 30.4042                                            | 16                       | 30.4114                                            | 92                       |
| 22.0017                                            | 19                       | 30.1471                                            | 77                       | 30.4043                                            | 17                       | 30.4115                                            | 92                       |
| 22.0018                                            | 19                       | 30.1472                                            | 77                       | 30.4044                                            | 17                       | 30.4116                                            | 93                       |
| 22.0020                                            | 19                       | 30.1473                                            | 77                       | 30.4045                                            | 17                       | 30.4117                                            | 93                       |
| 22.0021                                            | 19                       | 30.1474                                            | 77                       | 30.4046                                            | 17                       | 30.4118                                            | 93                       |
| 22.0022                                            | 19                       | 30.1475                                            | 77                       | 30.4047                                            | 17                       | 30.4119                                            | 93                       |
| 22.0025                                            | 19                       | 30.1476                                            | 77                       | 30.4048                                            | 17                       | 30.4120                                            | 94                       |
| 22.0026                                            | 19                       | 30.1477                                            | 77                       | 30.4049                                            | 17                       | 30.4121                                            | 94                       |
| 22.0027                                            | 19                       | 30.1478                                            | 77                       | 30.4050                                            | 17                       | 30.4122                                            | 94                       |
| 22.0029                                            | 19                       | 30.1482.000                                        | 77                       | 30.4051                                            | 17                       | 30.4123                                            | 95                       |
| 22.0030                                            | 19                       | 30.1482.100                                        | 77                       | 30.4052                                            | 17                       | 30.4124                                            | 96                       |
| 30.0008                                            | 97                       | 30.1484                                            | 78                       | 30.4053                                            | 52                       | 30.4125                                            | 96                       |
| 30.0009                                            | 97                       | 30.1485                                            | 78                       | 30.4054                                            | 52                       | 30.4126                                            | 96                       |
| 30.0010                                            | 97                       | 30.1486                                            | 78                       | 30.4055                                            | 25                       | 30.4130                                            | 59                       |
| 30.0011                                            | 97                       | 30.2505.000                                        | 55                       | 30.4056                                            | 25                       | 30.4169                                            | 65                       |
| 30.0012                                            | 97                       | 30.2505.140                                        | 55                       | 30.4057                                            | 25                       | 30.4171                                            | 65                       |
| 30.0013                                            | 97                       | 30.2505.200                                        | 55                       | 30.4058                                            | 25                       | 30.4172                                            | 65                       |
| 30.0014                                            | 97                       | 30.2940                                            | 9                        | 30.4059                                            | 25                       | 30.4173                                            | 65                       |
| 30.0015                                            | 97                       | 30.2944                                            | 9                        | 30.4060                                            | 26                       | 30.4174                                            | 65                       |
| 30.0016                                            | 97                       | 30.2945                                            | 9                        | 30.4061                                            | 26                       | 30.4175                                            | 66                       |
| 30.0017                                            | 97                       | 30.2946                                            | 9                        | 30.4063                                            | 26                       | 30.4176                                            | 66                       |
| 30.0018                                            | 97                       | 30.2947                                            | 9                        | 30.4064                                            | 25                       | 30.4177                                            | 66                       |
| 30.0019                                            | 97                       | 30.2949                                            | 9                        | 30.4065                                            | 25                       | 30.4178                                            | 66                       |
| 30.0020.300                                        | 98                       | 30.3513.000                                        | 8                        | 30.4066                                            | 24                       | 30.4179                                            | 66                       |
| 30.0021.300                                        | 98                       | 30.3513.100                                        | 8                        | 30.4067                                            | 24                       | 30.4180                                            | 66                       |
| 30.0025.000                                        | 99                       | 30.3513.200                                        | 8                        | 30.4068                                            | 24                       | 30.4181                                            | 66                       |
| 30.0026.000                                        | 100                      | 30.4000                                            | 17                       | 30.4069                                            | 24                       | 30.4182                                            | 66                       |
| 30.0028                                            | 9                        | 30.4001                                            | 17                       | 30.4070                                            | 26                       | 30.4183                                            | 66                       |
| 30.0029                                            | 9                        | 30.4002                                            | 17                       | 30.4071                                            | 26                       | 30.4183.100                                        | 66                       |
| 30.0030                                            | 9                        | 30.4003                                            | 17                       | 30.4072                                            | 33                       | 30.4200                                            | 26                       |
| 30.0031                                            | 9                        | 30.4004                                            | 17                       | 30.4073                                            | 33                       | 30.4201                                            | 26                       |
| 30.0032                                            | 9                        | 30.4005                                            | 17                       | 30.4074                                            | 33                       | 30.4202                                            | 26                       |
| 30.0033                                            | 9                        | 30.4006                                            | 17                       | 30.4075                                            | 26                       | 30.4203                                            | 27                       |
| 30.0034                                            | 9                        | 30.4007                                            | 17                       | 30.4076                                            | 26                       | 30.4204                                            | 27                       |
| 30.0040                                            | 101                      | 30.4008                                            | 17                       | 30.4080                                            | 33                       | 30.4205                                            | 27                       |
| 30.0077.100                                        | 97                       | 30.4009                                            | 17                       | 30.4081                                            | 33                       | 30.4206                                            | 27                       |
| 30.0740.001                                        | 72                       | 30.4010                                            | 17                       | 30.4082                                            | 87                       | 30.4207                                            | 27                       |
| 30.0740.002                                        | 72                       | 30.4011                                            | 17                       | 30.4083                                            | 87                       | 30.4208                                            | 27                       |
| 30.0741.000                                        | 72                       | 30.4012                                            | 17                       | 30.4084                                            | 87                       | 30.4209                                            | 27                       |
| 30.0742.001                                        | 72                       | 30.4013                                            | 17                       | 30.4085                                            | 87                       | 30.4210                                            | 27                       |
| 30.0742.002                                        | 72                       | 30.4014                                            | 17                       | 30.4086                                            | 87                       | 30.4211                                            | 27                       |
| 30.0743.001                                        | 72                       | 30.4015                                            | 17                       | 30.4087                                            | 87                       | 30.4212                                            | 27                       |
| 30.0743.002                                        | 72                       | 30.4016                                            | 17                       | 30.4088                                            | 87                       | 30.4213                                            | 27                       |
| 30.0743.003                                        | 72                       | 30.4017                                            | 17                       | 30.4089                                            | 87                       | 30.4214                                            | 27                       |
| 30.0744.001                                        | 72                       | 30.4018                                            | 17                       | 30.4090                                            | 88                       | 30.4220                                            | 61                       |
| 30.0744.002                                        | 72                       | 30.4019                                            | 17                       | 30.4091                                            | 88                       | 30.4220.100                                        | 61                       |
| 30.0744.003                                        | 72                       | 30.4020                                            | 17                       | 30.4092                                            | 88                       | 30.4221                                            | 61                       |
| 30.0745.001                                        | 73                       | 30.4021                                            | 17                       | 30.4093                                            | 88                       | 30.4221.100                                        | 61                       |
| 30.0745.002                                        | 73                       | 30.4022                                            | 17                       | 30.4094                                            | 89                       | 30.4222                                            | 61                       |
| 30.0745.003                                        | 73                       | 30.4023                                            | 17                       | 30.4095                                            | 89                       | 30.4222.100                                        | 61                       |
| 30.0746.001                                        | 73                       | 30.4024                                            | 17                       | 30.4096                                            | 89                       | 30.4223                                            | 61                       |
| 30.0746.002                                        | 73                       | 30.4025                                            | 17                       | 30.4097                                            | 89                       | 30.4225                                            | 63                       |
| 30.0746.003                                        | 73                       | 30.4026                                            | 17                       | 30.4098                                            | 89                       | 30.4351                                            | 101                      |
| 30.0747.000                                        | 73                       | 30.4027                                            | 17                       | 30.4099                                            | 89                       | 40.0010                                            | 16                       |
| 30.0748.000                                        | 73                       | 30.4028                                            | 16                       | 30.4100                                            | 90                       | 40.0011                                            | 16                       |
| 30.0749.001                                        | 73                       | 30.4029                                            | 16                       | 30.4101                                            | 90                       | 40.0012                                            | 16                       |
| 30.0749.002                                        | 73                       | 30.4030                                            | 16                       | 30.4102                                            | 90                       | 40.0013                                            | 16                       |
| 30.0749.003                                        | 73                       | 30.4031                                            | 16                       | 30.4103                                            | 90                       | 40.0014                                            | 16                       |
| 30.0749.004                                        | 73                       | 30.4032                                            | 16                       | 30.4104                                            | 90                       | 40.0015                                            | 23                       |
| 30.0750.001                                        | 73                       | 30.4033                                            | 16                       | 30.4105                                            | 91                       | 40.0016                                            | 23                       |
| 30.0750.002                                        | 73                       | 30.4034                                            | 16                       | 30.4106                                            | 91                       | 40.0017                                            | 16                       |
| 30.0750.003                                        | 73                       | 30.4035                                            | 16                       | 30.4107                                            | 91                       | 40.0020                                            | 12                       |

| Nr katalogowy,<br>Catalogue no.,<br>Каталожный Но. | Strona<br>Page<br>Страна | Nr katalogowy,<br>Catalogue no.,<br>Каталожный Но. | Strona<br>Page<br>Страна | Nr katalogowy,<br>Catalogue no.,<br>Каталожный Но. | Strona<br>Page<br>Страна | Nr katalogowy,<br>Catalogue no.,<br>Каталожный Но. | Strona<br>Page<br>Страна |
|----------------------------------------------------|--------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------|
| 40.0022                                            | 16                       | 40.0128                                            | 13                       | 40.0248                                            | 16                       | 40.0485                                            | 14                       |
| 40.0023                                            | 16                       | 40.0129                                            | 13                       | 40.0249                                            | 16                       | 40.0486                                            | 14                       |
| 40.0029                                            | 12                       | 40.0134                                            | 18                       | 40.0251                                            | 36                       | 40.0487                                            | 14                       |
| 40.0034                                            | 16                       | 40.0139                                            | 18                       | 40.0252                                            | 34                       | 40.0488                                            | 14                       |
| 40.0039                                            | 12                       | 40.0145                                            | 18                       | 40.0255                                            | 34                       | 40.0489                                            | 14                       |
| 40.0040                                            | 16                       | 40.0146                                            | 18                       | 40.0256                                            | 23                       | 40.0490                                            | 14                       |
| 40.0041                                            | 16                       | 40.0147                                            | 18                       | 40.0257                                            | 23                       | 40.0491                                            | 14                       |
| 40.0042                                            | 16                       | 40.0148                                            | 18                       | 40.0258                                            | 23                       | 40.0492                                            | 14                       |
| 40.0043                                            | 16                       | 40.0149                                            | 18                       | 40.0259                                            | 23                       | 40.0493                                            | 11                       |
| 40.0044                                            | 16                       | 40.0155                                            | 16                       | 40.0260                                            | 34                       | 40.0494                                            | 11                       |
| 40.0046                                            | 12                       | 40.0156                                            | 16                       | 40.0261                                            | 34                       | 40.0495                                            | 11                       |
| 40.0047                                            | 12                       | 40.0157                                            | 16                       | 40.0262                                            | 12                       | 40.0496                                            | 23                       |
| 40.0048                                            | 12                       | 40.0158                                            | 16                       | 40.0263                                            | 12                       | 40.0500                                            | 23                       |
| 40.0049                                            | 12                       | 40.0159                                            | 16                       | 40.0264                                            | 12                       | 40.0510                                            | 16                       |
| 40.0050                                            | 15                       | 40.0162                                            | 13                       | 40.0266                                            | 13                       | 40.0511                                            | 16                       |
| 40.0051                                            | 15                       | 40.0163                                            | 13                       | 40.0267                                            | 13                       | 40.0512                                            | 16                       |
| 40.0052                                            | 15                       | 40.0164                                            | 13                       | 40.0268                                            | 13                       | 40.0513                                            | 16                       |
| 40.0053                                            | 15                       | 40.0165                                            | 13                       | 40.0269                                            | 13                       | 40.0514                                            | 16                       |
| 40.0054                                            | 15                       | 40.0166                                            | 13                       | 40.0270                                            | 13                       | 40.0538                                            | 24                       |
| 40.0055                                            | 15                       | 40.0167                                            | 13                       | 40.0271                                            | 13                       | 40.0539                                            | 24                       |
| 40.0056                                            | 12                       | 40.0168                                            | 13                       | 40.0272                                            | 13                       | 40.0544                                            | 58                       |
| 40.0057                                            | 12                       | 40.0174                                            | 18                       | 40.0273                                            | 13                       | 40.0545                                            | 44                       |
| 40.0058                                            | 12                       | 40.0175                                            | 18                       | 40.0274                                            | 13                       | 40.0546                                            | 58                       |
| 40.0059                                            | 12                       | 40.0176                                            | 18                       | 40.0275                                            | 63                       | 40.0547                                            | 58                       |
| 40.0060                                            | 15                       | 40.0177                                            | 18                       | 40.0276                                            | 13                       | 40.0582                                            | 51                       |
| 40.0061                                            | 15                       | 40.0178                                            | 18                       | 40.0277                                            | 13                       | 40.0583                                            | 51                       |
| 40.0062                                            | 15                       | 40.0179                                            | 18                       | 40.0278                                            | 13                       | 40.0584                                            | 51                       |
| 40.0063                                            | 15                       | 40.0194                                            | 13                       | 40.0279                                            | 23                       | 40.0585                                            | 50                       |
| 40.0064                                            | 15                       | 40.0195                                            | 13                       | 40.0280                                            | 53                       | 40.0586                                            | 49                       |
| 40.0065                                            | 15                       | 40.0196                                            | 13                       | 40.0281                                            | 53                       | 40.0587                                            | 49                       |
| 40.0066                                            | 15                       | 40.0197                                            | 13                       | 40.0282                                            | 23                       | 40.0603                                            | 50                       |
| 40.0067                                            | 15                       | 40.0198                                            | 13                       | 40.0283                                            | 23                       | 40.0604                                            | 50                       |
| 40.0068                                            | 15                       | 40.0199                                            | 13                       | 40.0284                                            | 23                       | 40.0605                                            | 50                       |
| 40.0069                                            | 15                       | 40.0201                                            | 18                       | 40.0286                                            | 23                       | 40.0610                                            | 49                       |
| 40.0070                                            | 15                       | 40.0202                                            | 18                       | 40.0287                                            | 23                       | 40.0614                                            | 67                       |
| 40.0071                                            | 15                       | 40.0203                                            | 18                       | 40.0288                                            | 53                       | 40.0615                                            | 67                       |
| 40.0072                                            | 12                       | 40.0204                                            | 18                       | 40.0289                                            | 53                       | 40.0618                                            | 49                       |
| 40.0073                                            | 23                       | 40.0209                                            | 18                       | 40.0290                                            | 9                        | 40.0619                                            | 49                       |
| 40.0074                                            | 23                       | 40.0210                                            | 12                       | 40.0291                                            | 13                       | 40.0835                                            | 49                       |
| 40.0075                                            | 23                       | 40.0211                                            | 12                       | 40.0292                                            | 13                       | 40.0836                                            | 49                       |
| 40.0076                                            | 23                       | 40.0212                                            | 12                       | 40.0296                                            | 13                       | 40.0837                                            | 49                       |
| 40.0077                                            | 23                       | 40.0213                                            | 12                       | 40.0297                                            | 13                       | 40.0839                                            | 49                       |
| 40.0078                                            | 23                       | 40.0214                                            | 12                       | 40.0301                                            | 15                       | 40.0987.200                                        | 68                       |
| 40.0080                                            | 15                       | 40.0215                                            | 12                       | 40.0302                                            | 15                       | 40.1001.000                                        | 74                       |
| 40.0081                                            | 15                       | 40.0216                                            | 12                       | 40.0303                                            | 15                       | 40.1002.001                                        | 74                       |
| 40.0082                                            | 15                       | 40.0217                                            | 12                       | 40.0304                                            | 15                       | 40.1002.002                                        | 74                       |
| 40.0083                                            | 15                       | 40.0218                                            | 12                       | 40.0305                                            | 15                       | 40.1002.003                                        | 74                       |
| 40.0084                                            | 15                       | 40.0219                                            | 12                       | 40.0306                                            | 15                       | 40.1003.000                                        | 74                       |
| 40.0085                                            | 15                       | 40.0220                                            | 12                       | 40.0307                                            | 15                       | 40.1004.001                                        | 74                       |
| 40.0086                                            | 15                       | 40.0221                                            | 12                       | 40.0308                                            | 15                       | 40.1004.002                                        | 74                       |
| 40.0087                                            | 15                       | 40.0222                                            | 12                       | 40.0413                                            | 7                        | 40.1005.000                                        | 74                       |
| 40.0088                                            | 15                       | 40.0223                                            | 12                       | 40.0415                                            | 47                       | 40.1006.000                                        | 74                       |
| 40.0089                                            | 15                       | 40.0224                                            | 12                       | 40.0416                                            | 47                       | 40.1007.001                                        | 75                       |
| 40.0100                                            | 47                       | 40.0226                                            | 12                       | 40.0417                                            | 47                       | 40.1007.002                                        | 75                       |
| 40.0101                                            | 47                       | 40.0227                                            | 12                       | 40.0418                                            | 47                       | 40.1007.003                                        | 75                       |
| 40.0102                                            | 47                       | 40.0228                                            | 12                       | 40.0420                                            | 47                       | 40.1008.001                                        | 75                       |
| 40.0103                                            | 47                       | 40.0229                                            | 18                       | 40.0421                                            | 47                       | 40.1008.002                                        | 75                       |
| 40.0108                                            | 17                       | 40.0231                                            | 7                        | 40.0422                                            | 47                       | 40.1009.000                                        | 75                       |
| 40.0109                                            | 17                       | 40.0232                                            | 18                       | 40.0423                                            | 47                       | 40.1010.000                                        | 75                       |
| 40.0118                                            | 17                       | 40.0233                                            | 18                       | 40.0425                                            | 24                       | 40.1011.000                                        | 75                       |
| 40.0119                                            | 17                       | 40.0234                                            | 18                       | 40.0426                                            | 24                       | 40.1012.004                                        | 76                       |
| 40.0120                                            | 58                       | 40.0235                                            | 102                      | 40.0427                                            | 24                       | 40.1012.006                                        | 76                       |
| 40.0121                                            | 9                        | 40.0236                                            | 18                       | 40.0428                                            | 24                       | 40.1012.008                                        | 76                       |
| 40.0122                                            | 9                        | 40.0237                                            | 18                       | 40.0429                                            | 24                       | 40.1012.010                                        | 76                       |
| 40.0123                                            | 18                       | 40.0238                                            | 18                       | 40.0430                                            | 24                       | 40.1012.012                                        | 76                       |
| 40.0124                                            | 18                       | 40.0239                                            | 18                       | 40.0431                                            | 24                       | 40.1013.000                                        | 76                       |
| 40.0125                                            | 13                       | 40.0245                                            | 16                       | 40.0432                                            | 8                        | 40.1014.004                                        | 76                       |
| 40.0126                                            | 13                       | 40.0246                                            | 16                       | 40.0433                                            | 59                       | 40.1014.005                                        | 76                       |
| 40.0127                                            | 13                       | 40.0247                                            | 16                       | 40.0434                                            | 59                       | 40.1014.006                                        | 76                       |

| Nr katalogowy,<br>Catalogue no.,<br>Каталожный No. | Strona<br>Page<br>Страна | Nr katalogowy,<br>Catalogue no.,<br>Каталожный No. | Strona<br>Page<br>Страна | Nr katalogowy,<br>Catalogue no.,<br>Каталожный No. | Strona<br>Page<br>Страна | Nr katalogowy,<br>Catalogue no.,<br>Каталожный No. | Strona<br>Page<br>Страна |
|----------------------------------------------------|--------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------|
| 40.1014.007                                        | 76                       | 40.2068                                            | 67                       | 40.3176                                            | 63                       | 40.3352                                            | 7                        |
| 40.1014.009                                        | 76                       | 40.2069                                            | 67                       | 40.3176.160                                        | 63                       | 40.3353                                            | 7                        |
| 40.1014.012                                        | 76                       | 40.2135                                            | 67                       | 40.3177                                            | 64                       | 40.3354                                            | 7                        |
| 40.1015.008                                        | 76                       | 40.2136                                            | 67                       | 40.3180                                            | 63                       | 40.3355                                            | 7                        |
| 40.1015.016                                        | 76                       | 40.2137                                            | 67                       | 40.3185                                            | 61                       | 40.3356                                            | 8                        |
| 40.1100                                            | 48                       | 40.2138                                            | 67                       | 40.3186                                            | 61                       | 40.3356.005                                        | 8                        |
| 40.1101                                            | 48                       | 40.2178                                            | 31                       | 40.3190                                            | 8                        | 40.3357                                            | 8                        |
| 40.1102                                            | 48                       | 40.2179                                            | 31                       | 40.3191                                            | 8                        | 40.3357.005                                        | 8                        |
| 40.1103                                            | 48                       | 40.2180                                            | 31                       | 40.3192                                            | 8                        | 40.3358                                            | 8                        |
| 40.1104                                            | 48                       | 40.2181                                            | 31                       | 40.3193                                            | 8                        | 40.3358.005                                        | 8                        |
| 40.1105                                            | 48                       | 40.2182                                            | 31                       | 40.3194                                            | 60                       | 40.3359                                            | 8                        |
| 40.1207                                            | 28                       | 40.2183                                            | 31                       | 40.3195                                            | 60                       | 40.3359.005                                        | 8                        |
| 40.1208                                            | 28                       | 40.2184                                            | 31                       | 40.3196.180                                        | 60                       | 40.3563                                            | 23                       |
| 40.1209                                            | 28                       | 40.2185                                            | 29                       | 40.3196.200                                        | 60                       | 40.3564                                            | 23                       |
| 40.1210                                            | 28                       | 40.2186                                            | 29                       | 40.3196.240                                        | 60                       | 40.3566                                            | 41                       |
| 40.1211                                            | 28                       | 40.2187                                            | 29                       | 40.3197.220                                        | 60                       | 40.3567                                            | 41                       |
| 40.1212                                            | 28                       | 40.2188                                            | 29                       | 40.3197.250                                        | 60                       | 40.3570                                            | 71                       |
| 40.1213                                            | 28                       | 40.2189                                            | 29                       | 40.3197.300                                        | 60                       | 40.3599                                            | 68                       |
| 40.1214                                            | 28                       | 40.2190                                            | 29                       | 40.3198                                            | 60                       | 40.3674                                            | 67                       |
| 40.1215                                            | 28                       | 40.2191                                            | 29                       | 40.3232                                            | 70                       | 40.3694                                            | 71                       |
| 40.1216                                            | 28                       | 40.2192                                            | 29                       | 40.3264                                            | 55                       | 40.3695                                            | 71                       |
| 40.1217                                            | 28                       | 40.2193                                            | 29                       | 40.3264.200                                        | 56                       | 40.3800                                            | 35                       |
| 40.1218                                            | 28                       | 40.2194                                            | 29                       | 40.3265                                            | 55                       | 40.3801                                            | 35                       |
| 40.1363                                            | 67                       | 40.2195                                            | 30                       | 40.3266                                            | 56                       | 40.3802                                            | 35                       |
| 40.1364                                            | 67                       | 40.2196                                            | 30                       | 40.3267                                            | 56                       | 40.3803                                            | 35                       |
| 40.1365                                            | 67                       | 40.2197                                            | 30                       | 40.3268                                            | 55                       | 40.3804                                            | 35                       |
| 40.1386                                            | 67                       | 40.2198                                            | 30                       | 40.3269                                            | 55                       | 40.3805                                            | 35                       |
| 40.1387                                            | 67                       | 40.2199                                            | 30                       | 40.3275                                            | 34                       | 40.3806                                            | 35                       |
| 40.1388                                            | 67                       | 40.2200                                            | 30                       | 40.3276                                            | 34                       | 40.3807                                            | 35                       |
| 40.1390                                            | 86                       | 40.2201                                            | 30                       | 40.3278                                            | 57                       | 40.3808                                            | 35                       |
| 40.1391                                            | 86                       | 40.2203                                            | 30                       | 40.3279                                            | 57                       | 40.3809                                            | 35                       |
| 40.1392                                            | 86                       | 40.2204                                            | 30                       | 40.3282                                            | 57                       | 40.3809.100                                        | 35                       |
| 40.1393.008                                        | 86                       | 40.2205.032                                        | 33                       | 40.3283                                            | 57                       | 40.3811                                            | 36                       |
| 40.1393.012                                        | 86                       | 40.2205.038                                        | 33                       | 40.3284                                            | 57                       | 40.3812                                            | 36                       |
| 40.1394                                            | 86                       | 40.2290                                            | 80                       | 40.3285                                            | 57                       | 40.3813                                            | 36                       |
| 40.1395                                            | 86                       | 40.2291                                            | 80                       | 40.3286                                            | 57                       | 40.3814                                            | 36                       |
| 40.1898                                            | 67                       | 40.2292                                            | 80                       | 40.3287                                            | 57                       | 40.3815                                            | 36                       |
| 40.1899                                            | 67                       | 40.2293                                            | 80                       | 40.3290                                            | 58                       | 40.3816                                            | 36                       |
| 40.2036.150                                        | 67                       | 40.2295                                            | 80                       | 40.3291                                            | 58                       | 40.3817                                            | 36                       |
| 40.2037.150                                        | 67                       | 40.2296                                            | 80                       | 40.3292                                            | 58                       | 40.3818                                            | 36                       |
| 40.2038.150                                        | 67                       | 40.2297                                            | 80                       | 40.3293                                            | 58                       | 40.3819                                            | 36                       |
| 40.2040.150                                        | 67                       | 40.2298                                            | 80                       | 40.3302                                            | 36                       | 40.3820                                            | 38                       |
| 40.2040.200                                        | 67                       | 40.2305                                            | 80                       | 40.3303                                            | 36                       | 40.3821                                            | 38                       |
| 40.2041                                            | 67                       | 40.2306                                            | 80                       | 40.3304                                            | 36                       | 40.3822                                            | 38                       |
| 40.2042                                            | 67                       | 40.2307                                            | 80                       | 40.3306                                            | 36                       | 40.3823                                            | 38                       |
| 40.2043                                            | 67                       | 40.2308                                            | 80                       | 40.3307                                            | 36                       | 40.3824                                            | 38                       |
| 40.2044                                            | 67                       | 40.2310                                            | 80                       | 40.3308                                            | 36                       | 40.3825                                            | 38                       |
| 40.2045                                            | 67                       | 40.2311                                            | 80                       | 40.3309                                            | 34                       | 40.3827                                            | 38                       |
| 40.2046                                            | 67                       | 40.2312                                            | 80                       | 40.3309.100                                        | 34                       | 40.3828                                            | 38                       |
| 40.2047                                            | 67                       | 40.2313                                            | 80                       | 40.3310                                            | 34                       | 40.3829                                            | 38                       |
| 40.2048                                            | 67                       | 40.2545                                            | 68                       | 40.3311                                            | 34                       | 40.3830                                            | 38                       |
| 40.2049                                            | 67                       | 40.2546                                            | 68                       | 40.3312                                            | 34                       | 40.3831                                            | 39                       |
| 40.2050                                            | 67                       | 40.2547                                            | 68                       | 40.3313                                            | 35                       | 40.3832                                            | 39                       |
| 40.2051                                            | 67                       | 40.2548                                            | 68                       | 40.3314                                            | 35                       | 40.3833                                            | 39                       |
| 40.2052                                            | 67                       | 40.2550                                            | 68                       | 40.3315                                            | 35                       | 40.3834                                            | 39                       |
| 40.2053                                            | 67                       | 40.2552                                            | 68                       | 40.3316                                            | 35                       | 40.3835                                            | 39                       |
| 40.2054                                            | 67                       | 40.2553                                            | 68                       | 40.3317                                            | 35                       | 40.3837                                            | 39                       |
| 40.2055                                            | 67                       | 40.2554                                            | 68                       | 40.3318                                            | 35                       | 40.3838                                            | 39                       |
| 40.2056                                            | 67                       | 40.3075                                            | 33                       | 40.3337.004                                        | 35                       | 40.3839                                            | 39                       |
| 40.2057                                            | 67                       | 40.3076                                            | 33                       | 40.3337.005                                        | 35                       | 40.3840                                            | 39                       |
| 40.2058                                            | 67                       | 40.3077                                            | 33                       | 40.3337.006                                        | 35                       | 40.3841                                            | 39                       |
| 40.2059                                            | 67                       | 40.3077.100                                        | 33                       | 40.3338.004                                        | 35                       | 40.3843                                            | 40                       |
| 40.2060                                            | 67                       | 40.3078                                            | 33                       | 40.3338.005                                        | 35                       | 40.3844                                            | 40                       |
| 40.2061                                            | 67                       | 40.3168                                            | 59                       | 40.3338.006                                        | 35                       | 40.3845                                            | 40                       |
| 40.2062                                            | 67                       | 40.3169                                            | 59                       | 40.3339                                            | 37                       | 40.3846                                            | 40                       |
| 40.2063                                            | 67                       | 40.3170                                            | 59                       | 40.3350.000                                        | 97                       | 40.3847                                            | 40                       |
| 40.2064                                            | 67                       | 40.3171                                            | 59                       | 40.3350.080                                        | 97                       | 40.3849                                            | 40                       |
| 40.2065                                            | 67                       | 40.3172                                            | 59                       | 40.3350.100                                        | 97                       | 40.3850                                            | 70                       |
| 40.2066                                            | 67                       | 40.3175                                            | 64                       | 40.3350.150                                        | 97                       | 40.3851                                            | 70                       |

| Nr katalogowy,<br>Catalogue no.,<br>Каталожный No. | Strona<br>Page<br>Страна | Nr katalogowy,<br>Catalogue no.,<br>Каталожный No. | Strona<br>Page<br>Страна | Nr katalogowy,<br>Catalogue no.,<br>Каталожный No. | Strona<br>Page<br>Страна | Nr katalogowy,<br>Catalogue no.,<br>Каталожный No. | Strona<br>Page<br>Страна |
|----------------------------------------------------|--------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------|
| 40.3852                                            | 70                       | 40.3991                                            | 20                       | 40.4059                                            | 22                       | 40.4160                                            | 44                       |
| 40.3853                                            | 70                       | 40.3992                                            | 20                       | 40.4060                                            | 22                       | 40.4161.200                                        | 44                       |
| 40.3854                                            | 70                       | 40.3993                                            | 20                       | 40.4061                                            | 22                       | 40.4200                                            | 44                       |
| 40.3855                                            | 70                       | 40.3994                                            | 20                       | 40.4062                                            | 22                       | 40.4201                                            | 44                       |
| 40.3856                                            | 70                       | 40.3995                                            | 20                       | 40.4063                                            | 22                       | 40.4202                                            | 45                       |
| 40.3857                                            | 70                       | 40.3996                                            | 20                       | 40.4064                                            | 22                       | 40.4203                                            | 45                       |
| 40.3858                                            | 70                       | 40.3997                                            | 20                       | 40.4065                                            | 22                       | 40.4204                                            | 45                       |
| 40.3859                                            | 70                       | 40.3998                                            | 20                       | 40.4066                                            | 22                       | 40.4205                                            | 45                       |
| 40.3860                                            | 70                       | 40.3999                                            | 20                       | 40.4067                                            | 22                       | 40.4206                                            | 45                       |
| 40.3861                                            | 70                       | 40.4000                                            | 20                       | 40.4068                                            | 22                       | 40.4207                                            | 45                       |
| 40.3862                                            | 70                       | 40.4001                                            | 20                       | 40.4069                                            | 21                       | 40.4208                                            | 45                       |
| 40.3863                                            | 70                       | 40.4002                                            | 20                       | 40.4070                                            | 21                       | 40.4209                                            | 45                       |
| 40.3864                                            | 70                       | 40.4003                                            | 20                       | 40.4071                                            | 21                       | 40.4210                                            | 45                       |
| 40.3865                                            | 70                       | 40.4004                                            | 20                       | 40.4072                                            | 21                       | 40.4211                                            | 45                       |
| 40.3866                                            | 70                       | 40.4005                                            | 20                       | 40.4073                                            | 22                       | 40.4212                                            | 46                       |
| 40.3867                                            | 70                       | 40.4006                                            | 20                       | 40.4074                                            | 22                       | 40.4213                                            | 46                       |
| 40.3868                                            | 70                       | 40.4007                                            | 20                       | 40.4075                                            | 22                       | 40.4214                                            | 46                       |
| 40.3869                                            | 70                       | 40.4008                                            | 20                       | 40.4076                                            | 22                       | 40.4215                                            | 46                       |
| 40.3870                                            | 70                       | 40.4009                                            | 20                       | 40.4077                                            | 22                       | 40.4216                                            | 46                       |
| 40.3871                                            | 70                       | 40.4010                                            | 20                       | 40.4078                                            | 22                       | 40.4217                                            | 46                       |
| 40.3872                                            | 70                       | 40.4011                                            | 20                       | 40.4079                                            | 22                       | 40.4218                                            | 46                       |
| 40.3873                                            | 70                       | 40.4012                                            | 20                       | 40.4080                                            | 22                       | 40.4219                                            | 46                       |
| 40.3874                                            | 70                       | 40.4013                                            | 20                       | 40.4081                                            | 22                       | 40.4220                                            | 46                       |
| 40.3895                                            | 41                       | 40.4014                                            | 20                       | 40.4082                                            | 22                       | 40.4221                                            | 46                       |
| 40.3896                                            | 41                       | 40.4015                                            | 20                       | 40.4083                                            | 22                       | 40.4222                                            | 46                       |
| 40.3897                                            | 41                       | 40.4016                                            | 20                       | 40.4084                                            | 22                       | 40.4223                                            | 46                       |
| 40.3898                                            | 41                       | 40.4017                                            | 20                       | 40.4085                                            | 22                       | 40.4224                                            | 46                       |
| 40.3899                                            | 41                       | 40.4018                                            | 20                       | 40.4086                                            | 22                       | 40.4225                                            | 47                       |
| 40.3900                                            | 41                       | 40.4019                                            | 20                       | 40.4087                                            | 22                       | 40.4226                                            | 47                       |
| 40.3901                                            | 41                       | 40.4020                                            | 20                       | 40.4088                                            | 22                       | 40.4227                                            | 47                       |
| 40.3902                                            | 41                       | 40.4021                                            | 21                       | 40.4089                                            | 22                       | 40.4228                                            | 47                       |
| 40.3903                                            | 41                       | 40.4022                                            | 21                       | 40.4090                                            | 22                       | 40.4228.100                                        | 47                       |
| 40.3904                                            | 41                       | 40.4023                                            | 21                       | 40.4091                                            | 22                       | 40.4229                                            | 46                       |
| 40.3905                                            | 42                       | 40.4024                                            | 21                       | 40.4092                                            | 22                       | 40.4230                                            | 46                       |
| 40.3906                                            | 42                       | 40.4025                                            | 21                       | 40.4093                                            | 22                       | 40.4231                                            | 46                       |
| 40.3907                                            | 42                       | 40.4026                                            | 21                       | 40.4139                                            | 54                       | 40.4232                                            | 46                       |
| 40.3908                                            | 42                       | 40.4027                                            | 21                       | 40.4139.001                                        | 54                       | 40.4233                                            | 46                       |
| 40.3909                                            | 42                       | 40.4028                                            | 21                       | 40.4139.100                                        | 54                       | 40.4234                                            | 48                       |
| 40.3910                                            | 42                       | 40.4029                                            | 21                       | 40.4139.101                                        | 54                       | 40.4235                                            | 48                       |
| 40.3911                                            | 42                       | 40.4030                                            | 21                       | 40.4140                                            | 54                       | 40.4236                                            | 48                       |
| 40.3912                                            | 42                       | 40.4031                                            | 21                       | 40.4140.001                                        | 54                       | 40.4240                                            | 48                       |
| 40.3913                                            | 42                       | 40.4032                                            | 21                       | 40.4140.100                                        | 54                       | 40.4241                                            | 48                       |
| 40.3914                                            | 42                       | 40.4033                                            | 21                       | 40.4140.101                                        | 54                       | 40.4242                                            | 48                       |
| 40.3915                                            | 42                       | 40.4034                                            | 21                       | 40.4141                                            | 55                       | 40.4243                                            | 48                       |
| 40.3916                                            | 42                       | 40.4035                                            | 21                       | 40.4142                                            | 55                       | 40.4245                                            | 71                       |
| 40.3917                                            | 42                       | 40.4036                                            | 21                       | 40.4143                                            | 55                       | 40.4246                                            | 71                       |
| 40.3921                                            | 42                       | 40.4037                                            | 21                       | 40.4143.200                                        | 56                       | 40.4248                                            | 71                       |
| 40.3922                                            | 42                       | 40.4038                                            | 21                       | 40.4144                                            | 55                       | 40.4249                                            | 71                       |
| 40.3925                                            | 70                       | 40.4039                                            | 21                       | 40.4144.001                                        | 55                       | 40.4250                                            | 71                       |
| 40.3926                                            | 70                       | 40.4040                                            | 21                       | 40.4144.200                                        | 56                       | 40.4251                                            | 71                       |
| 40.3927                                            | 70                       | 40.4041                                            | 21                       | 40.4145                                            | 55                       | 40.4265                                            | 80                       |
| 40.3928                                            | 70                       | 40.4042                                            | 21                       | 40.4145.001                                        | 55                       | 40.4266                                            | 80                       |
| 40.3929.000                                        | 70                       | 40.4043                                            | 21                       | 40.4145.200                                        | 56                       | 40.4267                                            | 80                       |
| 40.3976                                            | 20                       | 40.4044                                            | 21                       | 40.4145.201                                        | 56                       | 40.4268                                            | 80                       |
| 40.3977                                            | 20                       | 40.4045                                            | 21                       | 40.4147                                            | 43                       | 40.4269                                            | 80                       |
| 40.3978                                            | 20                       | 40.4046                                            | 21                       | 40.4148                                            | 43                       | 40.4270                                            | 80                       |
| 40.3979                                            | 20                       | 40.4047                                            | 21                       | 40.4149                                            | 43                       | 40.4271                                            | 80                       |
| 40.3980                                            | 20                       | 40.4048                                            | 21                       | 40.4150                                            | 43                       | 40.4272                                            | 80                       |
| 40.3981                                            | 20                       | 40.4049                                            | 21                       | 40.4151                                            | 43                       | 40.4273                                            | 80                       |
| 40.3982                                            | 20                       | 40.4050                                            | 21                       | 40.4152                                            | 43                       | 40.4274                                            | 80                       |
| 40.3983                                            | 20                       | 40.4051                                            | 21                       | 40.4153                                            | 43                       | 40.4275                                            | 80                       |
| 40.3984                                            | 20                       | 40.4052                                            | 21                       | 40.4154                                            | 43                       | 40.4276                                            | 80                       |
| 40.3985                                            | 20                       | 40.4053                                            | 21                       | 40.4155                                            | 44                       | 40.4277                                            | 80                       |
| 40.3986                                            | 20                       | 40.4054                                            | 21                       | 40.4156                                            | 44                       | 40.4278                                            | 80                       |
| 40.3987                                            | 20                       | 40.4055                                            | 21                       | 40.4156.100                                        | 44                       | 40.4279                                            | 80                       |
| 40.3988                                            | 20                       | 40.4056                                            | 21                       | 40.4157                                            | 44                       | 40.4280                                            | 80                       |
| 40.3989                                            | 20                       | 40.4057                                            | 21                       | 40.4158                                            | 44                       | 40.4281                                            | 80                       |
| 40.3990                                            | 20                       | 40.4058                                            | 21                       | 40.4159                                            | 44                       | 40.4282                                            | 80                       |

01.107

Nr katalogowy,  
Catalogue no.,  
Каталожный Но.

Strona  
Page  
Страна

Freer - Joseph . . . . . 74  
Freer -Yasargil . . . . . 74  
Friedmann . . . . . 38  
Frykholm . . . . . 35

## G

Gallaher . . . . . 10  
Gerster . . . . . 48  
Gester-Lowman . . . . . 48  
Giertz Stille . . . . . 87  
Gigli . . . . . 8  
Gluck . . . . . 87  
Gwóźdź Steinmanna . . . . . 50

## H

Haglund-Stille . . . . . 58  
Haight . . . . . 93  
Hajek . . . . . 23  
Halle . . . . . 22  
Harken . . . . . 95  
Henning . . . . . 58  
Hercules . . . . . 65, 66  
Hey Groves . . . . . 48  
Hibbs . . . . . 16, 17  
Hohmann . . . . . 29, 30  
Hohmann - Aldinger . . . . . 30  
Hopkins . . . . . 58  
Howarth . . . . . 27

## I

Inge . . . . . 86

## J

Jansen . . . . . 22, 34  
Joseph . . . . . 10, 26

## K

Kern . . . . . 45

## L

Lambotte . . . . . 12, 24, 46  
Lambotte - mini . . . . . 12  
Lane . . . . . 46  
Lange-Hohmann . . . . . 29  
Lange-Hohmann modf . . . . . 29  
Langenbeck . . . . . 9, 24, 44  
Lebsche . . . . . 88  
Leksell . . . . . 36  
Lempert . . . . . 22, 40  
Lewin . . . . . 43  
Lewin . . . . . 13  
Lewin - mini . . . . . 13  
Lister . . . . . 55, 56  
Liston . . . . . 9, 42  
Liston Key . . . . . 42  
Liston mini . . . . . 41  
Loute . . . . . 59  
Lowman . . . . . 48  
Lowman-Baby . . . . . 48  
Lowman-Houglund . . . . . 48  
Lucas . . . . . 17  
Luer . . . . . 38

Nr katalogowy,  
Catalogue no.,  
Каталожный Но.

Strona  
Page  
Страна

**M**  
Mac Evan - Stille . . . . . 16  
Mannerfelt . . . . . 12, 72, 73, 74, 75  
Martel . . . . . 8  
Martini . . . . . 22  
McDonald . . . . . 26  
Mc Indoe . . . . . 41  
Mick . . . . . 56  
Micro-Friedmann . . . . . 39  
Milligan . . . . . 77  
Mini-Friedmann . . . . . 38  
Mini-Hohmann . . . . . 29  
Mollison . . . . . 78  
Morse . . . . . 91, 94  
Morse- Favaloro . . . . . 94

## N

Nóz Virchowa . . . . . 8

## O

Oldberg . . . . . 82  
Olivecron . . . . . 38  
Olivecrona . . . . . 8  
Ołowiana ręka . . . . . 52

## P

Partsch . . . . . 18  
Passow . . . . . 11  
Putti . . . . . 10

## R

Rączka Steinmanna . . . . . 68  
Reiner . . . . . 58  
Resano . . . . . 79  
Rottgen-Ruskin . . . . . 35  
Rubin . . . . . 40  
Ruskin . . . . . 35, 41  
Ruskin-Liston . . . . . 41

## S

Sauerbruch . . . . . 36, 88  
Sauerbruch-Frey . . . . . 88  
Schede . . . . . 20  
Sedillot . . . . . 26  
Selverstone . . . . . 84  
Semb . . . . . 27, 35, 42, 44  
Seutin . . . . . 57  
Silver . . . . . 19  
Simon . . . . . 22  
Smith - Petersen . . . . . 17  
Spratt . . . . . 21  
Stellbrink . . . . . 38  
Stille . . . . . 16, 57  
Stille-Liston . . . . . 42  
Stille Luer . . . . . 35  
Stille-Luer . . . . . 34  
Stille-Ruskin . . . . . 34  
Spert . . . . . 37

## T

Taylor . . . . . 33

Nr katalogowy,  
Catalogue no.,  
Каталожный Но.

Strona  
Page  
Страна

Tuffier . . . . . 93

## U

Uchwył do ciężarków . . . . . 49  
Ulrich . . . . . 47

## V

Van-Buren . . . . . 44  
Verbrugge . . . . . 46, 47  
Verbrugge-Baby . . . . . 47  
Volkmann . . . . . 20, 21, 22

## W

Wagner . . . . . 14, 25, 29, 83  
Weitlaner-Loktite . . . . . 77  
Weitlaner-Wullstein . . . . . 77  
West . . . . . 75  
Williger . . . . . 26  
Willinger . . . . . 21, 22  
Wolf . . . . . 58

## Y

Yasargil . . . . . 84

## Z

Zaufal Jansen . . . . . 34  
Zielke . . . . . 18